



**market**

**miradasDOC**

Festival Internacional de Cine Documental de Guía de Isora  
Guía de Isora - Canarias - España / 4, 5 y 6 de noviembre de 2009

## **MiradasDoc Market 2009**

Mercado Internacional de Cine Documental de  
Guía de Isora

Guía de Isora International Documentary Film Market



# Índice/ Index

## **1.- Bienvenida / Welcome, 4**

- Pedro Martín Domínguez. Alcalde de Guía de Isora / Mayor of Guia de Isora, 4
- David Baute. Director de MiradasDoc Market / Director of MiradasDoc Market, 6

## **2.- Programa / Schedule, 9**

## **3.- Pitching Programme, 21**

- Pitching Projects 2009, 22
- Pitching Coordinator, 57
- Pitching Winners 2008, 59

## **4.- Videoteca: Programas seleccionados / Videolibrary: Selected Programmes, 63**

## **5.- Índice de películas por género / Film Index by Genre, 279**

## **6.- Índice de películas por título en inglés / Film index by English Title, 287**

## **7.- Palmarés MiradasDoc 2008 / MiradasDoc Award Winners 2008, 293**

## **8.- Compradores, Commissioning Editors y Distribuidores / Buyers, Commissioning Editors and Distributors, 297**

## **9.- Participantes / Participants, 307**

## **10.- Equipo de Mercado MiradasDoc / Staff MiradasDoc Market, 313**

## BIENVENIDA / WELCOME



Cuando se cree en un proyecto cultural de hondo calado, como sin duda es el festival MiradasDoc, ocurre como con las ideas: lo importante es la coherencia. La convicción en la utilidad social de festival, su vertiente pedagógica, divulgativa, su condición de foro intercultural, de mercado de proyectos cinematográficos, de alternativa a la oferta cultural al uso, hacen necesario la continuidad de este encuentro anual. Hemos de superar las graves dificultades derivadas de la crisis económica. También la crítica al festival por parte de algunos que ni se han interesado nunca por conocer su alcance, ni por asistir siquiera al pase de un documental. Opción que representan un pasado en el que la cultura municipal era simplemente un erial agostado y yermo, y cuyas propuestas de futuro son en el mejor de los casos, inexistentes. El festival sigue adelante, en un proceso de consolidación que surge de creer en un proyecto de ámbito internacional capaz de realizarse desde Canarias, y con la temeridad de tener su sede en una isla fuera del “área metropolitana”. Hemos sido capaces de convertir

When a cultural project is created of great importance, such as MiradasDoc, the same thing happens as with ideas: the important thing is coherence. The conviction of the social usefulness of the festival, its educational, informative aspect, its status as an intercultural forum, as a market for film projects, as an alternative to the ordinary cultural options make the continuation of this annual meeting imperative. We must overcome the grave difficulties deriving from the economic crisis. And also the criticism of the festival from certain people who have not even bothered to get to know its scope or to attend a single showing of a documentary. An option they represent is a past in which municipal culture was simply a shrivelled and barren wasteland whose proposals for the future are, in the best possible case, non-existent. The festival continues, in a process of consolidation, which arises from believing in a project of international scope that is capable of being carried out in the Canary Islands, and with the temerity of having its seat on the island outside the “metropolitan area”. We have been

las ilusiones en propuestas y el optimismo en hechos. Quizás cuando se consigue algo así, es cuando tiene sentido la gestión política.

able to convert the hopes into proposals and optimism into facts. Perhaps when something like this is achieved is when politics makes sense.

Pedro Manuel Martín Domínguez  
Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Guía de Isora

Pedro Manuel Martín Domínguez  
Mayor of the Borough Council of de Isora

## BIENVENIDA / WELCOME



David Baute  
Director de MiradasDoc Market 09  
Director of Miradasdoc Market 09

**Miradasdoc Market** en su cuarta edición, sigue fortaleciéndose como lugar idóneo para el encuentro del cine documental que mira hacia los territorios del Sur. Esta plataforma, en la que confluyen producciones y proyectos que han sido o serán rodados en África, Asia o Latinoamérica, se hace cada vez más imprescindible, por ser un punto de encuentro muy acogedor y cercano para directores, productores y compradores de este cine documental.

Nuestra **Videoteca** sigue alimentándose de nuevos y originales proyectos de enorme calidad social y cultural. Prueba de ello son las compras de los derechos televisivos de nuestro catálogo, que continúan aumentando cada año, fruto del interés de los compradores que nos visitan y que encuentran en Miradasdoc Market una mirada particular, libre y creativa, sobre el cine documental.

La gran cantidad de proyectos personales y universales presentados este año al **Pitching**, confieren a nuestro

**Miradasdoc Market**, now in its fourth edition, continues to establish itself as an ideal meeting-place for the documentary cinema which looks to the south. This platform, where productions and projects which have been or will be shot in Africa, Asia or Latin America come together, is becoming more and more indispensable as it is a very welcoming and intimate meeting point for directors, producers and purchasers of documentary cinema.

Our **Video Library** continues to stock itself with new and original projects of enormous social and cultural quality, the proof of which are the purchases of television rights from our catalogue, which continue to increase year on year, the fruit of the interest of purchasers who find in Miradasdoc Market a particularly free and creative view of documentary cinema.

The great number of personal and universal projects presented this year for **Pitching**, confer upon our market an important space in the international panorama, for

mercado un espacio importante en el panorama internacional en lo que tiene que ver con realizadores y productores que depositan la ilusión de dar a conocer sus proyectos ante el panel de commissioning editors que asiste a nuestro mercado. Una ventana abierta a proyectos singulares, a historias humanas que en nuestro Pitching no solo consiguen financiación para su producción, sino el enriquecimiento y el desarrollo de estos proyectos a través del taller profesional y del encuentro cara a cara con los commissioning.

**Miradasdoc Market** ofrece al mercado audiovisual cine que mira y cuenta, que utiliza la memoria como puerto de partida, que hace reflexionar, que habla con palabras humanas, que se acerca a los protagonistas con respeto, que sabe escuchar. Y con el enorme potencial de este contenido el reto está en hacer comprender a instituciones y organismos públicos, al igual que a entidades privadas, la importancia de un mercado documental, no sólo por lo que pueda significar como de-

film-makers and producers who have the dream of making their projects known to the panel of commissioning editors who come to our market. An open window on unique projects, human stories that not only get funding for production at our Pitching but also the enrichment and the development of these projects through the professional workshop and the face-to-face meeting with the commissioning editors.

**Miradasdoc Market** offers the audiovisual market a kind of cinema which looks and tells, which uses the memory as a starting point, which causes you to think, which speaks with human words, which approaches the protagonists with respect to hear what they have to say. And with the enormous potential of this content, the challenge lies in making institutions and public authorities, just like private bodies, understand the importance of a documentary market, not only for what it might mean in terms of developing new economies but also because in times of crisis it is necessary that the windows of televi-



sarrollo de nuevas economías, sino porque en tiempos de crisis se necesita que las ventanas televisivas y los diferentes canales de distribución, estén cargados de contenidos sociales y culturales.

Aunque es año de dificultades, el equipo de Miradasdoc Market ha querido hacer un mayor esfuerzo, para que este mercado continúe creciendo y así los documentalistas puedan seguir encontrando la financiación tan anhelada para sus proyectos. Pero este es un esfuerzo que debemos compartir entre todos: patrocinadores y colaboradores, productores y compradores, directores y programadores de televisión, y así poder seguir ofreciéndole a un público que continúa creciendo, una producción estable y de calidad de este cine de lo real.

David Baute  
Director de MiradasDoc Market 09

sion and the different channels of distribution should be full of social and cultural contents.

Although this is a difficult year, the Miradasdoc Market team has tried to make a greater effort so that this market can continue to grow and so the documentary makers can continue to find funding that they so need for their projects. But this is an effort that we must all share: sponsors and collaborators, producers and purchasers, directors and television programmers, so we can continue to offer the ever-growing audience a reliable quality production of this cinema of reality.

David Baute  
Director of Miradasdoc Market 09

**PROGRAMA**

**SCHEDULE**



# PROGRAMA

**Martes 3**

**10h / 14h**

**Taller de Pitching  
(proyectos seleccionados)**

**14h / 16h**

**Descanso**

**16h / 19h**

**Taller de Pitching  
(proyectos seleccionados)**

## Miércoles 4

10h / 14h	Taller de Pitching (proyectos seleccionados)	11:30h / 14:30h	Taller Formativo: “¿Cómo financiar y vender documentales?”	10h / 19h	Videoteca
14h / 16h	Catering				
16h / 19h	Taller de Pitching (proyectos seleccionados)	16h / 17h	Mesa Redonda: “Cluster Audiovisual en Canarias”		
		17h / 18h	Mesa Redonda: “Iniciativas Públicas para el desarrollo del Audiovisual Canario” <sup>1</sup>		
		18h / 19h	Conferencia: “Perspectivas de mercado para el documental español” <sup>2</sup>		
19h / 20h	Cocktail Bienvenida				

## Jueves 5

10h / 12h	Pitching Sessions (Auditorio)	10h / 14h	Reuniones Productoras y Compradores	10h / 19h	Videoteca
12h / 14h	One to One Pitchings (Auditorio)				
14h / 16h	Catering				
		16h / 19h	Reuniones Productoras y Compradores		

## Viernes 6

10h / 14h	Reuniones Productoras y Compradores		10h / 19h	Videoteca
14h / 16h	Catering			
16h / 19h	Reuniones Productoras y Compradores			

## Sábado 7

9:30h

Excursión al Parque Nacional del Teide

- 
1. **Mesa Redonda:** "Iniciativas Públicas para el desarrollo del Audiovisual Canario"  
Alberto Delgado (Viceconsejero de Cultura),  
Juan P. Sánchez (Viceconsejero de Industria)  
y Juan Ruiz (Agencia Canaria de Innovación)
  2. **Conferencia:** "Perspectivas de mercado para el documental Español"  
Joan Álvarez (Director de la Fundación de Investigación del Audiovisual)

## SCHEDULE

**Tuesday 3<sup>rd</sup>**

**10h / 14h**

**Pitch Workshop  
(only selected projects)**

**14h / 16h**

**Break**

**16h / 19h**

**Pitch Workshop  
(only selected projects)**

**Wednesday 4<sup>th</sup>**

10h / 14h	<b>Pitch Workshop (only selected projects)</b>	11:30h / 14:30h	<b>Training Workshop:</b> “How to finance and sell documentaries?”	10h / 19h	<b>Videolibrary Screening</b>
14h / 16h	<b>Catering</b>				
16h / 19h	<b>Pitch Workshop (only selected projects)</b>	16h / 17h	<b>Round Table:</b> “Audiovisual Cluster in Canary Islands”		
		17h / 18h	<b>Round Table:</b> “Local Policies for the development of the Audiovisual Industry” <sup>1</sup>		
		18h / 19h	<b>Conference:</b> “ Spanish documentary and market perspectives” <sup>2</sup>		
19h / 20h	<b>Opening Cocktail</b>				



### Thursday 5<sup>th</sup>

10h / 12h	Pitching Sessions (Auditorium)	10h / 14h	Meetings: Production Companies and Buyers	10h / 19h	Videolibrary Screening
12h / 14h	One to One Pitchings (Auditorium)				
14h / 16h	Catering				
		16h / 19h	Meetings: Production Companies and Buyers		

### Friday 6<sup>th</sup>

10h / 14h	Meetings: Production Companies and Buyers		10h / 19h	Videolibrary Screening
14h / 16h	Catering			
16h / 19h	Meetings: Production Companies and Buyers			

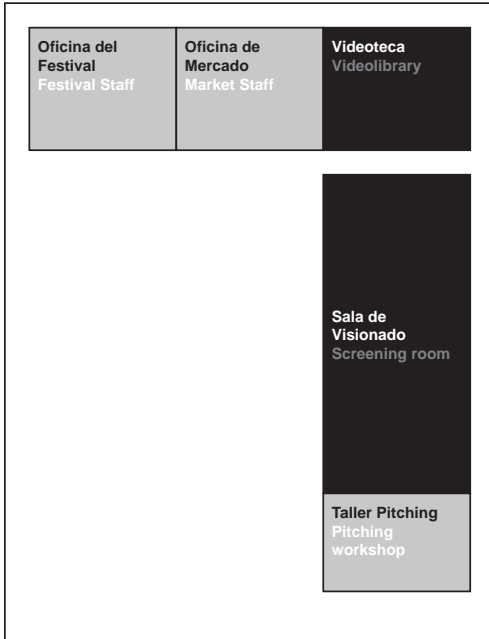
Saturday 7<sup>th</sup>

9:30h

Sightseeing trip Teide National Park

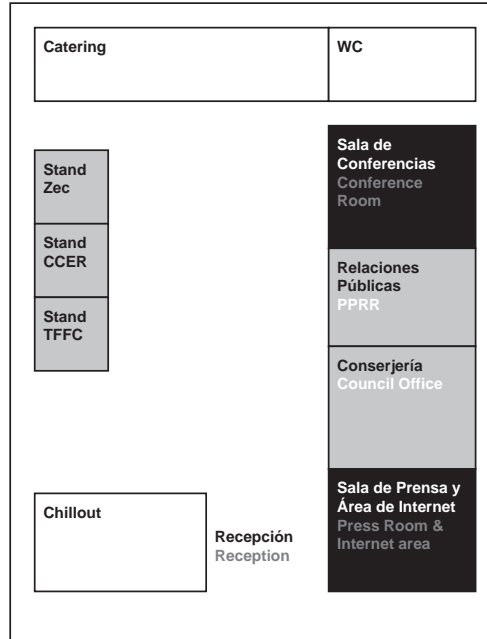
- 
1. **Round Table:** “Local Policies for the development of the Audiovisual Industry”  
Alberto Delgado (Viceconsejero of Culture),  
Juan P. Sánchez (Viceconsejero of Industry)  
& Juan Ruiz (Innovation Canary Agency)
  2. **Conference:** “ Spanish documentary and market perspectives”  
Joan Álvarez (Director of Audiovisual Research Foundation)(FIA)

# MARKET MAP



**Planta Alta**  
First Floor

Sólo personas autorizadas  
Only Authorized



**Planta Baja**  
Ground Floor

playas de arena  
negra

desiertos

arquitectura  
colonial

volcanes

edificios  
futuristas

laurisilva...

# to be continued in Tenerife

Continuarás en el escenario que desees.  
Tenerife lo tiene



Bosque de laurisilva,  
Las Mercedes, La Laguna



Minas de San José,  
Parque Nacional del Teide



Casco histórico,  
La Orotava



Auditorio de Tenerife,  
Santa Cruz de Tenerife



Parque Nacional del Teide



Playa de El Médano,  
Granadilla de Abona



**TENERIFE**

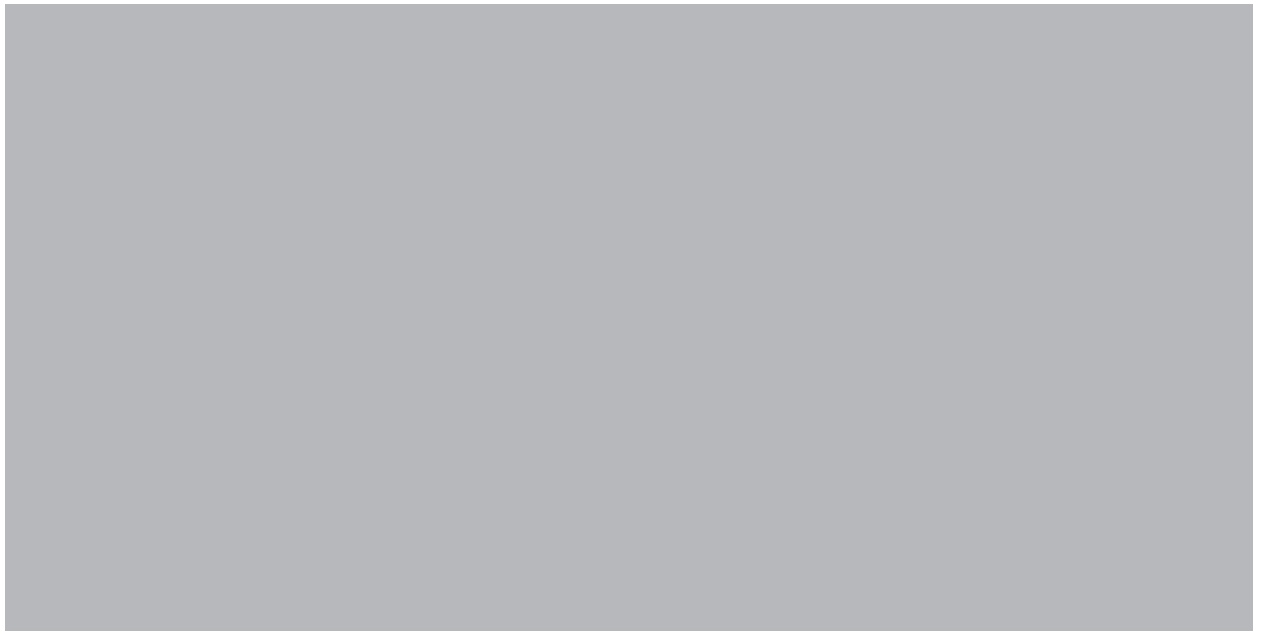
Film Commission

Tenerife Film Commission

Tenerife, Islas Canarias, España | +34 647 346 462 | +34 922 237 875 | Fax: +34 922 237 872 | film@webtenerife.com | www.tenerifefilm.com



## PITCHING PROGRAMME



**PROYECTOS DEL  
PITCHING 2009**

**2009 PITCHING PROJECTS**

## **GOLD CUP / MUNDIALITO**

Director: Sebastián Bednarik

Uruguay, 90',HD  
Budget: U\$S 260.003

Production company: Coral Films  
Address: Echeverría 606 apto.01  
11300, Montevideo, Uruguay

Ph: 00598 2 9039404  
Email: jackie@coral.com.uy



### **Sinopsis**

“Bienvenidos, este es nuestro país”.  
“Uruguay: sos Mundial otra vez”... titulaban los diarios en Uruguay aquella mañana del 30 de diciembre de 1980 mostrando una euforia que se contagiaba a un pueblo futbolero por excelencia y a la vez subyugado por una dictadura que ya comenzaba a mostrar sus primeras fisuras del derrumbe total.

Mundialito es un campeonato de fútbol jugada por los campeones del mundo en una sociedad del tercer mun-

### **Synopsis**

“Welcome, this is our country”.  
“Uruguay: you are worldwide again”...

Were some of the newspaper headlines, on December 30th, 1980; showing a contagious euphoria extended around a football supporter nation who was at the same time under a dictatorship near to collapse.

Mundialito is a football championship played by the world champions in a third world society living under a



do gobernada por una dictadura, narrado por aquellos que lo vivieron y protagonizado por eventos insólitos e inexplicables que solamente podrían suceder en una coyuntura similar.

El resultante es un largometraje documental dinámico que entrelaza los archivos, con las vivencias actuales donde el humor desnuda las incoherencias de una sociedad que aprende a golpes a ser democrática, a ser dictatorial y a ser medianamente feliz con logros efímeros que constituyen su principal pasión, de este entramado se desprenden preguntas impostergables sobre nuestra idiosincrasia, nuestra moral, nuestros valores, y nuestras esperanzas.

### **Sebastián Bednarik, 1975. Montevideo, Uruguay.**

Desde 1993 se dedica a la actividad teatral, primero como actor, luego como autor y director. En 1999 es premiado con el Florencio Revelación por su dirección de *¿Qué pasó con B.N.?*, co-escrito con Verónica Perrota (Premio Nacional de Literatura del M.E.C.).

Escribe junto a Coral Godoy el guión de *La Espera* (premio FONA 2000).

En 2001 realiza la dirección de actores de la misma, estrenada en el Festival de San Sebastián (Zabaltegui) y premiada a nivel internacional.

En 2005 funda junto a Andrés Varela, la productora Coral. Desde entonces se dedica a dirigir sus proyectos.

En 2007 culmina su ópera prima: el documental *La*

dictatorship; narrated by those who lived it, saw it and starred by unusual and inexplicable events than can only find an answer under such circumstances.

Figure out this labyrinthical event is one of the objectives of this film, which brings up undelayable questions about our idiosyncrasy, our moral, our values, and our hopes.

Which was the international community attitude? How did the Uruguayan society react? What was the experience of the social, political and sportive actors? For the military forces: what did it mean? What happened the day after Uruguay won the cup?

This is just the beginning...

### **Sebastian Bednarik, 1975. Montevideo, Uruguay.**

Since 1993 he got involved with theatre activity, first as an actor, then as author and director. In 1999, he was awarded with the Florencio Revelacion for his direction of *¿Que paso con B.N.?* (What happened with B.N.?); written along with Veronica Perrota (Awarded by the Ministry of Education and Culture with the National Literature Prize).

He wrote along with Coral Godoy the script of *La Espera* (The waiting), FONA prize, 2000. In 2001, he was the actors' director for this film. Had its premiere in the San Sebastian Film Festival (Zabaltegui), beeing awarded internationally.

In 2005 he co-founded with Andres Varela, Coral Films.

Matinée y comienza el rodaje de su segundo largometraje documental, Cachila.

Cachila se estreno en 2008 en salas comerciales y actualmente forma parte del catalogo de Efecto Cine.

En 2008 realiza la dirección ejecutiva de Efecto Cine ([www.efectocine.com](http://www.efectocine.com)), plataforma profesional de exhibición itinerante; proyecto creado por Coral Films; y comienza la dirección de Mundialito, largometraje documental actualmente en producción.

#### Premios

Mejor guión, Festival Latinoamericano de Trieste. La Espera. 2003.

Mejor película, Festival Latinoamericano de Montreal. La Espera. 2003.

Mejor película iberoamericana, Festival de cine de Miami. La Espera. 2003

Premio Revelación, FRIPESCI, Uruguay. La Matinée. 2007

Mejor documental, FRIPESCI, Uruguay. La Matinée. 2007

Seleccionado con Cachila para participar del Latin American Works in progress del Festival de Berlín, 2008.

Ever since then he directs his own projects.

In 2007 he finishes his first work, the documentary La Matinée and starts shooting his second long-length documentary, Cachila.

Cachila had its premiere in 2008 in movie theaters and actually is included in the Efecto Cine catalog, where he develops as Executive Producer ([www.efectocine.com](http://www.efectocine.com)), professional platform of itinerant exhibition; project developed by Coral Films; and starts the direction of Mundialito, long-length documentary currently in production.

#### Prizes

Best screen play, Latin American Film Festival of Trieste. The waiting. 2003.

Best Film, Latin American Film Festival of Montreal. The waiting. 2003.

Best Film (Iberoamericano), Miami Film Festival. The waiting. 2003

New talent prize, FRIPESCI, Uruguay. La Matinée. 2007

Best documentary, FRIPESCI, Uruguay. La Matinée. 2007

Selected with Cachila to participate in the Latin American Works in progress of the Berlin Film Festival de Berlín, 2008.



## **YASUNI: ORO VERDE / YASUNI: GREEN GOLD**

Director: Fernando Gonzalez Sitges

Spain, 52',HD CAM 16:9

Budget: 571.935€

Production company: Explora Films  
Address: Fuerteventura 15, 2nd Floor  
28703, Madrid

Ph: +34914901150

Email: ngarcia@explorafilms.com

### **Sinopsis**

En el interior de la Amazonía ecuatoriana hay un parque considerado como el de mayor biodiversidad del mundo. Es el parque nacional de Yasuní, declarado Reserva de la Biosfera por la UNESCO en 1989; casi un millón de hectáreas de selva virgen que encierran un número de especies animales y vegetales único en el mundo. Es un paraíso en la Tierra; pero un Paraíso que cuenta con su manzana tentadora. Porque el Yasuní flota, literalmente, sobre petróleo.



### **Synopsis**

Deep within the Ecuadorean Amazon, there is a park that is considered home to the greatest biodiversity in the world. It is Yasuní National Park, which was declared a Biosphere Reserve by UNESCO in 1989. Yasuní is a paradise on Earth, but a paradise that has its own tempting apple. Because Yasuní National Park is literally floating on oil.

Today the future of Yasuní is hanging by a thread. And Ecuador is not a rich country that can afford to ignore the

Compañías petrolíferas quieren explotar el yacimiento. Y Ecuador no es un país rico que pueda permitirse despreciar los cuantiosos beneficios del petróleo. Cuando parecía que la suerte estaba echada, una organización y un grupo de personas, han comenzado a luchar, consiguiendo que se mantenga intacto el patrimonio natural de Yasuní. Ahora deben de que convencer al mundo, en una carrera contrarreloj, de las incontables ventajas de cambiar el oro negro por oro verde.

### **Fernando Gonzalez Sitges**

Fernando González Sitges estudia la carrera de biología especializándose en Zoología y ya durante los últimos años de su carrera escribe los primeros guiones documentales y participa como dibujante en diversos libros y spots televisivos.

Al terminar la carrera dedica un año a informatizar la base documental del Centro Nacional de Educación Ambiental (GENEAN) tras lo cual monta Ecofor, su primera productora. Desde entonces ha desarrollado su carrera profesional escribiendo y dirigiendo documentales, entre los que cabe destacar los siguientes:

El Juego de la Vida (1x52').

Finalista en International Wildlife Film Festival Montana 2006.

Finalista en Festival Du Film Nature De Namur 2006.

enormous profits of oil. An organization and a group of people had got involved in the fight, managing to keep the natural wealth of Yasuní left intact. Now, in a race against the clock, they must convince the world of the innumerable advantages of trading black gold for green gold.

### **Fernando Gonzalez Sitges**

Fernando González Sitges studied Biology majoring in Zoology. During his last University years he started writing his first documentaries scripts and drawing for books and TV commercials.

After completing his studies, he worked on the making of the National Centre of Environmental Education Database and established his first production company, Ecofor. Since then he has developed his professional career writing and directing documentaries.

Learning the Game of Life (1x52').

Finalist Award. International Wildlife Film Festival - Montana (U.S.A.) 2006.

Finalist Award. Festival Du Film Nature de Namur 2006.

Penguins, the story of the birds that wanted to be fish (1x52').

Awarded in the International Wildlife Film Festival Montana 2007.

Pingüinos, la Historia de las Aves que Quisieron ser Peces (1x52')  
Premiado en el International Wildlife Film Festival Montana 2007.

Los Herederos del Arca. (6x52').  
Premiado en el International Wildlife Film Festival Montana 2008.  
Festival Durban Wild Talk Africa 2009

The Heirs to the Ark (6x52').  
Awarded in the International Wildlife Film Festival Montana 2008.  
Durban Wild Talk Africa 2009 festival.



## REIGN AS QUEEN / REINAS

Director: Ana Endara Mislov

Panamá, 90', HD  
Budget: 30,000 €

Production company: Punto de Vista Producciones  
Address: Quarry Heights 34D  
0843-02343, Panamá

Ph: (507) 3140251  
Email: anaendara@gmail.com



### Sinopsis

¿Qué tienen en común en Panamá un centro de educación preescolar, una comparsa de Carnaval, el Ministerio Nacional de Salud, un club de la alta sociedad y un hogar para ancianos? Todos escogen una vez al año a su propia Reina. Reinas es un proyecto documental de observación en etapa de desarrollo, que nos contará sobre el mundo de los Reinados en Panamá. Un fenómeno que trasciende edades o clases sociales y que se puede encontrar en cualquier rincón del país. A través del documental conoceremos a las candida-

### Synopsis

What do a nursery school, a Carnival dancing-group, the National Ministry of Health, a club for the high society and an old people's home have in common in Panama? They each choose their own Queen once a year. Reign as Queen is an observational documentary project that is under development, which will tell you about the world of the Kingdoms in Panama. A phenomenon which goes beyond age or social classes and which can be found in any corner of the country. Through the documentary, you get to know the candidates and their co-workers



tas y sus colaboradores -madres y padres ilusionados, maquilladores, consejeros-, y los acompañaremos a sumergirse en un frenesí de recolección de fondos, confección de trajes, tronos y carrozas, entrenamientos físicos y mentales, estas prácticas de coreografías y discursos, hasta que llegue el momento en que algunas de ellas son coronadas. Reinas hará un retrato de esta costumbre tan particular en un país que produce miles de reinas cada año. ¿Por qué tantas mujeres aspiran a una corona? ¿Qué ganan al ser coronadas? ¿Para qué necesita Panamá tantas reinas? ¿Qué significan las Reinas? Estas y otras interrogantes serán planteadas en documental.

### **Ana Endara Mislov**

Ana Endara Mislov (Panamá, 1976) se graduó en 1997 como Licenciada en Ciencias Sociales con énfasis en Antropología y Sociología de Florida State University (Panama Canal Branch). Estudió Dirección de Cine en la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio los Baños (EICTV) de Cuba (1998-2000). El viajero, cortometraje de ficción que fue su tesis de graduación, se presentó en el Festival AV FAD de Barcelona (2000), en el Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano de Cuba (2000) y en el 13 Festival Internacional de Viña del Mar, Chile (2001). Por medio de una beca de la EICTV, participó en 2001 en el programa de Intercambio de Verano de la Escuela Superior de Artes y Medios de Colonia, Alemania. Entre 2002 y

– bright-eyed mothers and fathers, make-up artists, advisers – and we shall accompany them in a frenzy of collecting funds, making of costumes, thrones and floats, physical and mental training, practice with the choreography and speeches, until the moment arrives when some of them will be crowned. Reign as Queen will paint a portrait of each unusual custom in a country that produces thousands of queens every year. Why do so many women aspire to a crown? What's in it for them on being crowned? Why does Panama need so many queens? What do the Queens mean? These and other questions will be asked in the documentary.

### **Ana Endara Mislov**

Ana Endara Mislov (Panama, 1976) graduated in 1997 in Social Sciences majoring in Anthropology and Sociology from Florida State University (Panama Canal Branch). She studied Film Direction at the International Cinema and Television School in San Antonio de los Baños (EICTV) in Cuba (1998-2000). The traveller, a fiction short, which was her graduation thesis, was presented at the AV FAD Festival in Barcelona (2000), at the International Festival of New Latin-American Cinema in Cuba (2000) and at the 13th Viña del Mar International Festival, Chile (2001). With a grant from the EICTV, she took part in the 2001 summer exchange programme with the Advanced Arts and Media School in Cologne, Germany. Between 2002 and 2006 she worked as a Director's Assistant at Cine Qua Non, carrying out the production

2006 trabajó como asistente de dirección y directora en Cine Qua Non, realizando producción de comerciales. En febrero 2007 asistió al Talent Campus del festival de cine Berlinale. En Diciembre del 2007 finalizó su primer largo documental, CURUNDÚ, realizado con un fondo a la producción de CINERGIA, el cual ha participado en multiples festivals. Actualmente trabaja en la pre-producción de su Segundo largo documental, titulado Reinas.

of commercials. In February, 2007, she attended the Talent Campus of the Berlinale Film Festival. In December 2007, she completed her first full-length documentary, CURUNDÚ, made with a production fund from CINERGIA, which participated in many festivals. She is now working on the pre-production of her second full-length documentary, called "Reinas".



# SONGS FROM THE DARK SIDE / CANCIONES BAJO SOSPECHA

Director: Carles Gámez

Spain, 55' HD  
Budget: 150.000 euros

Production company: Sagrera Audiovisual, S.A.  
Address: Àlaba 140 7è 4ª 08018  
08018 Barcelona

Ph: +34 93 225 92 92  
Email: victorialorenzo@gmail.com

## Sinopsis

La temática gay en el cancionero español ha transitado por diferentes etapas. En el franquismo más pétreo, hay que rastrearla en la sensibilidad literaria de autores como Rafael de León, letrista mayor de la Copla y heredero folklórico del verso lorquiano. Sus canciones, compuestas a medias en ese triunvirato áureo formado con Antonio Quintero y Manuel Quiroga, pasarán por las voces reales de la Copla. Será una ambigua voz masculina, la del cantante Miguel de Molina, la encargada de revelar su "zona oculta", su cara más

## Synopsis

The gay issue in Spanish songs has gone through several different stages. In the harshest Franco era it can be seen in the literary sensitivity of authors like Rafael de León, the greatest 'Copla' folk song lyricist and folkloric heir of Lorca's poetry. His songs, which he composed as part of the golden triumvirate that also included Antonio Quintero and Manuel Quiroga, are passed on by the real voices of 'Copla' folk songs. The ambiguous male voice of the singer Miguel de Molina was responsible for revealing the 'hidden area', the most ambiguous aspect that was clo-

fronteriza y ambigua. Una explosiva carga vocal que sabrá utilizar el director Basilio Martín Patino incluyéndola en la banda sonora de Canciones para después de una guerra cantando “La bien pagá “. Miguel de Molina será el primer artista popular, primero en los años de la República, y después en la posguerra, que triunfe haciendo bandera del “lado oscuro” de la Copla.

### **SAGRERA AUDIOVISUAL**

Desde Barcelona y Madrid, y durante los más de diez años, Sagrera ha creado obras audiovisuales de referencia y hecho posible para el público: largometrajes, documentales y formatos de televisión que no sólo han sido objeto de excelentes críticas, sino que han conseguido cautivar a la audiencia. Sólo en el último año, Sagrera ha producido los siguientes títulos: la TV-Movie “Marisol. La película” que se emitirá en Antena 3. El programa semanal “Actívate” para La2 de TVE. Los documentales biográficos “Marisol frente a Pepa Flores”, “Pajares y Esteso: la extraña pareja”, “La Duquesa de Alba” and “Rafael, qué sabe nadie” para Antena 3. La serie documental “La infancia de un jefe” en la que han participado TVC, RTVCM entre otros y la gran producción sobre la expulsión de los Moriscos de España “Expulsados. 1609” con la participación de Casa Árabe.

sest to the limit. Director Basilio Martín Patino knew how to use this explosive vocal charge and included it in the soundtrack of ‘Canciones para Después de una Guerra’, on which he sang ‘La Bien Pagá’. Miguel de Molina was the first popular artist, both during the Republic and after the post-war period, to be successful as an emblem of the ‘dark side’ of ‘Copla’ folk songs.

### **SAGRERA AUDIOVISUAL**

From Barcelona to Madrid, and for more than ten years, we have promoted the creation of audiovisual works of reference and made them available to the public; movies, documentaries and television formats that have not only been the object of a broad media coverage and of excellent reviews, but they have also been able to captivate the audience. Only during the last year, Sagrera has produced the following titles: the TV-Movie “Marisol. La película” which will be shown in the national channel Antena 3 soon. The weekly program “Actívate” in TVE. The biopics “Marisol frente a Pepa Flores”, “Pajares y Esteso: la extraña pareja”, “La Duquesa de Alba” and “Rafael, qué sabe nadie” for Antena 3. For TVC, the two chapters documental serial “La nit de l’orgasm”. The serial documentary “La infancia the un jefe” where several national and international channels have participated, such as TVC, RTVA, RTVCM and Canal Arte. And the great production about the expel of the Moricos from Spain (“Expulsados, 1609) with the participation of Casa Árabe, together with several national and autononomical channels.

## SOLITARY LAND / TIERRA SOLA

Director: Tiziana Panizza

Chile, 52',HDVCAM

Budget: 92.213 €

Production company: Domestic Films

Address: AV. Consistorial 6290

7940697 pe, Santiago, Chile

Ph: 56 2 2840260

Email: tpanizza@yahoo.com

### Sinopsis

La cárcel de Isla de Pascua no tiene paredes ni torres de vigilancia y los reos pueden salir a comprar. Esta podría ser la única cárcel del mundo que se maneja con las puertas abiertas y nunca se ha escapado un preso. ¿Dónde iría un fugitivo en la isla más remota del planeta? En esta precaria penitenciaría conviven 14 presos y 14 gendarmes a cargo quienes, además de carceleros, son sus parientes o amigos. Pero para esta singular comunidad todo cambiará con la construcción de un moderno recinto durante el 2010, en la que reos y vigi-



### Synopsis

The prison on Easter Island has no walls or watchtowers, and the prisoners can go outside to buy things. This could be the only jail in the world that leaves its doors open and where no inmate has ever escaped. Where would a prisoner go on the most remote island on the planet? At this precarious prison there are 14 inmates and 14 prison officers who, as well as being guards, are their relatives or friends. However, everything will change for this unique community with the construction of a modern facility in 2010, which the inmates and guards will work together to build. "Tierra Sola"

lantes deberán colaborar en su edificación. “Tierra Sola” es un documental, que registra esta historia única, pero es también una mirada sobre la paradoja del encierro en una isla en medio del Océano Pacífico, una oportunidad de reflexionar sobre el sentido de la libertad y lo relativo que puede ser el aislamiento.

### **Tiziana Panizza Santiago, Chile, 1972**

Estudia Cine Documental en Cuba y un Magíster en Arte y Nuevos Medios en la Universidad de Westminster, Inglaterra. Tiene una extensa carrera en realización documental para televisión. Desde 1994 a la fecha ha sido directora y realizadora en cinco series documentales de las cadenas Discovery Channel Latinamerica, People & Arts y Travel Channel, programas con locaciones en Chile, Argentina, Brasil, México y USA. Ha sido directora de una decena de documentales unitarios para la televisión pública chilena para Canal 13 y Televisión Nacional. En el ámbito del documental de creación, es directora de “Cartas Visuales” una trilogía en la que explora la naturaleza de los recuerdos, compuesta por “Dear Nonna: a film letter” (2005, Premiada y seleccionada en Torino Film Festival, European Media Art Festival, entre otros) y “Remitente: una carta visual” (2008, Filmwinter, Recontres Cinemas d’America Latine). Actualmente trabaja en el tercer y último cortometraje de la serie y en la co-dirección del documental “74 metros cuadrados” gracias a los fondos y reconocimientos de Eurodoc, Toronto Documentary Forum, Docs Santiago y el fondo

(‘ Solitary Land’) is a documentary that narrates this exceptional story, but it is also an insight into the paradox of confinement on an island in the middle of the Pacific Ocean. It is an opportunity to reflect upon the sense of freedom and also upon the feeling of isolation.

### **Tiziana Panizza Santiago, Chile, 1972**

She obtained a Master of Art & Media Practice at the University of Westminster, London, England, and studied documentary filmmaking in Cuba. She has an extensive career in documentary-making for television. Since 1994, she has been director and filmmaker of five documentary series for Discovery Channel Latin America, People & Arts, and the Travel Channel. She has directed a dozen documentaries for public Chilean television, for the Channel 13 and Chilean National Television Broadcast. In the creative field, she is the director of *Cartas Visuales* (Visual Letters) a trilogy that explores on the nature of memories. Its first short is *Dear Nonna: a Film Letter* (2005), which won awards in Italy and Spain at the Torino, Valsusa and Balearic Islands festivals; selected in various video art and experimental cinema exhibitions in Germany, England, the United States and elsewhere. Exploring the same aesthetic and narrative line, she made the second documentary *Remitente: una carta visual* (Postage: a visual letter, 2008) selected in festivals in Chile and Europe. She is currently working on the final cut of the series and in the co-direction of the feature documentary “74 square meters” supported by Eurodoc,

de proyectos internacionales de ITVS 2009. Es docente de la Universidad de Chile.

Toronto Documentary Forum, Docs Santiago and the international fund of ITVS. She is currently lecturer at the Film School of the University of Chile.





# THE GENERAL, THE WARRIOR, AND THE REFORMIST / EL GENERAL, EL GUERRERO Y EL REFORMISTA

Co - Directors: Shahbaz Sumar / Faizan Haquee

Pakistan 52 min. HDV  
Budget: 76,598€

Production company: Vidhi Films  
Address: 3A khe -e - Ghazi, Defence  
75500 Karachi, Pakistan  
Ph: +92 - 300 - 8258616 / +92 - 300- 2800448  
Email: vinylbasement@gmail.com, info@vidhifilms.net

## Sinopsis

La historia de tres jóvenes que viajan a través de Pakistán esforzándose por redescubrir los ideales perdidos de su país. Hecho sobre los encuentros con tres protagonistas centrales, un jefe de espías infame, un franco veterano de la guerra de Afganistán y un erudito Reformista Islámico, el documental explora la continua discordia de Pakistán con la historia, y la discusión interna de una nación empujada a sus límites. Viajando por el país a través de las capitales militares y políticas de Pakistán, los jóvenes absorben los cambios del paisaje



## Synopsis

The story of three young men who journey across Pakistan struggling to rediscover the lost ideals of their country. Built around their encounters with three central figures, an infamous spy chief, an outspoken Afghan war veteran, and a Reformist Islamic scholar, the documentary explores Pakistan's continuous discord with history, and the internal wrangling of a nation pushed to its limits. Traveling up country through the political and military capitals of Pakistan, the young men absorb the changing landscape and connect with ordinary people, finally cha-

y se contactan con la gente común, desafiando finalmente a sus nuevos héroes, el General, el Guerrero y el Reformista para que les ayuden a perfilar un diseño para una nueva federación –un modelo para la metamorfosis de Pakistán en un estado de bienestar moderno.

### **Faizan Haqqee**

Faizan es un veterano que lleva 12 años en la industria de los Medios en Pakistán. Actualmente Senior Productor en el MTV de Pakistán. Faizan comenzó su carrera como redactor creativo para Ogilvy y Mather, y fue Ayudante de Dirección en la película de Jamil Dhelvi, “Jinnah”, protagonizada por James Fox y Christopher Lee.

### **Shahbaz Sumar**

Shahbaz estudió Cine y Política y tuvo una breve carrera como Editor para Ovation Arts Network y Natural Nylon Studios en Nueva York. Después de 9 años de carrera en la industria textil de Pakistán, Shahbaz abre Awry Films, produciendo Anuncios, shows de Televisión y Documentales para la televisión local.

### **Khalid Yusuf**

Khalid, un antiguo amigo de Faizan, tiene un negocio de Construcción e Inmobiliaria. Con anterioridad realizó un programa sobre temas de actualidad para un canal de Televisión local, Business Plus. Es uno de los tres protagonistas del documental, junto con Faizan y Shahbaz.

llenging their new found heroes, the General, the Warrior and the Reformist, to help them outline a blue print for a new federation – a working model for Pakistan’s metamorphosis into a modern welfare state.

### **Faizan Haqqee**

Faizan is a 12-year veteran of Pakistan’s Media industry. Currently a Senior Producer at MTV Pakistan, Faizan began his career as a copy-writer for Ogilvy and Mather, and is credited as Assistant Director on Jamil Dhelvi’s film ‘Jinnah’, starring James Fox and Christopher Lee.

### **Shahbaz Sumar**

Shahbaz studied Film and Politics and had a brief career as an Editor for Ovation Arts Network and Natural Nylon Studios in New York. After a 9 -year career in Pakistan’s Textile industry, Shahbaz began Awry Films, producing Advertisements, TV shows and Documentaries for local Television

### **Khalid Yusuf**

Khalid, a long time friend of Faizan’s, has a Real Estate and Construction business. He has previously hosted a Current Affairs show on a local TV channel, Business Plus. He is one of the three characters of the documentary, along with Faizan and Shahbaz.

# THE INDEPENDENT REVOLUCIONARY / EL REVOLUCIONARIO INDEPENDIENTE

Director: Gabriel Rosenthal

Spain, 52', HD  
Budget: 200.000 €

Production company: Frida Films  
Address: Avda Finisterre 25, 9 A  
15.014, A Coruña, España

Ph: +34 616 07 31 40  
Email: info@fridafilms.com



## Sinopsis

James Garrison, fiscal que investigó el asesinato de JFK, recibió en los 60 un anónimo desde Miami que decía: "la persona que disparó al Presidente Kennedy fue Héctor Agüero (Indio Mikoyan), quien fue entrenado en Miami por dos americanos para matar a Fidel Castro". Acabo de conocer a mi padre, Héctor Agüero. Otro enigma. Revolucionario cubano junto al Che, poeta, marinero, espía capturado por la CIA o quizás doble agente, deportado del Mariel, narcotraficante con el cartel de Medellín y presidiario en EEUU y Cuba.

## Synopsis

In the 1960's, James Garrison, the district attorney who investigated JFK's assassination, received an anonymous letter from Miami that read: "the person that shot President Kennedy was Héctor Agüero (Indio Mikoyan), who was trained to kill Fidel Castro in Miami by two American agents." I just met my father, Héctor Agüero. Another enigma. A Cuban revolutionary who fought along side El Che, a poet, a sailor, a spy once captured by the CIA, or maybe even a double agent, one of the exiles in the Mariel boatlift, a drug smuggler working with

Hoy, ya fuera de rejas, sigue atrapado entre los dos países. Castigado a vivir indocumentado en Miami por su pasado, y temiendo ser extraditado a Cuba en cualquier momento, sueña con vivir en Europa, donde yo vivo.

Este documental de investigación recorre la vida de Héctor Agüero, -testigo directo de algunos episodios cruciales de los últimos 50 años de Cuba y su convulsa relación con EE.UU-, buscando desvelar lo desconocido de estos acontecimientos. ¿Quién es Héctor Agüero y qué secretos puede aún ocultar? La recuperación de un manuscrito enterrado en los años 70 en el jardín de una casa en La Habana, podría ser la clave de este enigma....

### **Gabriel Rosenthal. Director**

Argentino afincado en España hace casi 20 años, ha trabajado en ambos países como director, guionista, productor y operador de cámara para distintas televisiones y productoras.

Director de documentales para C+ España y C+ Francia: "Benny Moré, la clave cubana" (47', 1995), C+ España: "El Corralito Argentino" (52', 2002); TVE: "Mucho Tequila" (52', 1993); y el premiado "Esquizofrenia". Para TV3 produjo en 2007 el piloto de la serie infantil "Fadapaca" (premio ATV al mejor programa autonómico infantil).

the Medellín Cartel, and an ex-convict both in the US and in Cuba.

Today, though he is out of jail, he is nevertheless still trapped between these two countries. Condemned by his past to live as an undocumented alien in Miami, and fearful of being extradited to Cuba at any moment, he dreams of living in Europe, where I live.

This investigative documentary explores the life of Héctor Agüero, a man who, in the past 50 years has been a first-hand witness to some critical moments in the history of Cuba and its convulsive relationship with the US. The film is an attempt to reveal hitherto unknown aspects of these historic events. Who is Héctor Agüero and what secrets might he be hiding? The key to this enigma could possibly be found in a manuscript that was buried in the garden of a house in La Habana in the 1970's, and which we hope to unearth.

### **Gabriel Rosenthal. Director**

This Argentinean, living in Spain for almost 20 years, has worked in both countries as director, writer, producer and cameraman for various broadcasting and production companies.

As a documentary director, for C+ SPAIN and C+ FRANCE, he has done "Benny Moré, la clave cubana" (47', 1995), "El Corralito Argentino" (52', 2002) for C+

Actualmente es director creativo y responsable del departamento audiovisual de la Agencia IC&S. Entre sus clientes se encuentran marcas y empresas como BMW, Philips, L’Oreal, Vodafone, Nokia, Ballantines, etc.

Paralelamente trabaja como realizador free-lance para distintas agencias, productoras y televisiones, realizando trabajos como videoclips de grupos musicales como La Oreja de Van Gogh, entre otros.

### **Luisa Romeo. Productora Ejecutiva**

Fundadora de Frida Films, su carrera comienza en Transglobe Films, compañía productora de documentales, como directora de ventas y directora de desarrollo. Allí trabaja con las principales compañías españolas de producción: Impala, Plural, New Atlantis, El Deseo (la compañía de Pedro Almodovar) y principales cadenas TV: TVE, France 5, YLE, Arte, ZDF, PBS, National Geographic, Discovery en títulos como “Eyengui, el Dios del Sueño”, “Caravan” y “Proyecto Kraken”. En 2005, se incorpora al Grupo Filmanova como Productora Ejecutiva en documentales, “La Ciudad de los Vientos” y “Checkpoint Rock” y en largometrajes de ficción como “Camarón, la leyenda del Flamenco”, “No sos vos, soy yo”, “Señora Beba” (Sundance 2005, Premio del público). También ha trabajado en producción de animación, ficción y formatos internacionales como “History House” para diferentes televisiones españolas.

SPAIN, “Mucho Tequila” for TVE; (52’, 1993) and the award winning “Esquizofrenia”. In 2007 he produced “La Fada Paca”, a pilot for a children series, for TV3. He is currently the Creative Director and Media Department Head of the Agencia IC&S, whose clients are BMW, Philips, L’Oreal, Vodafone, Nokia and Ballantines, among others.

### **Luisa Romeo. Executive Producer**

Founder of Frida Films, her career began at the documentary production company Transglobe Films, where she was Head of Sales and Head of Development. While there, she worked with major Spanish production companies such as Impala, Plural, New Atlantis, and El Deseo (Pedro Almodovar’s company), as well as with key TV broadcasters such as TVE, France 5, YLE, Arte, ZDF, PBS, National Geographic and Discovery, on titles such as “Eyengui, The God of Dreams”, “Caravan” and “Kraken Project”. In 2005, she began working for Filmanova Corporation as an Executive Producer working on documentaries such as “The City of Winds” and “Checkpoint Rock” and feature films such as “Camarón, The Flamenco Legend”, “It’s Not You, It’s Me”, “Living Maid” (Sundance 2005, Audience Award). She has also produced animation, fiction and international formats such as “History House” for different Spanish televisions.



## THE TUKUI DEFEATED TO THE STORM / EL TUKUI DERROTÓ A LA TORMENTA

Director: Beatriz Rodríguez

SPAIN, 50 min, HD

Budget: 42.520 €

Production company: Volcano Films

Address: C/DR. Marañón Nº 1, 38006, Santa Cruz De Tenerife - Spain

Ph: +34 922 285 160 - +34 619 314 707

Email: [sebastian@volcanofilms.com](mailto:sebastian@volcanofilms.com) – [beacarigua@hotmail.com](mailto:beacarigua@hotmail.com)



### Sinopsis

Para Tukuy, un pequeño que vive en la comunidad pemona que hay en la selva del Parque Nacional de Canaima, en Venezuela, lo más divertido del mundo es imitar el canto de lo pájaros de su entorno, sin darse cuenta que tiene un don maravilloso. Cuando Raquel, una maestra de orígenes españoles que comienza una campaña de alfabetización en la zona, inicia sus clases, descubre que no sólo Tukuy, sino gran parte de los niños de esta etnia, tiene una habilidad casi mágica para interpretar la música. Los niños forman un coro y más tarde una or-

### Synopsis

For Tukuy, a small boy who lives in the Pemona community in the jungle in the Canaima National Park in Venezuela, the best fun in the world is to imitate the singing of the birds around him without realising that he has a marvellous gift. When Raquel, a teacher of Spanish extraction who starts a literacy campaign in the area, begins her classes, she discovers that not only Tukuy but the majority of the children of this ethnic group has an almost magical ability to perform music. The children form a choir and later an orchestra, offering concerts all over the planet. In this way,



questa, ofreciendo conciertos en los lugares más diversos del planeta. De esta forma consiguen llevar la leyenda del “Mawari Piapanitok Taremurú”, más allá de la Gran Sabana, en la que el canto de los pájaros le gana a la tormenta, sólo con la fuerza de la belleza.

### **Beatriz Rodríguez**

Beatriz Rodríguez tiene una extensa carrera en el campo del documental y los especiales para televisión, siendo los últimos de ellos los que a continuación se detallan. En 2008 lleva adelante el desarrollo de su documental “Prisioneras del destino” (nombre provisional) que terminará de grabar y editar en 2009 con el título definitivo de “En la próxima estación”. En 2007 dirige y realiza “El Teide, Patrimonio de la humanidad” en Tenerife, para la Televisión Autónoma Canaria. En el mismo año dirige y realiza el documental “Sueños de Papel”, entre Senegal y Tenerife, emitido en la Televisión Autónoma Canaria. También en 2007 dirige y realiza el especial para el Gobierno de Canarias: “Canarias, 20 años en la Unión Europea”. Con anterioridad a 2007, su carrera se remonta al año 2000 a partir del cual, ha hecho numerosos documentales y especiales, los más destacados de ellos, “Misión de paz en tiempos de Guerra”, sobre la guerra de Bosnia, “Tras las huellas de un santo” en Guatemala o “Santa Cruz en Carnaval, la transformación de una ciudad” para el Canal Viajar.

they manage to take the legend of the “Mawari Piapanitok Taremurú”, beyond the Gran Sabana, in which the singing of the birds beats the storm with only the power of beauty.

### **Beatriz Rodríguez**

Beatriz Rodríguez has an extensive career in the field of documentaries and television specials, the most recent of which are listed below. In 2008, she carried out the development of her documentary, “Prisoners of Destiny” (provisional title) which she would record and edit with the definitive title of “In the next station”. In 2007, she directed and made “El Teide, Patrimonio de la humanidad” on Tenerife, for Canary Regional Television. In the same year, she directed and made the documentary, “Sueños de Papel”, in Senegal and Tenerife, broadcast by Canary Regional Television. Also in 2007, she directed and made the special for the Canary Islands Government: “The Canary Islands, 20 years in the European Union”. Prior to 2007, her career goes back to the year 2000, from that time on she has made numerous documentaries and specials, the most outstanding of which were: “Misión de paz en tiempos de Guerra” (Mission of peace in times of War), on the war in Bosnia, “Tras las huellas de un santo” (In the footsteps of a saint) in Guatemala and “Santa Cruz en Carnaval, la transformación de una ciudad” (Santa Cruz in carnival, the transformation of a city) for Canal Viajar.

# LIGHTS AND SHADES: CUBILLO, A STATE CRIME STORY / LUCES Y SOMBRAS: CUBILLO, HISTORIA DE UN CRIMEN DE ESTADO

Director: Eduardo Cubillo

Guionista: Oscar Guisoni

Spain, 100 min, FULL HD

Budget: 900.000 €

Production company: La Mirada - La Gaveta

Address: La Mirada Producciones, S.L. Camino Viejo 61  
1ºdcha, 38280 Tegueste, España

Ph: 34 635261032

Email: info@lagavetaproducciones.com

## Sinopsis

“Luces y Sombras: Cubillo, historia de un crimen de estado” tiene como hilo argumental la vida de Antonio Cubillo, el revolucionario líder del MPAIAC que en la década de los 70 puso en jaque al Gobierno de España reivindicando la independencia del Archipiélago Canario desde un ámbito internacional.

Cubillo fue el primer abogado laboralista durante la dictadura de Franco, lo que le supuso veinticinco años de exilio. Fundó el MPAIAC, partido acogido por la O.U.A y recono-



## Synopsis

“Lights and Shades: Cubillo, a state crime story” deals with the life of Antonio Cubillo, the MPAIAC band revolutionary leader, who checkmated the Spanish Government in the seventies by claiming Canary Islands independence from an international field.

Behind Cubillo’s path it is left to have been the first lawyer specializing in labour law of the Spanish Regime in History, and for that reason, his 25 years spent into exile; to have founded the MPAIAC group (a political party supported by

cido por la ONU; lideró un grupo armado; tuvo tratos directos con el Che Guevara, Mao Tse Tung y Ben Bella, y fue apuñalado violentamente por orden del Gobierno Español y los servicios secretos alemanes.

Este documental encierra y desvela una oscura y apasionante trama de espionaje de ámbito internacional, en uno de los episodios más oscuros de la guerra fría.

## **LA MIRADA**

Fundada en 1994 en Tenerife, con el objetivo de realizar cine independiente y publicidad de calidad. Ha producido, entre otros, cortometrajes ampliamente galardonados como "Esposados", de Juan Carlos Fresnadillo, nominado al Oscar en 1996 y "Ruleta", de Roberto Santiago, seleccionado en Cannes en 1999.

En 2001 estrenó su primer largometraje, "Hombres Felices", de Roberto Santiago, protagonizado por Aitana Sánchez-Gijón y Sergi López. Después vinieron el largometraje documental hispano-belga "La Isla donde duerme La Edad de Oro", de Isabelle Dierckx, y el largometraje de género fantástico "El Barón contra los demonios", de Ricardo Ribelles, distribuida internacionalmente por los estadounidenses Allied Entertainment Group.

Su último largometraje "La isla interior", de Félix Sabroso y Dunia Ayaso, con Candela Peña, Alberto San Juan,

the African Union Organization and recognized by the United Nations); to have leaded an armed band; to have got in touch with Che Guevara, Mao Tse Tung or Ben Bella; and to have been stabbed violently under the Spanish Government and German secret services command.

This documentary holds and reveals a dark and exciting spy plot in which the State top characters are involved in one of the darkest episodes of the Cold War.

## **LA MIRADA**

Founded in 1994 on Tenerife, with the aim of making independent films and quality advertising. It has produced, among others, widely-acclaimed shorts such as "Esposados" (Linked) by Juan Carlos Fresnadillo, nominated for an Oscar in 1996 and "Ruleta" (Roulette) by Roberto Santiago, which was selected at Cannes in 1999.

In 2001, the production company made its first full-length film, "Happy Men" by Roberto Santiago, with a cast including Aitana Sánchez-Gijón and Sergi López. Then came the Spanish-Belgian full-length documentary, "La Isla donde duerme La Edad de Oro" (The Island Where "L'âge d'or" Sleeps), by Isabelle Dierckx, and the full-length genre film, "El Barón contra los demonios" (The Baron Against the Demons), by Ricardo Ribelles, distributed internationally by the American Allied Entertainment Group.

Cristina Marcos y Geraldine Chaplin, será distribuido por Alta Classic.

En la actualidad desarrolla los largometrajes “Seis puntos sobre Emma” y “Luces y Sombras: Cubillo, historia de un crimen de estado”.

The latest full-length film, "La isla interior" (The Inside Island), by Félix Sabroso and Dunia Ayaso, with Candela Peña, Alberto San Juan, Cristina Marcos and Geraldine Chaplin, will be distributed by Alta Classic.

He is currently producing the full-length films, “Seis puntos sobre Emma” and “Luces y Sombras: Cubillo, historia de un crimen de estado”.



## PRIVATE / PRIVADO

Director: Walter Tiepelmann

Argentina, 80' HDV, 35mm (final version)

Budget: 196.896,00 €

Production company: 996 Films

Address: Gurruchaga 996,  
1414, Ciudad de Buenos Aires  
Argentina

Ph: +54 11 47731966

Email: m.durrieu@996films.com.ar

### Sinopsis

Privado es una película sobre el miedo como paranoia masiva, y sobre la seguridad como la posesión más valiosa.

Miedo como ideología en todas sus expresiones: como la banda sonora de los medios, que continuamente promueve el sentido de inseguridad; miedo encontrado en la arquitectura de paraísos artificiales y casas detrás de altas paredes; miedo encontrado en el desarrollo de ejércitos privados de mercenarios listos a proteger



### Synopsis

Private is a film about fear as a massive paranoia, and about security as the most valuable possession.

Fear as ideology in all of its expressions: as the soundtrack of mass media, which continuously promotes the feeling of insecurity; fear found in the architecture of artificial paradises and houses behind high walls; fear found in the development of private armies of mercenaries ready to protect whomever can afford them. Security as the most valuable possession.

a cualquiera que pueda pagarles. La seguridad como la posesión más valiosa.

Una película que ilustrará, a través de los espacios construidos por y para los ganadores de un modelo capitalista extremo, esta sensación de temer a las otras personas, y de la segregación voluntaria. La paradoja de la libertad construida a partir del confinamiento y de la auto-marginación (muros, vigilantes armadas, cámaras de vigilancia, cercas de pinchos).

Un viaje que empieza en el puerto de Buenos Aires y sus afueras y que continua hacia abajo al sur de Argentina.

El valor de lo privado que excede la propiedad: las clases sociales altas viven en zonas fortificadas con acceso restringido, espacios diseñados como parques temáticos de una vida ideal.

### **Walter Tiepelmann.**

Walter Tiepelmann nació en la ciudad de Buenos Aires, Argentina, en el año 1969. En Argentina estudió Arquitectura y Urbanismo en la UBA, Comunicación y Humanidades en la Universidad de Palermo, Producción Televisiva en la Universidad de Belgrano, Dirección Cinematográfica en el CIC. Master en escritura e investigación con Jorge La Nata, becado por el Freedom Forum.

A film which will illustrate, through the spaces built by and for the winners of an extreme capitalistic model, this sensation of fearing the other people, and voluntary segregation. The paradox of freedom built from confinement and auto-marginalization (the walls, the armed guards, the surveillance cameras, the barbed wired fences).

A Journey that starts at the port of Buenos Aires and its outskirts and continues all the way down to the south of Argentina.

The value of what's private exceeds property: the higher social classes live in fortified areas with restricted access, spaces that are planned as the theme parks of an ideal life.

### **Walter Tiepelmann.**

Walter Tiepelmann was born in the city of Buenos Aires, Argentina, in the year 1969. In Argentina, he studied Architecture and Town Planning at the UBA, Communication and Humanities at the University of Palermo, Television Production at the University of Belgrano, Film Directing at the CIC. He also studied a masters in writing and research with Jorge La Nata, with a grant from the Freedom Forum.

In Spain, he studied Documentary Production at NIC (Madrid) and his masters in Creative Documentary at

En España cursó la Diplomatura en Realización Documental del NIC (Madrid) y el Master en Documental de Creación por la Universidad Pompeu Fabra (Barcelona). Becario de Fundación Carolina, en Madrid, para el desarrollo de "Privado", tutores Andrés Di Tella y Jorge Goldemberg.

En el ámbito académico fue creador y co-dirige el Observatorio de Cine, la única escuela de España especializada en Cine Documental, motivado por el vacío educativo en torno al cine de lo real. Ha desarrollado experiencias educativas novedosas, como DOCUMENTA EL MUNDO, un programa de estudios donde un grupo de alumnos viajan con otro grupo experimentado a filmar a otro país, iniciativa que terminó en la apertura de una sede del Observatorio en Buenos Aires. De aquella experiencia dirigió Sin Patrón, Hotel Bauen, documental seleccionado en festivales como Documenta Madrid, o Docúpolis.

Una de sus pasiones, la escritura, lo ha conducido al asesoramiento de proyectos, tarea que desarrolla profesionalmente. También coordina el taller de desarrollo de proyectos documentales Script&Docs que va por su tercera edición, en la ciudad de Buenos Aires.

Ha realizado varios documentales, entre ellos Sin Patrón, Hotel Bauen, exhibido recientemente en Canal 7, Crónicas del Torino, La Corsa di Miguel y Nada, este último actualmente en montaje. Rosal, 5', Premio

the Universidad Pompeu Fabra (Barcelona). He gained a grant from Fundación Carolina, in Madrid, for the development of "Privado", with Andrés Di Tella and Jorge Goldemberg as tutors.

In the academic sphere, he was the creator of and co-directs the Cinema Observatory, the only school in Spain that is specialised in Documentary Cinema, motivated by the educational vacuum regarding the cinema of the real. He has developed novel educational experiences, such as DOCUMENT THE WORLD, a programme of studies in which a group of students travels with another experienced group to film another country, an initiative which ended up with the opening of an office of the Observatory in Buenos Aires. He directed Sin Patrón, Hotel Bauen, a documentary selected at festivals such as Documenta Madrid, or Docúpolis from that experience.

One of his passions, writing, has led him to project assessment, a task which he carries out professionally. He also coordinates the development workshop for documentary projects, Script&Docs, which is now in its third edition in the city of Buenos Aires.

He has made a number of documentaries, including Sin Patrón, Hotel Bauen, shown recently on Canal 7, Crónicas del Torino, La Corsa di Miguel and Nada, which is currently in montage. Rosal, 5', Barcelona Visual Sound Prize, 2006. DIBA, 2007. Festival of Saint Petersburg,



Barcelona Visual Sound, 2006. DIBA, 2007. Festival de San Petesburgo  
Alternativa, Festival de Cinema Independiente de BCN, 2007

Ha sido jurado de selección de proyectos del DOC BSAS 2007, y también es codirector de la Revista Docs Observaciones de lo real, la primera revista de documental en castellano. Miembro fundador de Tercer Cine, Asociación para la difusión del documental.

Como Productor en el Observatorio en España ha producido más de 60 documentales entre cortos y largos.

Alternativa, the Festival of Independent Cinema of BCN, 2007.

He has been on the project selection jury for DOC BSAS 2007, and he is also co-director of the Magazine, Docs Observaciones de lo real, the first documentary magazine in Spanish. He is a founder member of Tercer Cine, Association for the dissemination of the documentary.

As a Producer in the Observatory in Spain, he has produced over sixty documentaries, including both shorts and full-length films.

## PITCHING COORDINATOR

Marijke Rawie es Directora de ExpertDocs. Fue Jefa del área de Documentales y Arte de la televisión pública holandesa AVRO. Es especialista en Formación Internacional de Pitching para Documentales, Consultoría para Coproducciones y Scriptdoctoring. Marijke también tiene una larga trayectoria como Moderadora.

Colabora con diversas instituciones internacionales del género documental como: Documentary Campus Masterschool; formación de pitching EDN; tutora jefe de East European Forum (IDF, República Checa); moderadora Dragon Forum, Cracovia; formación de pitching Copro Tel Aviv; experta en el Foro de Coproducciones de Amsterdam (IDFA); moderadora en HotDocs; experta y moderadora en Sunny Side of the Doc; formación de pitching en MiradasDoc; coordinadora de la iniciativa European Fair Use. Asesora y moderadora de Italian Doc Screenings. Asesora de la Asociación. Documental de Rumanía.



Marijke Rawie, ExpertDocs,

Marijke Rawie, Director of ExpertDocs. Former Head of Arts and Documentary AVRO Broadcasting Company Netherlands. Specializes in international Documentary Pitching Training, Coproduction Consultancy, Moderation, Scriptdoctoring.

Is involved in international documentary institutions like: Documentary Campus Masterschool; pitching training EDN; head tutor of East European Forum (IDF, Ex Oriente Czech Republic); moderation Dragon Forum, Krakov; pitching training Copro Tel Aviv; expert Coproduction Forum Amsterdam (IDFA); moderation HotDocs; expert & moderation Sunny Side of the Doc; pitching training MiradasDoc; coordinator of European Fair Use initiative. Advisor and moderator of Italian Doc Screenings. Advisor of Romanian Documentary Association.

She studied Political Sciences at the University of Amsterdam. After her studies and before becoming Head the Arts Department at AVRO tv, she was an economic

Estudió Ciencias Políticas en la Universidad de Amsterdam. Antes de asumir el cargo de Jefe del Departamento de Arte de AVRO tv, trabajó como periodista económico para varios periódicos nacionales de los Países Bajos.

journalist for various national newspapers in the Netherlands.

Marijke Rawie, ExpertDocs,  
expertdocs@xs4all.nl  
mrawie@xs4all.nl

Marijke Rawie, ExpertDocs,  
expertdocs@xs4all.nl  
mrawie@xs4all.nl

## PITCHING WINNERS 2008

- Esclavos en liquidación de Magali Nievas, Argentina
- Are These Women Crazy, Anouchka Unel, Turquía
- La Ruta, Pituka Ortega, Panamá





**ZEC**

Zona Especial Canaria  
Canary Islands Special Zone



# 4% Corporate income tax for the audiovisual sector

The most attractive tax regime in the European Union

Maximum legal security

No withholding tax on repatriation of dividends

Other advantages on indirect taxes





**VIDEOTECA: PROGRAMAS  
SELECCIONADOS**

**VIDEOLIBRARY: SELECTED  
PROGRAMMES**







Films awarded in 2008 MIRADASDOC FESTIVAL can be identified by the following logo:

Los documentales galardonados en el FESTIVAL MIRADASDOC 2008 están señalizados con el logo:



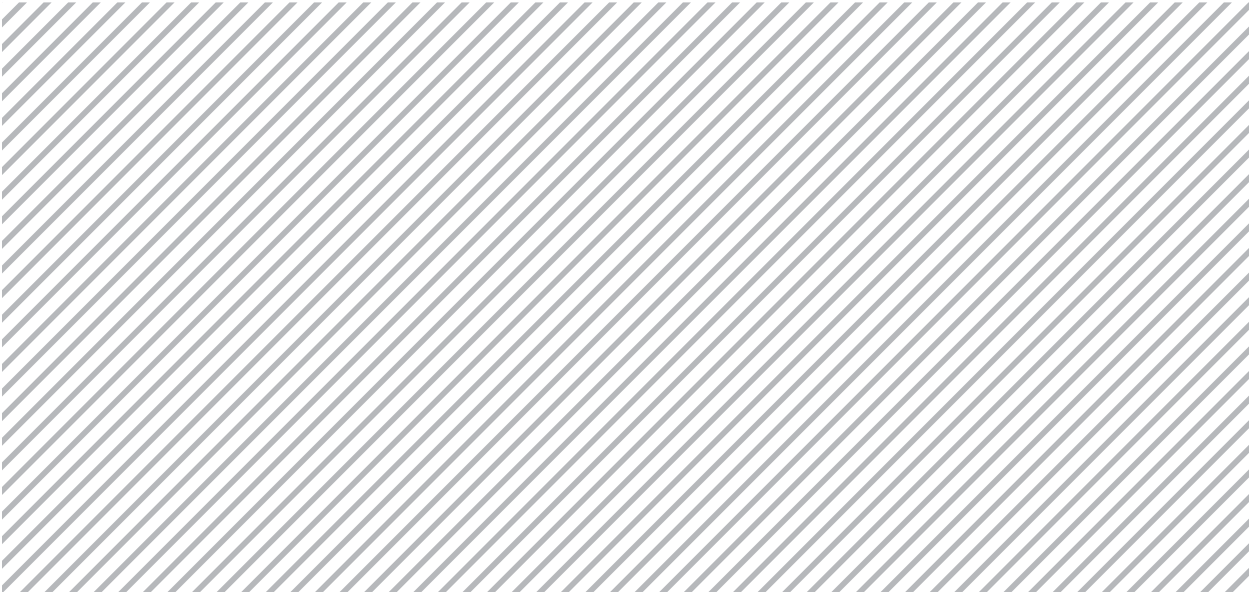
Films from the official 2009 MIRADASDOC FESTIVAL selection can be identified by the following logo:

Los documentales a concurso en el FESTIVAL MIRADASDOC 2009 están señalizados con el logo:





**CURRENT AFFAIRS / POLITICS**



09 - 008

## A PEOPLE IN THE SHADOWS

Current Affairs/Politics

90' / dv

Iran

Farsi with Spanish subtitles

Production: Pensée Sauvage Films

Director: Bani Khoshnoudi

Festivals

International Documentary Film Festival Amsterdam (IDFA)

Cinéma du Réel (Paris, France)

Dokfest Munich (Germany)

Sales Contact

Bani Khoshnoudi

486 Eastern Parkway, #3C

11225, Brooklyn, NY

USA

+1-212-729-1016

penseesauvage@yahoo.com



Almost thirty years after the revolution, and twenty since the end of the long Iran-Iraq war, *A People in the Shadows* takes us on a voyage into the heart of Tehran, a megalopolis of 14 million people. The city is still recovering from its past, as talk of sanctions and a possible American attack resonate. The film takes an intimate look at the way people live in this immense city today, caught up in the paradoxes and contradictions of their society, surrounded by images of past and future death.

Casi 30 años después de la revolución, y 20 desde el final de la Guerra entre Irak e Irán, una persona en la sombra nos lleva a recorrer el corazón de Teherán, una megalópolis de 14 millones de habitantes. La ciudad se sigue recuperando de su pasado, se habla de sanciones y resuenan posibles ataques americanos. La película es una mirada íntima de la forma actual de vida de las gentes de esta inmensa ciudad, capturando las paradojas y contradicciones de esta sociedad, rodeada de imágenes de muerte del pasado y el futuro.



Over thirty years after the military coup, significant sectors that supported or took part in the dictatorship, including the armed forces, have accepted a certain degree of responsibility for the violations of human rights, with the exception of the press and especially the daily, El Mercurio, the most influential in Chile, both now and in the past. *El diario de Agustín* investigates concrete cases of disinformation on crimes. This is the first film that dares to challenge the power of El Mercurio and of Agustín Edwards, its proprietor.

A más de 30 años del golpe militar, importantes sectores que apoyaron o participaron en la dictadura, incluidas las fuerzas armadas, han aceptado algún grado de responsabilidad en las violaciones a los derechos humanos, con la excepción de la prensa y especialmente del diario El Mercurio, el más influyente en Chile, hoy y en el pasado. *El diario de Agustín* investiga casos concretos de desinformación sobre crímenes. Es el primer film que se atreve a tocar el poder de El Mercurio y de Agustín Edwards, su dueño.

09 - 492

## AGUSTIN'S NEWSPAPER / EL DIARIO DE AGUSTÍN

Current Affairs/Politics

82' / hd dvcam

Chile

Spanish with English subtitles

Production: Ignacio Agüero & Asociado

Director: Ignacio Agüero

Festivals

Festival Internacional de La Habana

Festival Antlantidoc 2008

Sales Contact

Amalric de Pontcharra

Villavicencio 371 depto 107

8320129, Santiago, Chile

+562 632 5157

amaldep@gmail.com

09 - 181

## DISPLACED PEOPLE / DESPLAZADOS

Current Affairs/Politics

52' / dvcam

Spain

Spanish with Spanish subtitles

Production: Josep Lluís Penadès, Joan Albert Planell

Director: Josep Lluís Penadès

Festivals

DocumentaMadrid

Sales Contact

Jospe Lluís Penadès

Av. Gaudí, 8 - 4º Bis 2ª

08025, Barcelona, España

+34935019452 / +34651991752

josepluis.penades@gmail.com



Leaving his house, his home town, his relations, friendships, neighbours, studies, work... all in exchange for being able to continue living somewhere in the same country. A terrible reality which is experienced by twenty-six million people in the world as a result of war, persecution and violations of human rights. Of these twenty-six million people, over three million live in Colombia, the second country in the world by the number of the displaced, after the Sudan.

Abandonar la casa, el lugar de nacimiento, familiares, amistades, vecinos, estudios, trabajo... todo a cambio de poder seguir viviendo en algún lugar del país. Una terrible realidad que viven veintiséis millones de personas en el mundo por culpa de la guerra, las persecuciones y las violaciones de los derechos humanos. De estos veintiséis millones de personas, más de tres viven en Colombia, el segundo país del mundo con más desplazados, tras el Sudán.



Three years in the making and featuring exclusive access to President Evo Morales, 'Evo, Presidente' explores the inner workings of power in Bolivia. Morales reforms, aimed at helping the poor, threaten the interests of the rich landowners and business elite. There have been numerous plots against him. Filmmaker Rodrigo Vazquez spent three years following Morales, from his presidential campaign through the years of bitter struggle for constitutional and economic reform.

Tres años realizando y preparando exclusivamente el acceso al Presidente Evo Morales, "Evo, Presidente" explora el trabajo interno del poder en Bolivia. Las reformas de Morales, dirigidas a ayudar a los pobres, son una amenaza para los intereses de los ricos terratenientes y la élite de los negocios. Ha habido numerosos complots contra él. El cineasta Rodrigo Vázquez ha seguido a Morales durante tres años, desde su campaña presidencial y a través de los amargos años de lucha por las reformas constitucionales y económicas.

09 - 821

## EVO, PRESIDENTE

Current Affairs/Politics

52' digibeta

France

English with English subtitles

Production: Java Films

Director: Rodrigo Vázquez

Sales Contact

Java Films

Kathryn Bonnici

kathryn@javafilms.fr

0034 634 869 646

www.javafilms.fr



09 - 165

## **FIRE UNDER THE SNOW / FUEGO BAJO LA NIEVE**

Current Affairs/Politics

52' / betacam sp

USA

English, Tibetan with English subtitles

Production: Argot Pictures

Director: Makoto Sasa

Festivals

IDFA

Tribeca FF

Dokfest Munich

Sales Contact

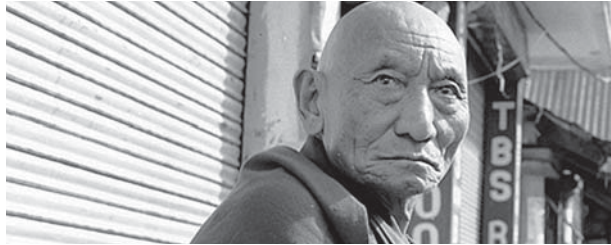
Goeran Halit

Schlesische Straße 29-30

10997, Berlin, Germany

+49 (0) 30 4737 298 0

goeran.halit@kloosundco.de



A spirit unbroken by torture for 33 years. A life devoted to the struggle for freedom. Tibetan Buddhist monk Palden Gyatso was incarcerated by the Chinese Army from 1959 until 1992. And his fight continues. Featuring extraordinary historical footage and interviews with the Dalai Lama and others, this captivating and heart-breaking story of an exceptional man is a must-see!

Un espíritu indómito bajo tortura durante treinta y tres años. Una vida fiel a la lucha por libertad. El monje budista tibetano Palden Gyatso fue encarcelado por el ejército chino de 1959 a 1992. Y su lucha continúa. Hay que destacar en esta película las grabaciones de extraordinaria importancia histórica y las entrevistas con el Dalai Lama y otros protagonistas de la historia reciente del Tíbet. La historia encantadora y angustiada de un hombre excepcional que nadie debe perderse.





This intimate portrait of two colleagues shifts dramatically when Ajmal is kidnapped along with an Italian reporter. The situation goes from bad to worse as foreign powers pressure for fast results, the Afghan government bungles its response and the specter of Taliban power looms in the background. What follows is the tragic story of one man forgotten in the crossfire: a brutal allegory of the proud land and perilous misadventure that is Afghanistan.

El íntimo retrato de estos dos colegas cambia de forma dramática cuando Ajmal es secuestrado junto a un periodista italiano. La situación va de mal en peor por las presiones extranjeras para obtener resultados, el gobierno afgano no ayuda con su forma de actuar y se siente la amenaza del fantasma Talibán. Lo que sigue es la trágica historia de un hombre olvidado en la cruz: una brutal alegoría del orgullo por la tierra y la arriesgada desventura que es Afganistán.

09 - 152

## **FIXER: THE TAKING OF AJMAL NAQSHBANDI**

Current Affairs/Politics

84' / hd dvcam

Afghanistan, USA

English, Dari, Pashto, Italian with English subtitles

Production: G Films LLC

Director: Ian Olds

Festivals

Rotterdam International Film Festival

Tribeca Film Festival

DocumentaMadrid

Hot Docs Film Festival

Sales Contact

Ian Olds

63 Pitt street #5F

10002, New York, USA

011.917.374.1294

ian.olds@gmail.com

09 - 830

## **GOES AMERICAN SOLDIER / AQUÍ VA UN SOLDADO DE AMÉRICA**

Current Affairs/Politics

87' / hd

Argentina

Spanish

Production: Radioactiva

Director: Reynaldo Rodríguez

Sales Contact

Reynaldo Rodríguez

San Martín 3433

8430, El Bolson, Argentina

05402944493770

radioactiva971@yahoo.com.ar



“Here it goes a soldier from America”, Ernesto Che Guevara’s journey tales, based on original texts, letters and other writings by Ernesto, is ideal to understand the evolution of this great personality. The trip starts for Ernesto on July 1953, we start on July 7th 2003, exactly fifty years later, from the same place. He leaves with his friend Calica Ferrer.

Aquí va un soldado de América, relatos de viaje de Ernesto Che Guevara está basado en textos originales, cartas y otros escritos de Ernesto es ideal para comprender la evolución de esta personalidad mayúscula. El viaje comienza el 7 de julio de 1953, nosotros partimos el 7 de julio de 2003, él sale junto a su amigo Calica Ferrer.



Every month, hundreds of desperate people attempt to flee North Korea to the South. Only a few succeed. Those who make it find themselves facing an entirely new set of problems. Many have left children behind in Korea and lost contact with their families. Discriminated against and traumatised by their experiences, they succumb to depression or suicide. They are free but rootless. Desperately alone with their memories.

Todos los meses, cientos de personas desesperadas intentan huir de Corea del Norte al Sur. Sólo algunos lo logran. Los mismos que terminan enfrentando un amplio abanico de problemas. Discriminados y traumatizados por las experiencias vividas, muchos sucumben ante la depresión o el suicidio. Son personas libres, pero sin raíces. Desesperadamente solos con sus recuerdos.

09 - 825

## **HAN: THE PRICE OF FREEDOM / HAN: EL PRECIO DE LA LIBERTAD**

Current Affairs/Politics

52' / digibeta

France

English with English subtitles

Production: Java Films

Director: Alexandre Dereims

Sales Contact

Java Films

Kathryn Bonnici

kathryn@javafilms.fr

0034 634 869 646

www.javafilms.fr

09 - 461

## HOTEL SAHARA

Current Affairs/Politics

86´ / hd

Germany

French, English, Igbo, Hassaniya with English subtitles

Production: Gebrueder Beetz Filmproduktion

Director: Bettina Haasen

Festivals

DOK Leipzig

FESPACO

Sales Contact

Susanne Radelhof

Heinrich-Roller-Strasse 15

10405, Berlin, Germany

+49-30-69566919

s.radelhof@gebrueder-beetz.de



"Hotel Sahara" is a metaphor for the transition of migrants who left their old life behind and who haven't reached what they have been dreaming of. The focus of the film is Nouhadibou, or Hotel Sahara in Mauretania, a transit location where thousands of immigrants are on their way to Europe.

"Hotel Sahara" es una metáfora de la transición de inmigrantes que dejan su Antigua vida atrás y que no han alcanzado lo que han estado soñando. La atención del film se centra en Nouhadibou, o el Hotel Sáhara en Mauritania, un lugar de paso donde miles de inmigrantes están en su viaje a Europa.



In the summer of 2006, Jerusalem was to host, for the first time in history, the World gay pride parade. The planned events stirred turmoil in the politically complex city, with Jewish, Muslim and Christian religious leaders banding together in an uncompromising battle against what they said would “defile the holy city”. On the other side stood the activists of the Open House, Jerusalem’s LGBT community center, who planned the events.

En el verano de 2006, Jerusalén fue la anfitriona por primera vez en la historia, del encuentro mundial del orgullo gay. El planeado evento agitó y conmocionó a la políticamente compleja ciudad donde judíos, musulmanes y cristianos se unieron para liderar una inflexible batalla en contra de lo que llamaron “profanación de la ciudad santa”. En el otro lado se situaba la resistencia de los activistas de la Open House, y el centro comunitario Jerusalén LGBT quienes planearon el evento.

09 - 556

## **JERUSALEM IS PROUD TO PRESENT / YERUSHALYIM GEAA LEHATZIG**

Current Affairs/Politics  
82' / dvcam  
Israel

Hebrew, Arabic, Yidish, English with English subtitles

Production: Bador productions, Yona Productions  
Director: Nitzan Gilady

Festivals  
Sheffield (UK)  
IDFA (Amsterdam)  
FICCO (Mexico)  
One World (Prague)

Sales Contact  
Nitzan Gilady  
5 Hamehoga St.  
66849, Tel-Aviv, Israel  
+972-52-2319829  
nitzangilady@gmail.com

09 - 822

## KILLING GIRLS

Current Affairs/Politics

80' / digibeta

Ireland, Russia

English, Russian with English subtitles

Production: Java Films

Director: David Kinsella

Festivals

St Petersburg FF

Sales Contact

Java Films

Kathryn Bonnici

kathryn@javafilms.fr

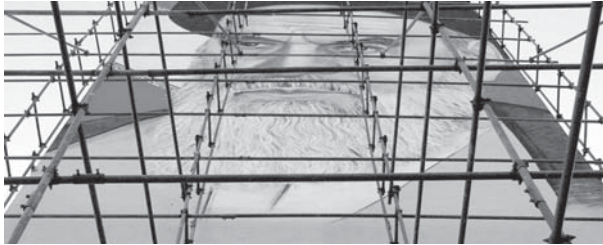
0034 634 869 646

www.javafilms.fr



Russia has the highest abortion rate in the world. Most Russian women have between two and ten terminations. In a country with no sexual education programme, late term abortions have become an acceptable form of dealing with teenage sexuality. But 'Killing Girls' is not just a documentary about abortion. It's a story about moral and economic choices in today's Russia. About values and consequences. And – above all - about three young girls facing the toughest decision of their lives.

Rusia es el país con la tasa de abortos más alta en el mundo. La mayoría de mujeres rusas tienen entre dos y diez abortos. En un país sin programas de educación sexual, los abortos tardíos se han convertido en una forma aceptable de lidiar con la sexualidad de las adolescentes. Pero este no es sólo un documental sobre los abortos. Es una historia sobre las alternativas morales y económicas en la Rusia de hoy. Sobre los valores y las consecuencias. Y - sobre todo - sobre tres jóvenes chicas que están afrontando la decisión más difícil en sus vidas.



Exclusive access film about President Ahmadinejad of Iran and what life is like under his regime. The film takes as its narrative thread the ten million letters that ordinary Iranians have written to Ahmadinejad asking for help.

*Cartas al presidente* es un documental de acceso en exclusiva al Presidente Ahmadinejad de Irán y lo que significa la vida bajo su régimen. La película toma como hilo conductor las diez millones de cartas que ciudadanos iraníes anónimos han escrito a Ahmadinejad, pidiendo ayuda.

09-321

## LETTERS TO THE PRESIDENT / CARTAS AL PRESIDENTE

Current Affairs/Politics  
72' / Betacam SP  
Canada

Farsi, English with English subtitles

Production: Lomfilms  
Director: Petr Lom

Sales Contact  
Lomfilms

office@lomfilms.com  
32 Antinoros Street  
Athens, 11364 Greece  
tel./fax 30 210 7233892  
office@filmstransit.com  
www.filmstransit.com





09 - 501

## MALTA RADIO

Current Affairs/Politics

83' / betacam sp

Spain

Spanish, Ethiopian, Catalan, Galician with English,  
Spanish subtitles

Production: Socarrat, 235, Mediagrama, Manuel  
Menchón

Director: Manuel Menchón

Festivals

Gallway Film Festival

Sales Contact

Rafael Álvarez

Ppe. De Vergara, 200 1d

28002, Madrid, España

+34630975825

socarrat@socarratproducciones.com



The fishing boat, “Francisco y Catalina”, is fishing close to the coast of Malta. A small boat that is drifting is spotted with fifty-one immigrants on board, including adolescents, men, women and one girl. After a vote, the crew decides to help the immigrants and takes them on board. But Malta’s refusal to give asylum to the immigrants will lead to an Odyssey of almost nine days, in which the ten fishermen have to live with the immigrants in no more than twenty-five square metres.

El pesquero “Francisco y Catalina” faena cerca de la costa de Malta. Una patera que va a la deriva es avistada con cincuenta y un inmigrantes, entre ellos adolescentes, hombres, mujeres y una niña incluidos. Tras una votación, la tripulación decide ayudar a los inmigrantes y subirles a bordo. Pero la negativa de Malta para dar asilo a los inmigrantes provocará una odisea de casi nueve días, en la que los diez pescadores deberán convivir con los inmigrantes en apenas veinticinco metros.





Mensud fought in the Bosnian war, defending Mostar and the Old Bridge. Now that peace has returned and the Bridge has been rebuilt, Mensud is fighting against the new nationalist mentality. Torn apart and enraged by ethnical conflict. From the pitch of the Velez football school, the legendary team of Mostar, Mensud teaches an army of kids the value of friendship and unity, but his son, Dzenan, one of his players, cannot stand this struggle any longer.

Mensud luchó en la guerra de Bosnia, defendiendo el Viejo Puente. Ahora la paz ha vuelto y el puente ha sido reconstruido, Mensud está luchando contra la nueva mentalidad nacionalista. Lloro y se enfurece por sus conflictos éticos. Desde la escuela de fútbol Velez, con su legendario equipo, Mensud enseña a un ejército de niños los valores de la amistad y la unidad, pero su hijo, Dzenan, uno de sus jugadores no puede resistirlo por más tiempo.

09 - 098

## **MOSTAR UNITED**

Current Affairs/Politics  
73' / hd  
Italy

Bosnian with English subtitles

Production: Stefilm  
Director: Claudia Tosi

Festivals  
Trieste Film Festival

Sales Contact  
Claudia Tosi  
via 3 febbraio 7/a  
41012, Carpi (MO), Italy  
+39 328 6511536  
claudia.tox@libero.it

09 - 600

## **NORTH-SOUTH.COM / NORD-SUD.COM**

Current Affairs/Politics  
52' / dvcam  
Belgium, France  
French with English subtitles

Production: Iota Production  
Director: François Ducat

Sales Contact  
Dimitri Kimplaire  
Quai des Ardennes, 16-17  
B-4020, Liège, Belgium  
+32 4 340 10 40  
cecile.hiernaux@wip.be



*North-South.com* looks at the relations between the developed and developing worlds through the prism of relationships between white men and black women on the Internet. Several stories cross each other, revealing the dreams, hopes and disappointments that underlie these singular encounters.

*North-South.com* es una mirada hacia las relaciones entre el mundo desarrollado y el mundo en vías de desarrollo a través del prisma de una relación entre un hombre blanco y una mujer negra en Internet. Historias que se cruzan con otras, revelando sueños, esperanzas y desilusiones que envuelven estos singulares encuentros.



Throughout Russian history, the power has always been passed on from the Tsar, to his successor, from the General Secretary of Communist Party to his next in line. Everything has always been decided behind the walls of the Kremlin, by a small group of people. Today, the mechanism of succession has been perfected to virtuosity. A small group of Kremlin officials decides who is to be the next President. No one bothers to ask the people.

Desde los principios de la historia Rusa, el poder siempre ha pasado de un Tsar a su sucesor, del secretario general del Partido Comunista al siguiente en las filas. Todas las decisiones son tomadas tras los muros del Kremlin, por un reducido grupo de personas. Hoy, el mecanismo de sucesión ha sido virtuosamente perfeccionado. Un reducido grupo de oficiales del Kremlin decide quién será el próximo presidente. Nadie se molesta en preguntar a la población.

09 - 606

## OPERATION SUCESSOR

Current Affairs/Politics  
90' / betacam digital  
Israel, France  
Russian, Hebrew with English subtitles

Production: S.M.S. Productions  
Director: Alexander Gentelev

Sales Contact  
Sasha Klein  
32-b Petahia str  
69549, Tel-Aviv, Israel  
+972-54-2256211  
sasha.klein@gmail.com

09 - 811

## SHOOTING MUHAMMAD

Current Affairs/Politics

50' / hdv

Italy

English, Arabic, Hebrew with English subtitles

Production: Diwan Film

Director: Francesco Cannito, Luca Cusani

Festivals

Genova Film Festival

Sales Contact

Journeyman Pictures

4-6 High Street, Thames Ditton, Surrey

KT7 0RY, United Kingdom

Tel: 44 208 398 4616

Fax: 44 208 972 9100

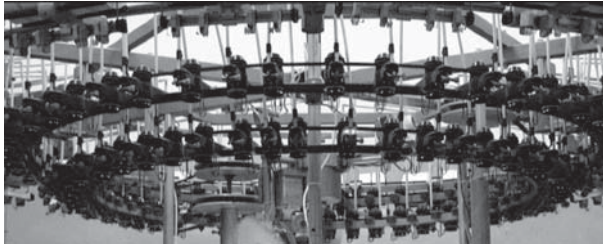
info@journeyman.tv

<http://www.journeyman.tv/>



“In my class there are 13 students and half of them are very religious settlers and they hate me, or you can say that they don't like me”. Imagine to be a 21 years old Palestinian refugee. Imagine to take the bus every morning to go to an Israeli settlement and study in a Zionist University. Imagine to be the only Arab student in the Faculty. This is the story of a young man squeezed between two worlds that fear and hate each other. This is Muhammad's story.

“En mi clase hay 13 estudiantes y la mitad de ellos son colonos y religiosos y me odian, o se podría decir que no les gusta”. Imagina ser un chico refugiado palestino de 21 años. Imagina tomar el autobús cada mañana para ir a un asentamiento Israelí a estudiar en la Universidad de Zionist. Imagina ser el único estudiante árabe de la facultad. Esta es la historia de un joven oprimido entre dos mundos que se temen y se odian. Esta es la historia de Muhammad.



In 2002, Map Office started surveying one of the thousands of factories in the Pearl River Delta region. Under its aegis, this factory evolved into a fabulous laboratory that poses the challenge of positive capitalism through environmental engineering and social benefits for the 5000 workers. The City of Production is about balancing life and work. A fantastic opportunity to experiment with positive capitalism.

En 2002, la Map Office realizó un experimento en una de las miles de Fábricas en la región de Pearl River Delta. Con este cometido, la fábrica desarrolló un laboratorio planteando el reto del capitalismo positivo a través su ingeniería medioambiental y los beneficios sociales para sus 5000 trabajadores. La Ciudad de la Producción habla sobre un equilibrio entre vida y trabajo. Una oportunidad fantástica de experimentar con el capitalismo positivo.

09 - 026

## THE CITY OF PRODUCTION

Current Affairs/Politics  
52' / hd dvcam  
Hong Kong  
English with French subtitles

Production: Map Office  
Director: Gutierrez, Portefaix

Festivals  
Rencontre Internationales Paris 2008  
Rotterdam Film Festival 2009  
Cinema du reel Paris 2009  
Migrating Forms New York 2009

Sales Contact  
Laurent Gutierrez  
231 Wing Lok Street  
00000000, Hong Kong, China  
+852 60710410  
mapoff@netvigator.com

09 - 819

## **THE LAND OF NO EVIL / LA TIERRA SIN MAL**

Current Affairs/Politics

80' / dv

France

Spanish, Guarani, Italian with English subtitles

Production: Troubled Production

Director: Anna Recalde Miranda

Festivals

Hai Visto Mai DFF Italia

Sales Contact

Cristina Rajola

50 rue piat

75020 Paris France

0033182090324

tierra.distribution@gmail.com



After 35 years under Stroessner dictatorship and 17 of power and corruption lead by the Colorado Party (the only one allowed after the democratic transition), Fernando Lugo, a former bishop who is running for President, represents the hope to build a better future. Internationally recognised as an activist for Human Rights and discoverer of the Archives of Terror, Martín Almada leads a lonely and exasperated battle to expose the links between the old dictatorial system and the current corrupted democracy.

Después de 35 años bajo la dictadura de Stroessner y 17 años de poder y corrupción del partido Colorado (el único permitido tras la transición democrática), Fernando Lugo, antiguo obispo candidato para presidente, representa la esperanza de construir un futuro mejor. El internacionalmente reconocido activista por los Derechos Humanos y quien destapó los Archivos del Terror, Martín Almada lidera una solitaria y exasperada batalla para demostrar los vínculos entre el viejo sistema dictatorial la actual y corrupta democracia.



*La larga noche* nos muestra, a través de un lenguaje absolutamente descarnado y realista, a los autoproclamados “defensores de la libertad” en el momento en que ofrecen sus lecciones de moral al mundo. La deshumanización a la que hemos permitido que nos lleven los defensores de la libertad y los testimonios sin ira de iraquíes y de soldados americanos son los otros protagonistas involuntarios de tales desmanes.

*La larga noche* shows us, through absolutely straightforward and realistic language, the self-proclaimed “defenders of liberty” at the moment that they offer their moral lessons to the world. The dehumanisation that we have allowed the defenders of liberty to take us to and the testimony without anger of Iraqis and American soldiers are the other protagonists of such outrages.

09 - 275

## THE LONG NIGHT / LA LARGA NOCHE

Current Affairs/Politics  
14' / betacam sp  
Spain, USA

English, Arabic with Spanish, English subtitles

Production: Lizard Committee  
Director: Ferran Brooks

Festivals  
Strasbourg FF

Sales Contact  
Ferran Brooks

C/ Jesús Álvarez 67  
46600, Alzira, España  
615207414

[ferranbrooks@lizardcommittee.com](mailto:ferranbrooks@lizardcommittee.com)





08 - 467

## THE NOT DEAD / LOS NO MUERTOS

Current affairs/Politics

75' / betacam

UK

English

Production: Century Films

Director: Brian Hill

Sales Contact

Sue Collins

sue.collins@centuryfilmsltd.com

442073786106



“There are days when I think I’m just scum. Days when I can’t face the world.” (Rob Troman) Rob is 23 years old and recently served with British forces in Iraq. He saw and did things that have profoundly affected him. He has nightmares and flashbacks, he drinks heavily to try and forget what he did in Basra. Rob suffers from post-traumatic stress disorder (PTSD).

“Hay días en los que creo que sólo soy escoria. Días en los que no puedo hacerle frente al mundo” (Rob Troman). Rob tiene 23 años y recientemente sirvió con las fuerzas británicas en Irak. Vio e hizo cosas que le han afectado profundamente. Tiene pesadillas y flashbacks, se emborracha fin de intentar olvidar lo que hizo en Basra. Rob padece del trastorno de estrés postraumático.





In 1990 Pope John Paul II blessed a Mexican child evicted from leukemia .The child healed and many viewed as at living miracle .Now he is a man . Its not as saint This is their story.

En 1990 el Papa Juan Pablo II bendijo a un niño mejicano enfermo de leucemia. El chico se curó y muchos lo vivieron como un milagro. Ahora el chico es un hombre, no es ningún santo, esta es su historia.

09 - 123

## THE POPE'S MIRACLE / EL MILAGRO DEL PAPA

Current Affairs/Politics

75' / hd dvcam

Mexico

Spanish with English subtitles

Production: Foprocine

Director: Pepe Valle

Sales Contact

Alejandro Diaz San Vicente

Insurgentes Sur 674 2nd floor Col del Valle

03100, Mexico DF, Mexico

(52 55)54485339

difuente@imcine.gob.mx

09 - 295

## THE SWEETEST EMBRACE: RETURN TO AFGHANISTAN

Current Affairs/Politics

74' / hd dvcam

Canada

Dari, English, Russian, Shugni with English subtitles

Production: National Film Board of Canada, Oxus  
Apertura Films, Inc.

Director: Najeeb Mirza

Festivals

Montreal World Film Festival (Montreal)

DOXA Doc FF (Vancouver)

DerHumALC Human Rights FF (Buenos Aires)

Sales Contact

Najeeb Mirza

45 Riverview

J9H 4S7, Gatineau, Canada

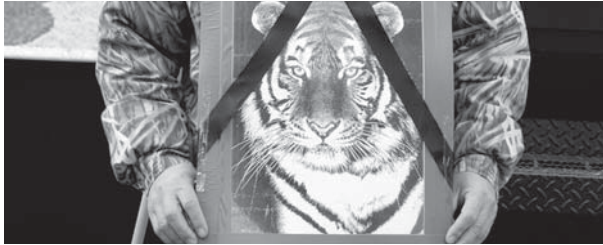
819-483-1361

najeeb@oxusap.com



Soorgul and Amir were two of many Afghan children brought to Tajikistan during the Soviet occupation of their country. But when the Soviet Union collapsed, civil wars broke out on both sides of the border, leaving the children stranded and unable to return home. Sixteen years later, now refugees in Canada, Soorgul and Amir return to Afghanistan in search of their families. But when their paths diverge, their futures become filled with unexpected and unpredictable turns as they seek to find resolution in their lives.

Soorgul y Amir fueron unos de los muchos niños afganos llevados a Tajikistan durante la ocupación soviética del país. Cuando la unión soviética se derrumbó estalló una guerra civil a ambos lados de la frontera, dejando a estos niños atrapados sin poder volver a su hogar. 16 años después, ahora refugiados en Canadá, Soorgul y Amir ha vuelto a Afganistán en una búsqueda de sus familiares, pero cuando sus caminos se separan, sus futuros se vuelven inesperados e impredecibles mientras tratan de resolver sus vidas.



Award-winning filmmaker Min Sook Lee's revelatory, emotion-charged journey into Korea's broken heart explores the rethoric and realism of the reunification of North and South through the extraordinary stories of ordinary people.

Una revelación del premiado cineasta Min Sook Lee, una jornada cargada de emoción para los corazones rotos de los coreanos, explora la retórica y el realismo de la reunificación del Norte y del Sur a través de las historias extraordinarias de gente ordinaria.

09 - 072

## TIGER SPIRIT

Current Affairs/Politics

73' / hd

Canada

English with English subtitles

Production: Storyline Entertainment

Director: Min Sook Lee

Festivals

OXDOX Film Festival,

Rencontres Internationales du Documentaire de

Montreal,

Canadian International Hot Docs Film Festival

Sales Contact

Ed Barreveld

115 Palmerston Ave.

M6J 2J2, Toronto, Canada

416 603 8333

[ed@storylineentertainment.com](mailto:ed@storylineentertainment.com)

09 - 556

## VOICES / VOZES / VOCES

Current Affairs/Politics

51' / hd dvcam

Brazil

Spanish with English subtitles

Production: Matrioska Filmes, Canal Futura

Director: Luís Nachbin

Sales Contact

Luís Nachbin

Rua Humaitá, 234/1303, bloco B, Humaitá  
22261001, Rio de Janeiro, Brasil

55 21 8112 5655

contato@matrioskafilmes.com.br



A radio programme which permits the kidnapped to hear, in captivity, the voice of their family members. A community which became the target of all parties to the conflict as it declared itself neutral. A former guerrilla from the FARC who has become a fierce critic of the methods of the guerrillas. The director, Luís Nachbin, documented these three stories so as to try to answer the question: Is it possible to dream of peace in Colombia?

Un programa de radio que permite que los secuestrados oigan, en el cautiverio, la voz de sus familiares. Una comunidad que se convirtió en blanco de todas las partes del conflicto por haberse declarado neutral. Un ex guerrillero de las FARC que se hizo crítico feroz de los métodos de la guerrilla. El director Luís Nachbin documentó esas tres historias para intentar responder a la pregunta: ¿es posible soñar con la paz en Colombia?



From a refugee camp to a small american town, the film depicts the destiny of a somali couple, candidate to asylum. Portrait of their waiting, exile and integration, the film questions the sacrifices consented for a «better life», as well as the values of our occidental world in regard of work, so as the US Patriot act.

De un campo de refugiados a una pequeña ciudad estadounidense, el film dibuja el destino de una pareja somalí, candidato a asilo. Retrato de su espera, exilio e integración, el documental cuestiona el sacrificio consentido para una “vida mejor”, también los valores de nuestro mundo occidental respecto al trabajo, así como el acta patriótica estadounidense.

09 – 700

## WELCOME TO PARADISE

Current Affairs/Politics

52' / dv

Belgium

English, French with English subtitles

Production: Wallonie Image Production

Director: Manuel Poutte, Florence Vandendorpe

Sales Contact

Wallonie Image Production

Cecile Hiernaux

cecile.hiernaux@wip.be

09 - 267

## **WOMEN IN WHITE / KVINNER I HVITT / LAS DAMAS DE BLANCO**

Current Affairs/Politics

52' / beta digital

Norway

English and Spanish with English subtitles

Production: Zwart Arbeid

Director: Gry Winther

Festivals

Norwegian Short Film Festival, Grimstad

Sales Contact

Arna Bersaas

Norwegian Film Institute, Dronningensgate 16

0152, Oslo, Norway

+4722474500

amb@nfi.no



While the world's attention was on to the US invasion of Iraq, Castro arrested 75 men – journalists, writers and human rights activists – during three nights now known as “Black Spring”. Two weeks after the arrests, in April 2003, the men's wives, mothers, daughters and sisters gathered to pray for their loved ones, and there “Las Damas De Blanco” – or “The Women In White” was formed. Every Sunday since then, the women have dressed in white and silently walked the streets of Havana.

Mientras el mundo estaba atento a lo que pasaba en Irak con la invasión de Estados Unidos, Castro arrestó a 75 hombres, -periodistas, escritores y activistas de los derechos humanos- durante tres noches, hecho que fue más tarde conocido como “Primavera negra”. Dos semanas después del arresto, en Abril de 2003, las esposas de estos hombres, madres, hijas y hermanas se congregaron para rezar por sus amados, y así surgen las “Damas de blanco”. Cada Domingo desde entonces, la mujeres se visten de blanco y caminan en silencio por las calles de la Habana.



An Israeli ex-soldier who participated in a revenge operation where two Palestinian policemen were murdered seeks forgiveness for what he has done. His girlfriend does not think it is that simple, she raises issues he is yet not ready to address. The soldier willingly testifies for camera as long as his identity is not exposed. While the filmmaker keeps looking for the proper solution for concealing the soldier's identity he questions his own political and artistic conduct.

Un ex-soldado israelí que participó en una operación de revancha en la que dos policías palestinos fueron asesinados busca perdón por lo que ha hecho. Su novia no cree que sea tan sencillo; ella plantea cuestiones que él no está listo para abordar. El soldado testifica para la cámara de buena gana con la condición de que no se revele su identidad. Mientras el cineasta sigue buscando la solución correcta para esconder la identidad del soldado, se cuestiona su propia conducta política y artística.

09 - 631

**Z32**

Current Affairs/Politics  
81' / betacam sp  
Israel, France  
Russian with English subtitles

Production: Le Fresnoy, Les Films D'ici  
Director: Avi Mograbi

Festivals  
Gijon IFF

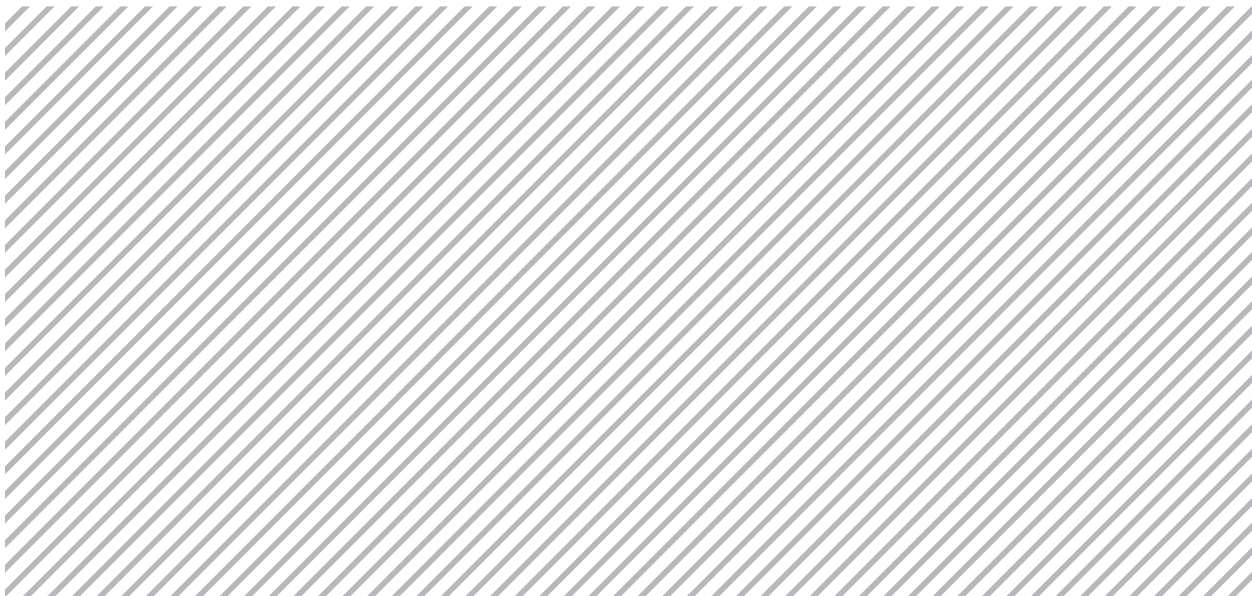
Sales Contact  
Daniela Elstner  
13 rue Portefoin 75003 Paris  
+ 33 6 82 54 66 85  
Tel. + 33 1 42 77 56 87  
Fax + 33 1 42 77 36 56  
d.elstner@docandfilm.com  
www.docandfilm.com

 2009





## ARTS / CULTURE



09 - 028

## **ABOVE THE GROUND, BENEATH THE SKY / OVER JORDEN, UNDER HIMLEN**

Arts/Culture

29' / dv

Egypt, Denmark

Arabic with English subtitles

Production: The National Film School of Denmark

Director: Simon Lereng Wilmont

Festivals

Cinema Du Reel 2009, Paris - France

Sales Contact

Simon Lereng Wilmont

Sankt Hans Gade 23, 2th

2200, Copenhagen, Denmark

(+45) 22 92 18 82

slw@elev.filmiskolen.dk



Little 11 year old Mahmoud loves the circus, and dreams of performing in The National Egyptian Circus as an acrobat. So Mahmoud practices very hard several days a week with his mentor Kamal, who juggles Mahmoud on his feet one and a half meters above the ground in dangerous and daring acrobatic acts. But the day only has so many hours, and there is also so much homework to do. So Mahmoud struggles to live his dream, and keep his place above the ground, beneath the sky.

El pequeño Mahmoud de 11 años ama el circo y sueña con convertirse en un acróbata del Circo Nacional de Egipto. Mahmud entrena muy duro varios días a la semana junto a su entrenador Kama, quien lanza a Mahmud hasta un metro y medio por encima del suelo en peligrosas y arriesgadas acrobacias. El día sólo tiene unas pocas horas y queda mucho trabajo por hacer, por lo que Mahmud lucha toda su vida por lograr el sueño y mantiene su lugar sobre la tierra, bajo el cielo.



The Russian poet Boris Ryzhy was handsome, gifted and achieved already considerable literary fame. So why did he take his own life at the age of 26? A quest to find the answer takes the filmmaker to the criminal neighborhood in the cold industrial city of Yekaterinburg where Boris grew up. Through conversations with neighbors, family and friends, she pieces together a picture of the passionate and complex life of the poet.

El poeta ruso Boris Ryzhy fue un guapo y superdotado, afamado por su literatura. Entonces ¿Porqué se quitó la vida a la edad de 26 años?, el intento de responder a esta pregunta lleva a este cineasta al criminal barrio de la fría ciudad de Yekaterinburg donde Boris creció. A través de conversaciones con vecinos, familiares y amigos, obtiene las piezas para plasmar la apasionada y compleja vida del poeta.

09 - 093

## BORIS RYHZY

Arts/Culture

60' / hd dvcam

The Netherlands

Russian with English subtitles

Production: Zeppers Film & TV

Director: Aliona van der Horst

Festivals

IDFA

International Encounter of Documentary Film Mexico

Sales Contact

Charlotte Sarneel

J. verhulststraat 174

1075 HC, Amsterdam, The Netherlands

+31206758594

info@zeppers.nl

09 - 489

## CASANAYDA!

Arts/Culture

52' / hd dvcam

Morocco

French, Arabic with English, Spanish subtitles

Production: Sigma

Director: D.Caubet, F.Benlyazid, A.Mettour

Sales Contact

Dominique Caubet

16 Bd A. Blanqui

75013, Paris, France

+33 623861099

caubet.dominique@yahoo.fr



This documentary is a testimony of a cultural and societal turmoil, taking place at the beginning of the 3rd millennium. This movement –which is unique in the Arab world - was described in the local and international press as a Moroccan “movida”; it started in the 90's as an underground movement and acquired a visibility and an influence after 2003. It has now taken the name of “Nayda” (It's moving!) and is led by young people who have decided to “go ahead and do it” without expecting anything from anyone.

Este documental es el testimonio cultural de una sociedad confundida, que tiene lugar al principio del tercer milenio. Este movimiento – único en el mundo árabe fue descrito por la prensa local e internacional como la “Movida Marroquí”; comenzó en los 90 como un movimiento underground adquiriendo mayor visibilidad e influencia a partir de 2003. Ahora adopta el nombre de “Nayda” (se mueve!) y está encabezado por jóvenes que han decidido seguir adelante sin esperar nada de nadie.



The voice of Celia Cruz, arguably the most influential woman in Cuban music, symbolized the soul of a nation and forced down barriers of racism and sexism. She radiates on screen as her legacy is revisited in this intimate and inspiring documentary. Featuring interviews with Quincy Jones, Andy Garcia, and Wycleaf Jean.

La voz de Celia Cruz, posiblemente la mujer con mayor influencia en la música de Cuba, simboliza el alma de una nación e hizo retroceder las barreras del racismo y del sexismo. Celia irradia desde la pantalla a medida que su legado se revisa en este documental íntimo e inspirador. Incluye entrevistas con Quincy Jones, Andy Garcia y Wycleaf Jean.

08 – 539

## CELIA THE QUEEN / CELIA LA REINA

Culture/Arts

84' / dv

Spain

Spanish with English subtitles

Production: KIE

Director: Mario de Varona, Joe Cardona

Sales Contact

[garcia@endeavorla.com](mailto:garcia@endeavorla.com)

310 248 2000



09 - 281

## **CILDO**

Arts/Culture

78' / hd

Brazil

Portuguese with English subtitles

Production: Matizar Filmes

Director: Gustavo Moura

Sales Contact

Mariana Ferraz

Rua General Venancio Flores, 305 sala 1002, Leblon  
22441-090

Rio de Janeiro, Brazil, 55 21 22743412

mariana@matizar.com.br



A film exploring the work and daily routine of leading Latin American conceptual artist Cildo Meireles.

Una película que explora el trabajo y la rutina diaria del puntero artista conceptual latinoamericano Cildo Meireles.



*Cuba RebelioN!* is a documentary about Cuban underground punk-rock and metal musicians who rebel against the Castro-regime. It shows the daily struggle of artists who dare to make a statement with their songs.

*Cuba Rebelión!* es un documental sobre músicos del underground punk-rock y metal cubano que se rebelan contra el régimen de Castro. Muestra la lucha diaria de artistas que tratan de hacer una declaración de protesta con sus canciones.

09 - 836

## CUBA REBELION

Arts/Culture

52' / 16:9A

Netherlands

Spanish with English subtitles

Production: Column Film

Director: Alessio Cuoma, Sander de Nooij

Sales Contact

NPO/RNW Sales

Simone de Pruyssenaere

Sumatralaan 45

1217 GP, Amsterdam, Netherlands

+31 356773358

[simone.depruyssenaere@omroep.nl](mailto:simone.depruyssenaere@omroep.nl)

[www.nposales.com](http://www.nposales.com)



09 - 088

## **DOORS TO THE SOUL / DEUREN NAAR DE ZIEL**

Arts/Culture

48' / betacam digital

Netherlands

Dutch with English subtitles

Production: Appel & Honigmann

Director: Elizabeth Rocha Salgado

Festivals

IDFA

Huesca FF

Sales Contact

Elizabeth Rocha Salgado

Kadoelenweg 141

1035ND, Amsterdam, The Netherlands

+31622162826

bethsalgado88@hotmail.com



Our senses recalls memories, excites desires, intensifies feelings, accelerates heart beat. Each of the five protagonists of this film is obsessed by a special sensibility of his senses. A blind man, a music composer, a cook, an astronomer and a homicide investigator. Through their eyes, ear, nose, tongue and touch the film gets into their minds and explores their creativity and passions.

Nuestros sentidos tienen memoria, despiertan deseos, intensos sentimientos, aceleran el pulso. Cada uno de los cinco protagonistas de esta película está obsesionado por una especial sensibilidad de sus sentidos. Un hombre ciego, un compositor, un cocinero, un astrónomo y un investigador de homicidios. A través de su ojos, oído, olfato, gusto y tacto la película se sumerge en sus mentes explorando su creatividad y sus pasiones.



'Footsteps in Africa' is a feature length visual narrative art documentary with a diverse musical score. Based on the music and dance of the indigenous nomadic Tamashek (Tuareg) people, it is a cultural conversation between ancient traditions and avant-guard world musicians. The Both group's heritage is examined a modern context, thus awakening the spirit of a nomadic lifestyle in our over-ratified world. In January 2006 KiahKeya lead a caravan of dancers, artists and filmmakers in to the North African desert of Mali.

'Footsteps in Africa' (Huellas en África) es un documental de arte largo, de narrativa visual con una banda sonora muy diversa. Basado en la música y danza de los nómadas indígenas Tamashek (Tuareg), es una conversación cultural entre las tradiciones antiguas y los músicos mundiales vanguardistas. La herencia del grupo Both se examina en un contexto moderno, despertando el espíritu de un estilo de vida nómada en nuestro mundo sobre-ratificado. En enero del 2006, KiahKeya condujo una caravana de bailarines, artistas y cineastas al desierto de Mali en el norte de África.

09 - 858

## FOOTSTEPS IN AFRICA: A NOMADIC JOURNEY

Arts/Culture  
67' / dvcam, 16mm  
USA

English, Tuareg with English, Spanish, French subtitles

Production: Kiah Keya Productions  
Director: Kathi Von Koerber

Festivals  
San Francisco Black Film Festival  
Ashland Independent Film Festival  
Planet In Focus Film Festival

Sales Contact  
7th Art Releasing  
Shane Ike  
1614 N. Fairfax ave  
90046 los angeles usa  
323 845 4717  
oliver@7thart.com  
7thart.com

09 - 245

## **GOODBYE, HOW ARE YOU? / DOVIDJENJA, KAKO STE?**

Arts/Culture

60 / betacam digital

Serbia

Serbian with English, Spanish subtitles

Production: Boris Mitic, the Belgrade Aphoristic Circle

Director: Boris Mitic

Festivals

Documenta Madrid

Huesca Film Festival

Sales Contact

Boris Mitic

Bitoljska 2

11030, Belgrade, Serbia

00381637715241

info@dribblingpictures.com



A satirical documentary fairytale about a hero of our time who would die for what he believes in, but doesn't believe in anything anymore... A new documentary style featuring a "satirical-vérité" narration and over 400 unique "satirical documentary shots" filmed on a three-year, 50.000 km trip along Balkan side roads.

Un satírico cuento de hadas en forma de documental sobre un héroe de nuestro tiempo que moriría por aquello en lo que cree, pero ha dejado de creer... Este nuevo estilo de documental "satírico-verité" con más de 400 piezas únicas filmadas en un viaje de 50.000 km de tres años a través de las carreteras balcánicas



A Luanda musseke under permanent construction shelters the kid poets. DJ Buda is one of them. In his computer, Buda brings to life mesmerizing electronic rhythms. They all want to try his machine oozing kuduro sound. Each boy tells his story in his own fashion. "I am more contained, so they call me Mellow". They want to listen to themselves. They dance. DJ Buda's parties are very successful, with food, drink and dance all night long.

Luanda Musseke bajo permanente construcción da refugio a los niños poetas. DJ Buda es uno de ellos. Con su ordenador, Buda da vida a hipnotizadores ritmos electrónicos. Todos quieren probar su máquina que irradia Kuduro sound. Cada chico cuenta su historia en su propia moda. " soy más contenido, por eso me llaman "el suave". Ellos quieren ser escuchados. Bailan. Las fiestas de DJ Buda tienen mucho éxito, con comida, bebida y baile hasta el amanecer.

09 - 584

## **LUANDA, FACTORY OF MUSIC / LUANDA, FÁBRICA DA MÚSICA**

Arts/Culture

54' / dvcam

Angola, Portugal

Portuguese with English subtitles

Production: Noland Filmes

Director: Kiluanje Liberdade, Inês Gonçalves

Sales Contact

Renée Gagnon

Av. Duque de Loulé, 79 R/C Dto. A

1050 088, Lisboa, Portugal

+351 213140339

marfilmes@netcabo.pt

09 - 176

## MALABO BARRIO X

Arts/Culture

53 / dvcam

Spain

Spanish with English subtitles

Production: Cin.TV

Director: Marc Tardiu, Uri Rivero

Sales Contact

Juan Antonio Domínguez

Plaza España 5 2ºB

40100 San Ildefonso – Segovia, España

917546760

marroyo@cintv.tv



Life passes slowly and in silence in Equatorial Guinea under the weight of the military regime and living conditions that are worse than precarious. However, in the district of Ela Nguema, on the outskirts of Malabo, a group of young people are combating the silence with their rap music. Malabo Barrio X is a story of personally overcoming the circumstances and of the search for identity in a globalised world; but, above all, it is the story of an iron friendship, wrought through rhymes and microphones.

La vida en Guinea Ecuatorial pasa despacio y en silencio bajo el peso de un régimen militar y unas condiciones de vida más que precarias. Sin embargo, en el barrio de Ela Nguema en las afueras de Malabo, un grupo de jóvenes combaten el silencio con su música, el rap. Malabo Barrio X es una historia de superación personal y de búsqueda de la identidad en un mundo globalizado; pero, sobre todo, es la historia de una amistad férrea, forjada a base de rimas y micrófonos.





A wandering family that made out of joy its product, out of tricks its job. Charles, Zuleide, Gilberto, Cleide, Rogério, Claudio e Lobão are the seven dwarfs, all of them sons of the mythical Pindoba, the smallest and funniest clown in the world. Together, they form the Pindorama Circus, going from town to town in the North of Brazil. An exemplary place which carries inside simplicity and humanity, fun and bravery.

Una familia ambulante que supo convertir en dicha su producto, haciendo de sus trucos su trabajo. Charles, Zuleide, Gilberto, Cleide, Rogério, Claudio y Lobão son los siete enanos, todos ellos hermanos del mítico Pindoba, el más pequeño y divertido payaso del mundo. Juntos forman Pindorama circus, viajando de ciudad en ciudad por el Norte de Brasil. Un lugar ejemplar que te lleva al interior de la simpleza y la humanidad, la diversión y la valentía.

09 - 067

## **PINDORAMA - THE TRUE STORY OF THE SEVEN DWARVES / PINDORAMA - A VERDADEIRA HISTÓRIA DOS SETE ANÕES**

Arts/Culture

82' / 16 mm

Brazil

Portuguese with English subtitles

Production: TvZERO

Director: Roberto Berliner, Lula Queiroga, Leo Crivalle

Festivals

IDFA

Rio de Janeiro Int'l Film Festival

São Paulo Int'l Film Festival

Silverdocs - Washinton D.C.

Brazilian Film Festival of Toronto

Sales Contact

Rodrigo Letier

Rua Professor Alfredo Gomes, 22

22251080, Rio de Janeiro, Brasil

21 2266 8900

rodrigo.letier@tvzero.com

09 - 138

## SHADI

Arts/Culture

58' / betacam sp

Iran

Persian, French with English subtitles

Production: Play Film

Director: Maryam Khakipour

Festivals

Festival du Réel, Paris

Sales Contact

Maryam Khakipour

14, rue de Bretagne

75003, Paris, France

+33 6 88 03 88 21

maryamkhakipour@free.fr



A comedy company from Teheran is kicked out of their theatre and find themselves with no place to play. Moved by the fate of the "Joy Makers", Ariane Mnouchkine invites them. Shadi has got to fight tooth and nail with her husband to obtain his "travel permission". In Paris, the encounter with Ariane Mnouchkine worries the accompanying director, who becomes very suspicious of the young woman...

Una compañía de comedia de Teherán es expulsada de su teatro y se encuentra sin lugar donde actuar. Movida por el destino de los Joy Makers, Ariane Mnouchkine los invita. Shadi tiene que luchar con uñas y dientes con su marido para que le dé su "permiso para viajar". En París, el encuentro con Ariane Mnouchkine preocupa al director de la compañía, que empieza a sospechar mucho de la joven mujer...



One morning in 1968, New York woke up to a new slogan: "Expect the Unexpected". It was a slogan of a new campaign for the Village Voice. And it was to become the slogan of sixties New York. It was a time of a cultural revolution: the anti-segregation movement, political riots and anti-Vietnam war protests, but also Peace and Love, the Rock revolution, the miniskirt. New York was in the center and every day you could... expect the unexpected. The author of this slogan was a young French artist Tomi Ungerer.

Una mañana de 1968, Nueva York despertó con este slogan: "espera lo inesperado". Fue un slogan de la nueva campaña para Village Voice y se convirtió en el slogan de los sesenta en Nueva York, momento de la revolución cultural: el movimiento de anti-segregación, motines políticos y protestas contra la guerra de Vietnam pero también de paz y amor, revolución del Rock y la minifalda. Nueva York estaba en el centro y cada día se podía... "esperar lo inesperado". El autor de este slogan fue un joven artista francés, Tomi Ungerer.

09 - 824

## TOMI UNGERER VS AMERICA

Arts/Culture

52' digibeta

France

English with English subtitles

Production: Java Films

Director: Tania Rakhmanova

Sales Contact

Java Films

Kathryn Bonnici

kathryn@javafilms.fr

0034 634 869 646

www.javafilms.fr



09 - 265

## TOWARDS QUIMELCA / CAP A QUIMELCA / HACIA QUIMELCA

Arts/Culture

52' / betacam sp

Spain

Catalan, Spanish with Spanish subtitles

Production: Contrafilms

Director: Manel Almiñana, Itatí Moyano, Xavi Puebla

Sales Contact

Natalia Ferretti

Rial de Sa Clavella 55, baixos

08350 Arenys de Mar, Barcelona, Spain

+34937 958 798

natalia@contrafilms.net



On 28th March 2007, the film producer, Jordi Domingo, died in an accident. Only five days earlier, he had just finished the shooting of his latest film. He was thirty-five years old. *Hacia Quimelca* is the professional and personal chronicle of this atypical and exemplary producer; but it is also an impassioned look at the adventure of making films and the role of the producer.

El 28 de marzo de 2007 moría en un accidente Jordi Domingo, productor de cine. Sólo hacía cinco días que acababa de terminar el rodaje de su última película. Tenía 35 años. *Hacia Quimelca* es la crónica profesional y personal de este productor atípico y ejemplar; pero es también una mirada apasionada sobre la aventura de hacer cine y el oficio del productor.



Every Tuesday at five, Masha, Bentzie, Sivan, David, and Eleanor meet with the rest of the “Wings” theatre group to work and rehearse the play “Silver Spoon”. Following the process of working on the play the movie enables to get a glimpse into the group members' relationships, the love affairs, the jealousies, and their doubts as actors, who, in addition to their qualities, are also mentally-challenged.

Cada martes a las cinco, Masha, Bentzie, Sivan, David, y Eleanor se encuentran con el resto del grupo de teatro “Wings” para trabajar y entrenar al juego “Silver Spoon”. Siguiendo el proceso de trabajo en este juego, la película nos permite vislumbrar las relaciones entre este grupo de personas, sus amores, sus celos, y sus dudas como actores, quienes en adición a sus cualidades se enfrentan a un reto también mental.

09 - 337

## **TUESDAYS AT FIVE / KOL SHLISHI BEHAMESH**

Arts/Culture

60' / dvcam

Israel

Hebrew with English subtitles

Production: Latchodrom

Director: Zohar Behrendt

Festivals

Docaviv - Tel-Aviv International Documentary Film  
Festival

Sales Contact

Zohar Behrendt

20 Hess St.

63324, Tel-Aviv, Israel

+972-72-2121671

zoharbeh@gmail.com

09 - 848

## **WATER DRUMS, AN ANCESTRAL ENCOUNTER / TAMBORES DE AGUA UN ENCUENTRO ANCESTRAL**

Arts/Culture

75' / hd

Venezuela

Spanish with English subtitles

Production: AWA Producciones Audiovisuales

Director: Clarissa Duque

Sales Contact

AWA Producciones Audiovisuales

Andreina Gómez

andreina1941@gmail.com

00584140939642



The story of the Venezuelans of African extraction since their arrival in Venezuela unfolds as the leading character gets the water drums, an unusual kind of music of great beauty. The water drum will become the vehicle of our story allowing the meeting of two continents (Africa and America) in the aquatic sound of their beating. The film emphasises that the distance is not important when the roots are strong so that they can last through time.

La historia de los Afrodescendientes Venezolanos desde su llegada a Venezuela se despliega cuando su protagonista consigue los tambores de agua, una práctica musical muy peculiar y de gran belleza. El tambor de agua se convertirá en el vehículo de nuestra historia permitiendo el encuentro de dos continentes (África y América) en el sonar acuático de sus repiques. Destacando que no importa la distancia cuando las raíces son fuertes para perdurar a través del tiempo.



*Wild Beast* is an intimate portrait of Fang Xu Shi who lives with many other immigrants around the film sets of Hengdian, working as an extra. He reflects on his life and, more particularly, on his past and his relationship with his father in this universal story of human philosophy and survival.

*Wild Beast* es un retrato íntimo de Fang Xu Shi que vive con muchos otros inmigrantes en los alrededores de los platós de rodaje de Hengdian, trabajando como figuración. Refleja su vida y, más particularmente, su pasado y la relación con su padre en esta historia universal de filosofía humana y supervivencia.

09 - 135

## **WILD BEAST**

Arts/Culture

58' / hd

China, Belgium

Mandarin with English subtitles

Production: Savage Film

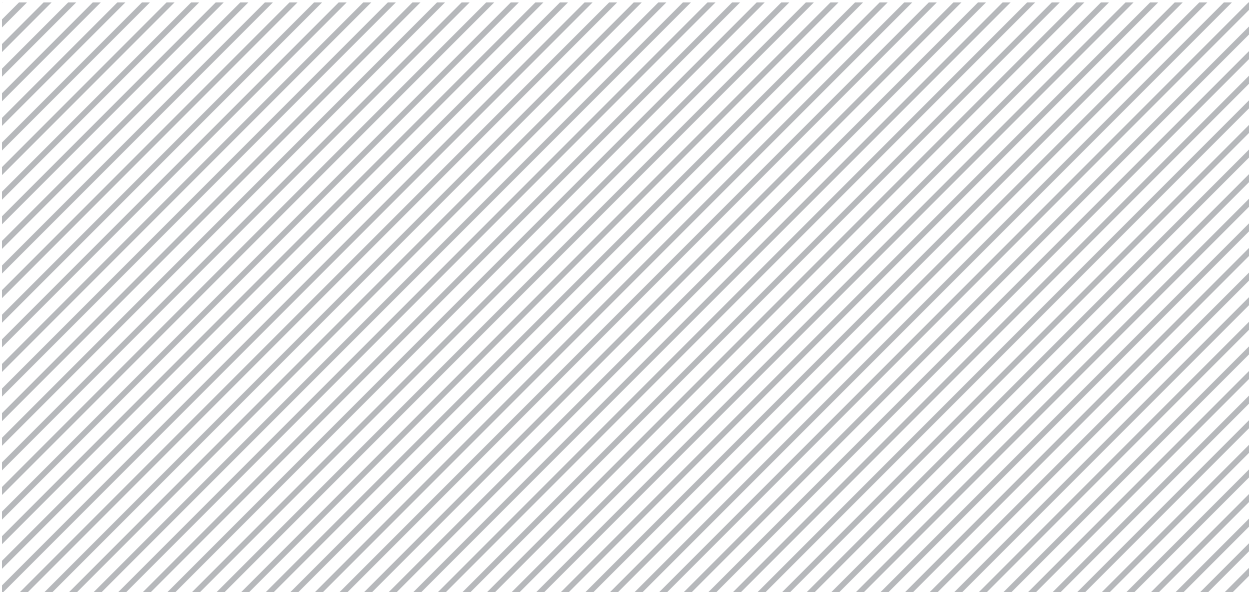
Director: Jeroen Van der Stock

Sales Contact

tatjana@savagefilm.be



**ENVIRONMENT / WILDLIFE**



09 - 702

## ALICIA EN EL PAÍS

Environment /Wildlife

85' / 16mm

Chile

Spanish with English subtitles

Production: MC Producciones SRL

Director: Esteban Larraín

Sales Contact

Esteban Larraín

Piraña Films

Marchant Pereira 1085 # 307, Providencia, Chile

esteban\_larrain@yahoo.com.ar



*Alicia en el País* narrates the improbable and admirable story of a small Aymara child who, every New Year, walks 180 kilometres from Soniquera, her home town in the south of Bolivia, to go to work in San Pedro de Atacama, in the north of Chile. Driven by the precarious situation of her family, Alicia begins an unreal journey, walking along valleys, salt pans and deserts, following the invisible footprints that thousands of other Aymara have left over the centuries.

*Alicia en el País* narra la improbable y admirable historia de una pequeña niña aymará quien cada fin de año emprende una marcha de 180 kilómetros desde Soniquera, su pueblo natal en el sur de Bolivia, para ir trabajar a San Pedro de Atacama, en el norte de Chile. Impulsada por la precaria situación de su familia, Alicia inicia un viaje de características irreales, caminando por valles, salares y desiertos, siguiendo la invisible huella que durante siglos dejaron miles de otros aymará.



In the remote community of Río Grande, a father, Avelino, must face the mountains, the cold and the darkness of the night to save the life of his daughter, Nely, who is very seriously ill. It is a journey of ten hours to the nearest hospital.

En la remota comunidad de Río Grande un padre, Avelino, debe enfrentar los cerros, el frío y la oscuridad de la noche para salvar la vida de Nely, su hija, gravemente enferma. Es un viaje de 10 horas hasta llegar al Hospital más cercano.

09 - 393

## **AVELINO'S JOURNEY / EL VIAJE DE AVELINO**

Environment /Wildlife

64' / betacam sp

Argentina

Spanish with English subtitles

Production: MC Producciones SRL

Director: Francis Estrada

Festivals

BAFICI – Argentina

Sales Contact

Marcelo Céspedes

Lavalle 1619, 3ro D

1048, Buenos Aires, Argentina

+5411 43 71 64 49

[cinejo@cinejo.com.ar](mailto:cinejo@cinejo.com.ar)



09 - 272

## CLIMATE OF CHANGE

Environment /Wildlife

85' / hd dvcam

UK

English, French, Hindi, Tok Pisin with English subtitles

Production: Century Films

Director: Brian Hill

Sales Contact

Amie Powell

Studio 32, Clink St Studios, 1 Clink St  
SE1 9DG, London, UK

+44 207 378 6106

amie.powell@centuryfilmsltd.com



*Climate of Change* is an environmental film with a difference - it doesn't feature scientists telling us that the world is about to end because of global warming. Instead, it focuses on the efforts of ordinary individuals who are quietly getting on with doing something about the state of the planet.

*Climate of Change* es un documental medioambiental un tanto diferente- no contiene testimonios de científicos que cuentan que el mundo está próximo a su fin por el calentamiento global. En lugar de esto se centra en los esfuerzos de individuos corrientes que silenciosamente están haciendo algo para cambiar la situación del planeta.



The film *Connecting Delta Cities* explores the impacts of global warming on coastal cities. As the ice sheets of Antarctica and Greenland melt, sea levels rise. This poses significant challenges and requires action on the part of coastal cities like Jakarta, Rotterdam, New York and Alexandria. In this film scientists and policy makers of each city share their view on current problems and explain future plans.

La película *Connecting Delta Cities* explora el impacto del calentamiento global en las ciudades costeras. Cuando las capas de hielo de la Antártida y Groenlandia se derriten, el nivel del mar sube. Esto plantea significativos retos y requiere acción por parte de ciudades costeras como Yakarta, Róterdam, Nueva York y Alejandría. En esta película, científicos y políticos de cada ciudad comparten sus puntos de vista sobre los problemas actuales y explican sus planes futuros.

09 - 841

## CONNECTING DELTA CITIES

Environment/Wildlife

50' / 16:9A

Netherlands

English

Production: Rode Vis Producties

Director: Ellen Davis

Sales Contact

NPO/RNW Sales

Simone de Pruyssenaere

Sumatralaan 45

1217 GP, Amsterdam, Netherlands

+31 356773358

[simone.depruyssenaere@omroep.nl](mailto:simone.depruyssenaere@omroep.nl)

[www.nposales.com](http://www.nposales.com)

09 - 845

## INSELF SEA / MAR DE DENTRO

Environment/Wildlife

14' / dvd

Brazil

Portuguese with English subtitles

Production: Mixer

Director: Paschoal Samora

Sales Contact

Mixer

Carla Affonso

Av. Chedid Jafet 222 Bl D Vila Olímpia

04551065 São Paulo Brasil

55 11 30467956

regina.debonis@hotmail.com

www.mixer.com.br



Old fishermen appeal to their affective memory to tell their stories of adventure and love. In a setting where time seems to have stopped to listen to them, they recall the time they lived in and on the sea. Accompanying their daily lives, the testimonials of the characters mingle together in the course of the film to become one speech. As if the stories were able to create a unique memory line, so strong and present as the sea itself in the lives of each one of them.

Viejos pescadores recurren a sus cariñosos recuerdos para contar sus historias de aventura y amor. En un escenario donde el tiempo parece haberse parado para escucharlos, ellos recuerdan la época que vivieron en y sobre el mar. Acompañando a sus vidas diarias, los testimonios de los personajes se mezclan en el curso de la película para convertirse en un único discurso. Como si las historias fueran capaces de crear una única línea de recuerdos, tan fuerte y tan real como el mar en sí mismo, en las vidas de cada uno de ellos.



Humidity fills the atmosphere. Water is abundant everywhere and more than half of the rain returns to the clouds due to the transpiration of the leaves. This is the jungle. The green kingdom, where some plants grow over others and animals dress in the most striking colours.

La humedad copa el ambiente. El agua rebosa por todas partes y más de la mitad de la lluvia vuelve a las nubes por la transpiración de las hojas. Es la selva. El reino verde, donde unas plantas crecen sobre otras y los animales se visten de los colores más llamativos.

09 - 855

## **JUNGLE WATER / AGUA DE SELVA**

Environment/Wildlife

26' / hd

Spain

Spanish with English subtitles

Production: Cin.TV

Director: Juan Antonio Rodríguez, Ramón Campoamor

Sales Contact

CIN.TV

Gonzalo Sagarida

CALLE ALCALÁ 518

28027, Madrid, España

0034917546760

marroyo@cintv.tv

www.cintv.tv

09 - 054

## **MEN, MACHINES AND GODS / HOMENS, MÁQUINAS E DEUSES / HOMBRES, MÁQUINAS Y DIOSES**

Environment /Wildlife

48 / hd dvcam

Brazil

Portuguese, Tukano with English subtitles

Production: Nat Produções

Director: Eduardo Duwe

Sales Contact

Eduardo Duwe

Rua Pedro Doll 400 apto 42  
02404-001, São Paulo, Brasil

005511 22833775

edduwe@gmail.com



In the Amazon, on a hill surrounded on all sides by forest and far from global economic centers, two stories about technology. One the one hand, the building of a cultural centre linked to the internet and the preservation of ancient indigenous traditions. On the other, a scientific research project with robots, identifying the richness of the local biodiversity, as well as setting up a complex system of environmental monitoring.

En el amazonas, en una colina rodeada por bosques y lejos del centro económico, dos historias que hablan sobre tecnología. Por un lado la construcción de un centro cultural conectado a Internet y la conservación de las tradiciones ancestrales de los indígenas. Por otro lado, un proyecto de investigación científica con robots que pone de manifiesto la riqueza de la biodiversidad local que prepara un complejo sistema de monitorización medioambiental.



*Mirage of El Dorado*, transports us to the distant Andes, in Chile, where the inhabitants of an agricultural community oppose the establishment of the giants of the mining industry, including the Canadian Barrick Gold and its project, Pascua Lama. The good, the stupid and the crooks confront each other in this western of denunciation, each one with their respective and irreconcilable visions of development.

*El Dorado, la sed de oro*, nos transporta a la lejana Cordillera de los Andes, en Chile, donde los habitantes de una comunidad agrícola se oponen al establecimiento de los gigantes de la industria minera, entre los cuales, la canadiense Barrick Gold y su proyecto Pascua Lama. Buenos brutos y truanes se confrontan en este western de denuncia, cada cual con sus respectivas e irreconcilables visiones de desarrollo.

09 - 458

## **MIRAGE OF EL DORADO / EL DORADO, LA SED DE ORO / MIRAGES D'UN ELDORADO**

Environment /Wildlife  
75' / hd dvcam  
Canada

Spanish, French with English, Spanish, French subtitles

Production: Productions Multi-Monde  
Director: Martin Frigon

Festivals  
Festival des Films du Monde de Montréal  
Environnement IFF (Paris)

Sales Contact  
Malcolm Guy  
4067 boul. St-Laurent, bureau 201  
H2W 1Y7, Montréal, Canada  
+1 514 842-4047  
mguy@pmm.qc.ca

09 - 843

## MUTISMO

Environment/Wildlife

30 / minidv

Spain

Catalan with English subtitles

Production: MagoProduction S.L.

Director: Van Velvet (Andrea Pérez Ramos)

Sales Contact

Magoproduction, s.l.

Olga Cámara

Bailen, 95, 1<sup>o</sup>1<sup>a</sup>

08009 Barcelona, España

93 207 08 34

olga@magoproduction.com

www.magoproduction.com



*Mutism* is an exercise in direct cinema, a documentary of observation. The observation focuses on this act of receiving, and it does so by recording wild boar hunting scenes in the autumnal forrests of La Garrotxa, in the surroundings of Girona, Spain.

*Mutismo* es un proyecto de cine directo o documental de observación que se acerca a un grupo de cazadores de jabalí de La garrotxa (Norte de Girona, Cataluña), y sale de caza con ellos, grabando las diferentes escenas que allí se suceden.



Are you for or against nuclear power? And what if the question lay elsewhere? An essential witness is missing from this debate, that of nuclear energy workers. Our safety is in their hands. This film gives them a voice.

¿Está usted a favor o en contra de la energía nuclear? Y ¿ qué se cuestiona sobre esto en otras partes? Un testigo esencial se pierde en este debate, los trabajadores de la energía nuclear. Nuestra seguridad está en sus manos. Está película da voz a estos trabajadores.

09 - 357

## **NTR NUCLEAR, NOTHING TO REPORT / RAS NUCLÉAIRE, RIEN À SIGNALER**

Environment /Wildlife  
58' / hd dvcam  
Belgium  
English, French, Swedish, German with English, French  
subtitles

Production: IOTA Production  
Director: Alain de Halleux

Festivals  
Visions du Réel, Nyon, Switzerland

Sales Contact  
Isabelle Truc  
Avenue Van Goigtsnoven 45 B  
1180, Brussels, Belgium  
+32 (0)2344 65 31  
info@iotaproduction.com



09 - 842

## PIRATE FOR THE SEA

Environment/Wildlife

100' / minidv

Canada

English

Production: Artists Confederacy

Director: Ron Colby

Festivals

Telluride Film Festival

Santa Barbara International Film Festival

Sales Contact

Horizon Motion Pictures

Rob Straight Suite 407

1250 Homer

V6B1C6, Vancouver, Canada

604 632 1707

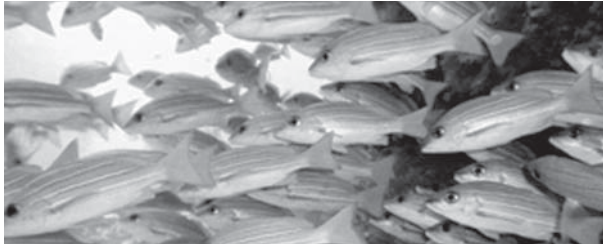
rstraight@horizonmotionpictures.com

www.horizonmotionpictures.com



Paul Watson, the youngest founding member of Greenpeace Canada, organized early campaigns protesting the killing of seals, whales, and dolphins. Greenpeace ejected him for being too much of an activist. Starting his own organization, the Sea Shepherd Conservation Society, he went on to sink illegal whaling ships, stopped Canadian seal hunts for ten years, permanently halted sealing in British Isles, killing of dolphins on Iki Island, Japan, etc.

Paul Watson, el socio fundador más joven de Greenpeace en Canadá, organizó las primeras campañas en protesta por la matanza de focas, ballenas y delfines. Greenpeace lo expulsó por ser demasiado activista. Con su propia organización, "Sea Shepherd Conservation Society" (Sociedad de Conservación Pastores del Mar), hundió barcos de caza de ballenas ilegales, paró la caza de focas en Canadá durante diez años, la caza de focas en las Islas Británicas permanentemente, la matanza de delfines en la Isla Iki en Japón, etc.



A journey through the seas and oceans of the world allows us to discover the Essence of this incredible sea beds and their relation with the mankind. This trip will start in the Red and Mediterranean seas, the cradle to Humanity.

Un viaje por los mares y océanos del mundo nos permite descubrir la esencia de este increíble lecho marino y su relación con el ser humano. Este viaje empezará en el Mar Rojo y en el Mediterráneo, la cuna de la Humanidad.

09 - 829

## **SEAS AND OCEANS / MARES Y OCÉANOS**

Environment/Wildlife

13 x 26 / hd

Spain

Spanish, English

Production: Bluescreen S.L.

Director: Sebastián Herrandis, Juan José Herrero

Sales Contact

Motion Pictures, S.A

Montse Portabella

Reina Victoria 8

08021, Barcelona, Spain

34932002500

montse@motionpic.com

www.motionpic.com

09 - 807

## SOUNDS OF THE SEAS

Environment /Wildlife

2x52' / hdv

Germany

English

Production: Anthro Media

Director: Volker Barth

Sales Contact

Volker Barth

VB@anthro-media.com

+49163 3684227

www.anthro-media.com



Why did the frequency of strandings go up? What happens to deep diving whales, orienting themselves in 3000feet in pitch dark seas, catching prey just by listening to faint echoes? And what if suddenly finding themselves amidst powerful sonar-technologies used by navies to detect 'terrorist submarines' 100nds of miles away? Sounds of the Seas follows the young biologist Antonella Servidio of Gran Canaria.

¿Por qué quedan varadas cada vez con más frecuencia? ¿Qué pasa con las ballenas que nadan en las profundidades, se orientan a sí mismas a 3000 pies en la oscuridad del mar, capturando a sus presas tan sólo escuchando su débil eco? ¿Y qué se encuentran cuando se ven de repente a sí mismas en medio de la poderosa tecnología-sonar usada por los navíos para detectar "terroristas submarinos" a 100000 millas de distancia? El sonido de los mares sigue a la joven bióloga Antonella Servidio de Gran Canaria.



Around 5000 B.C., the Aryans, a nomadic tribe from the Steppes of Central Asia entered India through the Punjab and brought with them the Hindu religion based on the 4 great texts called The Vedas. For the Aryans, their most sacred river was the now extinct Saraswati, which they revered as their mother river. However, by the end of the second millennium, as the Aryans spread southward to cover the entire Indo-Gangetic plain, the Ganga or Ganges replaced the Saraswati as the most sacred river.

Hacia el año 5000 A.C., los Aryans, una tribu nómada de las Estepas de Asia Central entraron en la India a través del Panyab y trajeron la religión hindú basada en los 4 grandes textos llamados Los Vedas. Para los Aryans, su río más sagrado era el ahora ya desaparecido Sárasuati, que reverenciaron como su río madre. Sin embargo, al final del segundo milenio, cuando los Aryans se extendieron hacia el sur para cubrir el Llano Indo-Ganges, el Ganges sustituyó al Sárasuati como el río más sagrado.

09 - 852

## THE AGONY OF THE GANGES

Environment/Wildlife

52' / hd

India

English with English subtitles

Production: Aim TV Pvt. Ltd.

Director: Sudhesh Unniraman

Sales Contact

Aim Television Pvt. Ltd.

Iqbal Malhotra

2nd Floor, F-59, Malhotra Building,

Connaught Place, 110001, New Delhi, India

+91 11 23350688

[iqbalmalhotra@aimtelevision.com](mailto:iqbalmalhotra@aimtelevision.com)

[www.aimtelevision.com](http://www.aimtelevision.com)

09 - 032

## FLIP THE COIN - THE BITTER TASTE OF TEA

Environment /Wildlife

58 / betacam digital

Denmark, Norway

English, Dansih, Tamil, Kenyan, Bangladesh with English subtitles

Production: Borgen Productions and Heinemann Media

Director: Erling Borgen, Tom Heinemann

Festivals

Aljazeera Documentary FF

Roma Independant Film festival, RIFF

Sales Contact

Tom Heinemann & Erling Borgen

Axeltorv 12 C

1609, Copenhagen, Denmark

+45 20816684

tomheinemann@gmail.com / e-borgen@online.no



In the beautiful lush tea gardens in Kenya, India, Bangladesh and Sri Lanka, millions of tea-workers struggle everyday - fighting to survive. They are plucking tea for multinational companies such as Lipton and Finlay's. The companies promise the consumers, that they will act as responsible members of the global society. Nothing could be more wrong. The western consumers have turned to Fairtrade.

En la hermosa vegetación de los campos de té de Kenia, India, Bangladesh y Sri Lanka, millones de trabajadores luchan a diario por sobrevivir. Ellos recogen el té para compañías multinacionales como Lipton o Finlay's. Las compañías hacen promesas a sus consumidores acerca de sus actuaciones como miembros responsables de una sociedad global. Nada puede ser menos cierto. Los consumidores occidentales se están pasando al comercio justo.



Once upon a time, not even all that long ago, Essaouira was the biggest harbour town in Morocco and had the largest sardine catch in the world. Now the sardines are scarce there and the fisherman are forced to make their way southwards to Dakhla, where the Western Sahara meets the Atlantic.

Hubo una vez, no hace tanto tiempo, cuando Essaouira era el mayor ciudad portuaria de Marruecos y tenía la mayor sardina pescada del mundo. Ahora las sardinas son escasas allí y los pescadores están forzados a moverse al sur hasta Dakhla, donde el Sáhara Occidental llega al Atlántico.

09 - 349

## THE DAMNED OF THE SEA

Environment /Wildlife  
70' betacam sp  
Belgium, Morocco  
Arabic, Swedish, English with English subtitles

Production: Latcho Drom  
Director: Jawad Rhalib

Festivals  
Idfa, Amsterdam  
Visions Du Réel, Nyon  
Fespaco

Sales Contact  
Karine De Villers  
19 Avenue Des Arts  
1000, Brussels, Belgium  
3222272230  
cba@skynet.be

09 - 823

## THE MERMAIDS TEARS: OCEANS OF PLASTIC

Environment/Wildlife

52' / digibeta

France

English with English subtitles

Production: Java Films

Director: Sandrine Feydel

Sales Contact

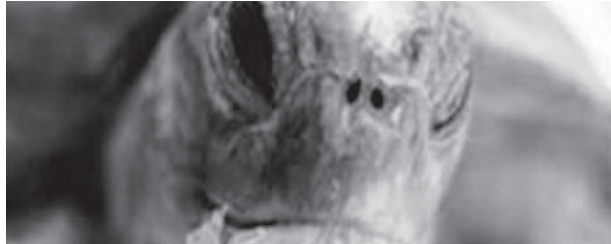
Java Films

Kathryn Bonnici

kathryn@javafilms.fr

0034 634 869 646

www.javafilms.fr



Oceans are rapidly becoming the world's rubbish dump. Every km of ocean now contains an average of 74,000 pieces of plastic. A 'plastic soup' of waste, killing hundreds of thousands of animals every year and leaching chemicals slowly up the food chain. What will be the long term impact of this 'plastic pollution'? Can anything be done to clean up our oceans?

Los océanos se están convirtiendo rápidamente en un basurero mundial. Cada kilómetro de océano ahora contiene un promedio de 74,000 trozos de plástico. Una "sopa plástica" de desperdicios, matando a cientos de miles de animales cada año y filtrando químicos lentamente hasta llegar a la cadena alimentaria. ¿Cuál será el impacto a largo plazo de esta "contaminación plástica"? ¿Puede hacerse algo para limpiar nuestros océanos?



*El ciruelo* tells the story of the vanishing of a little settlement in The Nayarits Sierra .The town is flooded by the water of the "El cajón's dam".

*El ciruelo* cuenta la historia de la desaparición de un pequeño asentamiento en Sierra Nayarits. El pueblo es inundado por el agua de la presa El cajón.

09 - 107

## THE PLUM TREE / EL CIRUELO

Environment /Wildlife

70' / hd

Mexico

Spanish with English subtitles

Production: Foprocine

Director: Emiliano Altuna Carlos Rossini

Sales Contact

Alejandro Diaz San Vicente

Insurgentes Sur 674 2nd Floor Col de Valle

03100, Mexico, Mexico

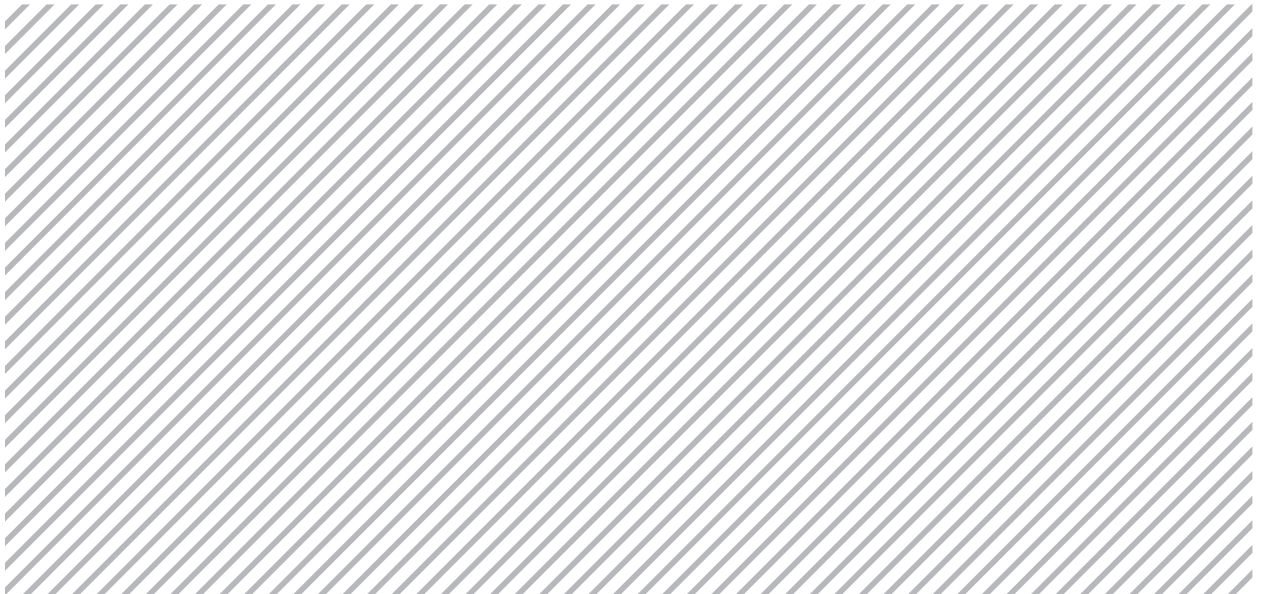
(52 55) 54485339

difuinte@imcine.gob.mx





## ETHNOLOGY



09 - 809

## **A LONG WAY FROM VERACRUZ / LOIN DE VERACRUZ**

Ethnology

54' / betacam

France

French, Spanish with French, Spanish, English subtitles

Production: Daï Films

Director: Vincent Martorana

Sales Contact

Olivier Bréant

7 ter rue Christiani, boîte 17

75018, Paris, France

+33 1 42 54 19 96

daifilms@daifilms.com

www.daifilms



Every year in December 1 million pilgrims flock to the sanctuary of The Virgin de Guadalupe in Mexico City. Every year 1.5 million Mexicans attempt to illegally cross the border into the United States. 1 million are turned back or deported and 500 000 manage to get across. Both migrations are driven by the same forces: need and hope.

Cada diciembre un millón de peregrinos acuden en multitud al santuario de la Virgen de Guadalupe en Ciudad de Méjico. Cada año un millón y medio de mejicanos intentan cruzar ilegalmente la frontera hacia los Estados Unidos. Un millón son deportados y 500.000 logran cruzar. A ambas migraciones las mueve lo mismo: Necesidad y Esperanza.



Season by season, throughout the school year, this is a chronicle of Ghassira, a village nestled in the Aurès Mountains, which, more than 50 years ago, became “the cradle of the Algerian Revolution.” The Algerian heartlands, larger than life, rich, poignant, confronted with its future.

Temporada tras temporada, desde el principio del año escolar; esta es la crónica de Ghassira, una villa enclavada al pie del Atlas, que se convirtió hace más de 50 años en “la cuna de la Revolución Argelina”. Los argelinos del centro, más largos que la vida, ricos, conmovidos y confrontados con su futuro.

09 - 322

## **CHINA IS STILL FAR / LA CHINE EST ENCORE LOIN**

Ethnology  
120' / beta digital  
France

Arabic, French with English subtitles

Production: Unlited  
Director: Malek Bensmail

Festivals  
Cinéma du réel  
DOK.FEST  
Documenta Madrid

Sales Contact  
Hwa-Seon Choi  
13 Rue Portefoin  
75003, Paris, France  
+33 1 42 77 56 87  
international@docandfilm.com

09 - 853

## CHINESE CHECKERS, TIBETAN AMBIVALENCE & INDIAN DELUSIONS

Ethnology

57' / digibeta

India

English with English subtitles

Production: Aim TV Pvt. Ltd.

Director: Iqbal Malhotra

Sales Contact

Aim Television Pvt. Ltd.

Iqbal Malhotra

2nd Floor, F-59, Malhotra Building,  
Connaught Place, 110001, New Delhi, India

+91 11 23350688

[iqbalmalhotra@aimtelevision.com](mailto:iqbalmalhotra@aimtelevision.com)

[www.aimtelevision.com](http://www.aimtelevision.com)



The film looks at the intertwined interests and relationships between the British, the Tibetans, the Chinese and the Indians over the 20th century and beyond, on the subject of Tibetan sovereignty. Political expediency at different points of time governed these relationships. However, both the British and the Indians were united in their desire to keep the Chinese out of Tibet. Paradoxically, independent India's first Prime Minister Nehru had to kowtow to the Chinese and acquiesced to the Chinese annexation of Tibet in October 1950.

La película examina los intereses entrelazados y las relaciones entre los británicos, los tibetanos, los chinos y los indios durante el siglo XX y más allá, a propósito de la soberanía tibetana. El oportunismo político en diferentes puntos del tiempo gobernó estas relaciones. Sin embargo, tanto los británicos como los indios estaban unidos en su deseo de mantener a los chinos fuera del Tibet. Paradójicamente, el primer Primer Ministro independiente de la India, Nehru, tuvo que doblegarse a los chinos y consintió la anexión del Tibet a los chinos en octubre de 1950.



Adiós al Cholero is the chronicle of two Colombian documentary makers who submerge themselves in the complexities of Bolivian popular culture through the daily life of Andrés Huaquipa, a Potosino miner and musician, and his family. In the process, they discover the Cholero (a free, womanising and drinking man) which is not only the name of a song, but also a fundamental part of the spirit of Huaquipa.

*Adiós al Cholero* es la crónica de dos documentalistas colombianos que se sumergen en las complejidades de la cultura popular boliviana, a través de la cotidianidad de Andrés Huaquipa, un minero y músico potosino, y de su familia. En el proceso descubren al Cholero (un hombre libre, mujeriego y bebedor) que no sólo es el nombre de una canción, sino parte fundamental del espíritu de Huaquipa.

09 - 139

## FAREWELL TO EL CHOLERO / ADIÓS AL CHOLERO

Ethnology

94' / dv

Colombia

Spanish with English subtitles

Production: Ataca films, Faldita Films

Director: Carlos Mario Urrea, Carolina Arango

Sales Contact

Carlos Mario Urrea

Carrera 3a #30a-42 apto 401

57, Bogotá D.C., Colombia

57 - 1- 2852774

cmurrea@yahoo.com

09 - 017

## FIESTA, TO FIGHT OR NOT TO FIGHT

Ethnology

90' / Betacam SP

Spain

Spanish, Catalan with English subtitles

Production: Angular Producciones

Director: Luis Cerezo

Sales Contact

Angular Producciones S.L.

Pl./ Conde Valle de Suchil nº10, 1º Ext. Izq.

Madrid 28015

91 448 10 69

angular@angularproducciones.es



*Fiesta* sets out the debate about bullfighting like a mirror in which the contradictions of two opposing worlds are reflected, where the protagonists express themselves, eat, drink, dance, laugh, die and dream of a perfect world.

*Fiesta* expone el debate sobre la tauromaquia como un espejo en el que se reflejan las contradicciones de dos mundos opuestos donde sus protagonistas se manifiestan, comen, beben, bailan, ríen, mueren y sueñan con un mundo perfecto.



Walter Mereles explores the deep and mysterious collective memory of the tiny rural town that is Fortin Soledad. The town contains traces of buried treasures from a time past. Walter weaves a fantastic story with the histories of two wars, the treasure which was hidden from invading forces, and his search for the existence of "The White Light", an old legend which takes different forms among the townsfolk.

Walter Mereles busca en lugares recónditos alguno de los tesoros, sepultados durante la guerra de La Triple Alianza, su búsqueda está marcada por la existencia de "la luz blanca", una vieja leyenda que toma diferentes cuerpos y vive en la memoria de los habitantes de la zona. Mientras indaga entre los pobladores sobre la existencia de este mito, Walter construye junto a diversos personajes su propia fantasía del tan anhelado oro enterrado

09 - 183

## LOOKING FOR TREASURE ON THE BACKYARD / BUSCANDO UN TESORO EN EL PATIO DE ATRÁS

Ethnology

18' betacam sp

Argentina

Spanish with English subtitles

Production: Felipe Rugeles, Emiliano Pinto Cisera

Director: Soledad Torres Agüero, Felipe Rugeles

Sales Contact

Nicolás Carelli

Junin 1381 5°C

C1113AAK, Buenos Aires, Argentina

0054 911 4536 7775

indistribucion@gmail.com





09 - 703

## PERSONA NON GRATA

Ethnology

90' / hd

Belgium

Spanish, Flemish with English subtitles

Production: VZW Projecto

Director: Fabio Wuytack

Festivals

International Documentary Festival Amsterdam

Visions du Reel Nyon

Sales Contact

Fabio Wuytack

+32 485 41 65 85

fabio.wuytack@gmail.com



*Persona non grata* is the epic story of Frans Wuytack's life. After thirty years of exile, he returns to South-America with his son, film director Fabio Wuytack.

*Persona non grata* es la épica historia de la vida de Frans Wuytack. Tras 30 años de exilio, vuelve a Sudamérica con su hijo, el director Fabio Wuytack.



*Temples in the Clouds* is a story of a challenging paragliding safari by Sir James Mallinson and Enrico Patuzzi in the Dhauladhar range of the Himalayas. Both these friends, one from the UK and the other from Italy, are lovers of India and are fascinated by Hindu Mythology. The Dhauladhar range of mountains within the foothills of the Himalayas, are home to many centers of Mother Goddess worship situated in different temples.

*Temples in the Clouds* (Templos en las Nubes) es una historia sobre un desafío, un safari en parapente, de Sir James Mallinson y Enrico Patuzzi sobre la cordillera Dhauladhar del Himalaya. Ambos amigos, uno del Reino Unido y el otro de Italia, son amantes de la India y están fascinados por la Mitología Hindú. La variedad de la cordillera Dhauladhar dentro de las estribaciones del Himalaya, son patria de muchos centros de adoración a la Diosa Madre situados en diferentes templos.

09 - 854

## TEMPLES IN THE CLOUDS

Ethnology  
57' digibeta  
India

English with English subtitles

Production: Aim TV Pvt. Ltd.  
Director: James Mallison, Chicoo Patuzzi

Festivals  
Free Flight IFF

Sales Contact  
Aim Television Pvt. Ltd.  
Iqbal Malhotra  
2nd Floor, F-59, Malhotra Building,  
Connaught Place, 110001, New Delhi, India  
+91 11 23350688  
iqbalmalhotra@aimtelevision.com  
www.aimtelevision.com

09 - 202

## THE SANDPIT / O AREAL / EL ARENAL

Ethnology

54 / beta digital

Chile / Spain

Portuguese with Spanish subtitles

Production: Ojos de Agua Films

Director: Sebastián Sepúlveda

Festivals

Festival Internacional De Documentales de Santiago

Documenta Madrid 09

Sales Contact

Sebastián Sepúlveda

Renato Zanelli 1487 Providencia

75000000, Santiago, Chile

+5622049020

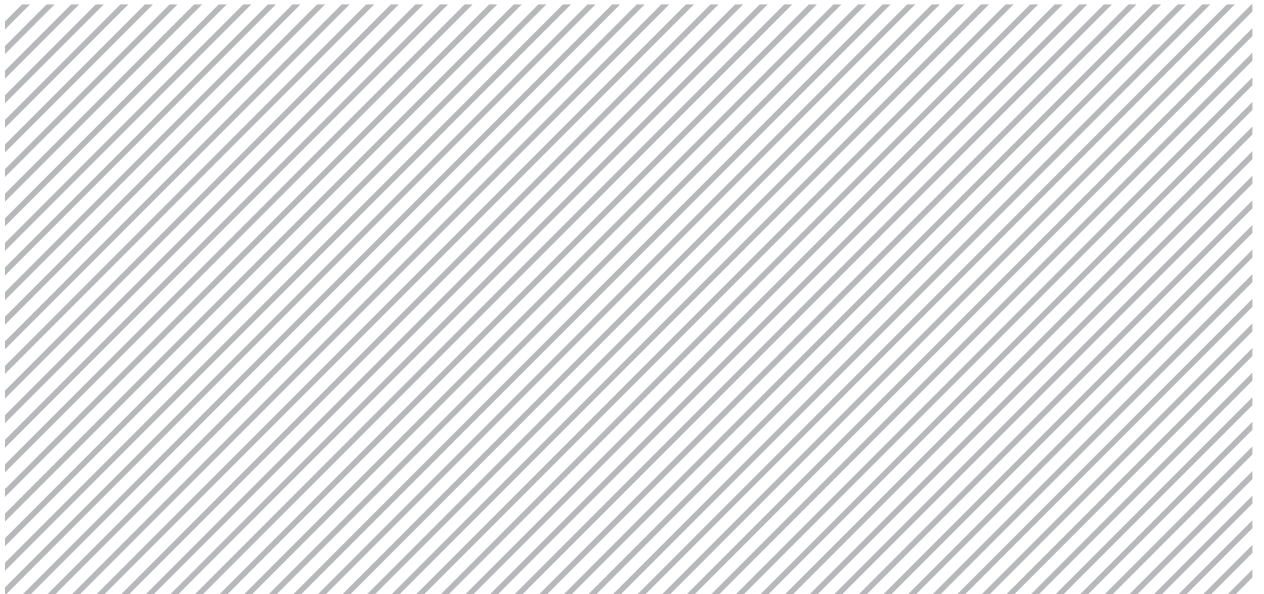
sebasepu@gmail.com



In the Brazilian Amazon, the life of the community of Guajará passes far from contact with large cities, living alongside the spirits which prowl the nearby sands. But the construction of a bridge which will bring them closer to the big city threatens to change the place...

En la Amazonia brasileña, la vida de la comunidad de Guajará transcurre alejada del contacto con la gran ciudad, conviviendo con los espíritus que rondan el arenal cercano. Pero la construcción de un puente que los acercará a la urbe amenaza con cambiar el lugar...

## EXPERIMENTAL



09 - 127

## DISORDER / XIANSHI SHI GUOQU DE WEILAI / DESORDEN

Experimental

58' / betacam sp

China

Chinese with English subtitles

Production: Huang Weikai Studio

Director: Huang Weikai

Festivals

Cinéma du Réel, France

Sales Contact

Huang Weikai

Rm.203, Zhihang Road, Guangzhou city

510180, Guangzhou, China

+86 20 333 11 837

weikai2000@gmail.com



The faster Chinese urbanization advances, the stranger peoples' behaviors and moral standards become. The film combines more than twenty street scenes into a collage, revealing absurd facets of a city's life, such as pigs running wildly on a highway, a conflict over counterfeit money, the discovery of a cultural relic on a construction site, a polluted river where official representatives swim, a determined laborer fishing, an escaped alligator hiding and more.

El rápido avance de las urbanizaciones en China, los extraños comportamientos de sus gentes y la transformación de sus estándares morales. La película combina más de 20 escenas callejeras en un collage, poniendo en evidencia absurdas facetas de la vida en la ciudad; cerdos salvajes que corren por una autopista, un conflicto por falsificación de dinero, el descubrimiento de una reliquia cultural durante una obra, un río contaminado donde nadan representantes oficiales, un decidido pescador, un lagarto fugado escondido y más...



Each day, the Gaston Berger university restaurant in Senegal provides food for more than 5000 students. A food chain that works from dawn to dusk. This film shows the patient and careful processing of food as well as the working bodies of all those who are preparing and serving the meals.

Cada día, el restaurante universitario Gaston Berger en Senegal suministra comida a más de 5.000 estudiantes. Una cadena alimenticia que funciona desde el amanecer hasta el anochecer. Esta película muestra el paciente y cuidadoso proceso de la comida así como el cuerpo de trabajadores de todos los que preparan y sirven las comidas.

09 - 628

## FOOD CHAIN / CHAÎNE ALIMENTAIRE / CADENA ALIMENTARIA

Experimental

28' / betacam sp

Senegal, Belgium

French with English subtitles

Production: Marie-Louise Sarr

Director: Marie-Louise Sarr

Sales Contact

Africadoc

Le Village - 07170 LUSSAS

04 75 37 93 51

[contact@afriCADOC.net](mailto:contact@afriCADOC.net)



09 - 018

## MAESMAK

Experimental

20' / beta digital

Italy / Greece

Arabic, English with English subtitles

Production: Le Artigiane Della Comunicazione

Director: Georges Salameh

Festivals

Punto De Vista Documentary Film Festival

London International Documentary Festival

Sales Contact

Georges Salameh

Via Michele Amari 15

90139, Palermo, Italy

0039 091581648

georgessalameh@gmail.com



A meditative exploration of one day spent in Rutba in late 2002, just before the invasion of Iraq. A Greek traveller, an English doctor and an Iraqi storyteller cross paths, their starting point the same question: "Maesmak" the Arabic phrase for 'what is your name?'

Una investigación reflexiva sobre un día en Rutba a finales del 2002, justo antes de la invasión de Irak. Un viajero Griego, un doctor Inglés y un Cuentacuentos Iraquí se cruzan en el camino, su punto de partida es la misma pregunta: "Maesmak", la forma árabe de preguntar "¿Cuál es tu nombre?"



Through his memories of the “chirola” (prison), Pedro makes us learn about the freedom and the human being.

A través de sus memorias de la “chirola” (prisión), Pedro crea una reflexión en torno al valor de la libertad para el ser humano.

09 - 579

## THE CHIROLA / LA CHIROLA

Experimental

26' / dvcam

Bolivia, Cuba

Spanish with English subtitles

Production: EICTV

Director: Diego Mondaca Gutiérrez

Sales Contact

Jorge Rey

Finca San Tranquilo

San Antonio de los Baños, La Habana Cuba

+53 47383152

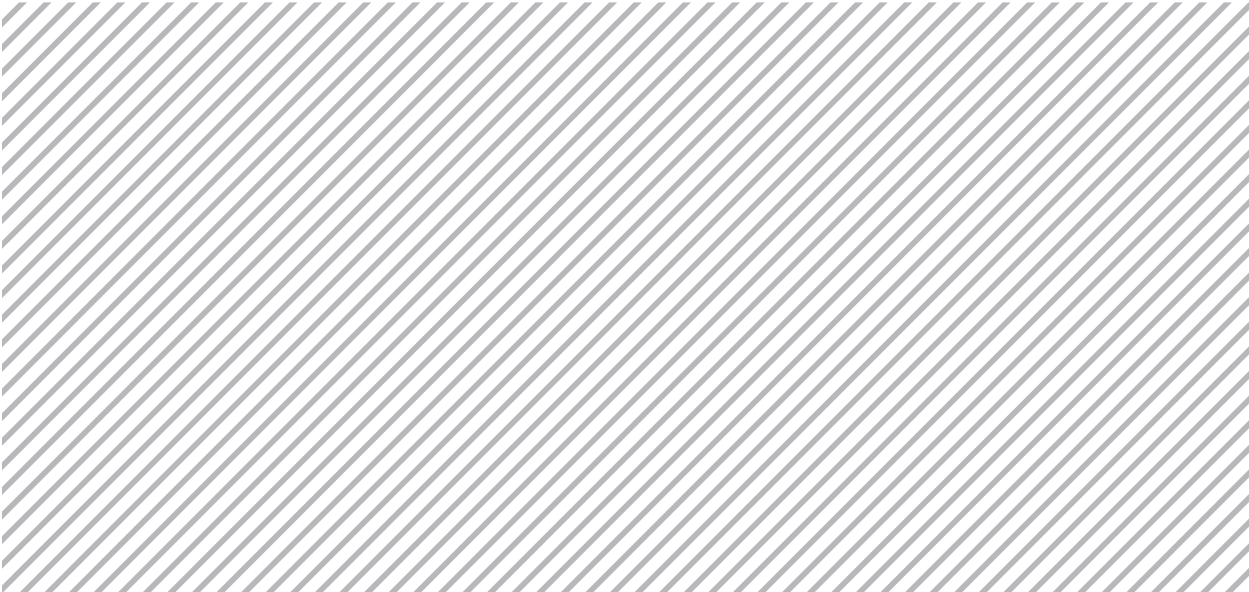
[promocioninternacional@eictv.org.cu](mailto:promocioninternacional@eictv.org.cu)







**HISTORY**



09 - 384

**1958 THE ART OF FOOTBALL /  
1958 O ANO EM QUE O MUNDO DES-  
COBRIU O BRASIL**

History

85' / hd dvcam

Brazil

Portuguese with English subtitles

Production: Palmares Produções e Jornalismo

Director: José Carlos Asbeg

Sales Contact

Bia Pimenta

Rua Voluntários da Pátria, nº 446/35A

22270-010, Rio de Janeiro, Brazil

55 21 2286-7462

bia.cavideo@gmail.com



The film presents the epic conquest of the first World Cup in Brazil in 1958. A milestone in the history of football and the life of Brazilians. 50 years later, the film provides a tribute to all the players who brought back the winning spirit of a nation.

La película narra la épica conquista de la primera copa mundial en Brasil, 1958. Un hito en la historia del fútbol y la vida de los brasileños. 50 años después, la película rinde tributo a todos aquellos jugadores que trajeron ese espíritu de victoria a la nación.



Hollywood used the Spanish Civil War as the subject of over fifty films, between the years 1937 and 1975, when Franco died. This evolution is told through the personal story of Alvah Bessie, a Hollywood scriptwriter who fought as a member of the International Brigades in the Spanish Civil War. The documentary shows how the cinema can be used for purposes of propaganda.

Hollywood usó la Guerra Civil Española como tema en más de 50 películas, entre los años 1937 y 1975, cuando Franco murió. Esta evolución se narra a través de la historia personal de Alvah Bessie, un guionista de Hollywood que luchó como miembro de las Brigadas Internacionales en la Guerra Civil Española. El documental muestra como el cine puede ser usado con fines propagandísticos.

09 - 120

## A WAR IN HOLLYWOOD / HOLLYWOOD CONTRA FRANCO

History  
92' / dvcpro  
Spain

Catalan, Spanish, English with English subtitles

Production: Àrea de Televisió  
Director: Oriol Porta

Festivals  
DOCS Barcelona,  
Documenta Madrid

Sales Contact  
Oriol Porta  
C/Jonqueres Nº 15 Principal 1º  
08003, Barcelona, España  
+34 93 467 10 10  
projectes@areatv.es

09 - 816

## CHE'S ROUTE / RUTA DEL CHE

History

46' / hd

Germany

Spanish, German with English subtitles

Production: Philip Koch Filmproduktion

Director: Yvonne Rüchel-Aebersold

Sales Contact

Philip Koch Filmproduktion

80538, München, Germany

mail@philip-koch.eu

www.philip-koch.eu



In November of 1966, Cuban revolutionary Ernesto Che Guevara travels to Bolivia to start the Latin American revolution. It is a plan as idealistic as it is insane. Che fails, eventually - and a myth is born. Today in Bolivia, the last several hundred miles of Che's tragic route is re-conceived as a pilgrim's trail by German-born director of tourism Klaus Pedro Schütt who - like Che - struggles to bring some wealth to the poverty-stricken population.

En noviembre de 1966, el revolucionario cubano Ernesto "Che" Guevara viaja a Bolivia para iniciar la revolución latinoamericana. Es un plan tan idealista como loco. El Che muere - y nace un mito. Actualmente en Bolivia, los últimos cientos de kilómetros de la ruta trágica del Che es re-concebida como una ruta turística por el director de turismo alemán Klaus Pedro Schuett. Y como el Che, él lucha para traer riqueza a la población pobre.



Chelo is fighting to get the body of her lover and companion-in-arms, Arcadio, from a mass grave. He was killed in an ambush in 1946. Spain is currently denying her this right under the pretext that they were not married. But Chelo is not giving up and is fighting for her objective.

Chelo lucha por recuperar de una fosa común a Arcadio, su amante y compañero de armas que encontró la muerte en una emboscada en 1946.

En la actualidad España le niega este derecho bajo el pretexto de que no estaban casados. Pero Chelo no abandona y persigue su objetivo.

09 - 624

## CHELO'S ISLAND / LA ISLA DE CHELO

History

57' / betacam sp

Spain, France

Spanish with English subtitles

Production: Angular Producciones

Director: Odette Martinez-Maler, Ismaël Cobo, Laetitia Puertas

Sales Contact

Christine Vedel

Playfilm

[christine-vedel@playfilm.fr](mailto:christine-vedel@playfilm.fr)



09 - 022

## **FOOTBALL ORIGINS IN SPAIN / ORIGEN DEL FÚTBOL EN ESPAÑA**

History

55' / betacam digital

Angola, Portugal

Spanish with English subtitles

Production: VTH Producciones S.L

Director: Beatriz Fernández

Sales Contact

Verónica Díaz

C/ San Juan Nº 13

21006, Huelva, España

+34 959804220

Info@vthpro.com



It tells how football began to be played in Spain, after the arrival of the English.

Narra como se comenzó a jugar al fútbol en España tras la llegada de los ingleses.



In 2006, a photographer finds four hundred photographs in the Museum of Natural Sciences in La Plata, (Argentina) that were from a 1906 investigation carried out by scientists in Jujuy, at the La Esperanza plant. On the reverse of the photos, there are statements which, in erudite language, describe those portrayed as though they were animals. The documentary shows the present situation of the workers at the same plant, one century later.

Año 2006, un fotógrafo encuentra y recupera, en el Museo de Ciencias Naturales de La Plata, (Argentina) 400 fotografías de una investigación de 1906 realizada por científicos, en Jujuy, Ingenio de La Esperanza. En el reverso de las fotos aparecen afirmaciones que con una cordura erudita, describen a los retratados como a animales. El documental muestra el presente de los trabajadores del mismo ingenio, un siglo después.

09 - 160

## MEMORIES OF LA ESPERANZA

History

67' / hd

Spain, Argentina

Spanish with English subtitles

Production: Tatzen s.l., Mitos Producciones

Director: Lidia Martín Merino

Sales Contact

Lidia Martín Merino

C/ 7 nº 97,

46182, Valencia, España

+34 635141635

lidia.mitos@gmail.com



09 - 610

## **MINAMI IN CLOSE-UP – THE BOCA IN REVIEW / MINAMI EM CLOSE-UP – A BOCA EM REVISTA**

History

19' / betacam sp

Brazil

Portuguese with English, Spanish subtitles

Production: Politheama Filmes

Director: Thiago Mendonça

Festivals

Brasilia FF

Sales Contact

Thiago Mendonça

Rua Itambé 96 ap82 Higienópolis

01239-000, São Paulo, Brasil

55 11 3258-8107

thiago.mendonca@uol.com.br



A Boca do Lixo – “lixo” means rubbish in Portuguese – is a region in the centre of Sao Paulo stigmatised due to drug trafficking and prostitution. During the 1970s, the production of some very popular films, which are now known as Cine da Boca, took place there. The magazine, Cinema en Close-up became a popular success with the publication of photos of actresses in sensual poses. The magazine is the starting point for telling the story of the Boca films and their characters.

La Boca de Lixo –“lixo” significa basura en portugués-- es una región del centro de Sao Paulo estigmatizada por el tráfico de estupefacientes y la prostitución. Durante la década del 70 surgió allí una producción de películas muy populares a las que se conoce hoy como Cine da Boca. La revista Cinema en Close-up, se convirtió en un éxito de ventas con la publicación de fotos de actrices en poses sensuales. La revista es el punto de partida para contar la historia de las películas da Boca y sus personajes.



After his experience of 11-S in New York, Jacob Bender, an American Jew with a lifetime of dialogue between cultures, reflects on the “clash of civilisations” in which the world appears to have submerged itself. From there, he begins a journey in search of the inspiration for reconciliation, something that he finds in two figures from the Spanish Middle Ages: Averroes and Maimonides were born in the capital of Al Andalus, Cordoba, which was then the worldwide centre of culture, intercultural exchange, light and civilisation.

Tras su vivencia del 11-S en Nueva York, Jacob Bender, judío americano con una larga trayectoria en el diálogo entre culturas, reflexiona sobre el “choque de civilizaciones” en el que el mundo parece haberse sumergido. Desde allí inicia un viaje en busca de la inspiración para la reconciliación, algo que encuentra en dos figuras del Medioevo español: Averroes y Maimónides nacieron en la capital de Al Andalus, Córdoba, entonces centro mundial de la cultura, el intercambio, la luz y la civilización.

09 - 813

## **OUT OF CORDOBA / LOS SABIOS DE CÓRDOBA**

History

80' / hd

Spain

English, Spanish with English subtitles

Production: La I La Produktions

Director: Jacob B. Bender

Sales Contact

Mlk

José Antonio Hergueta

Apartado de Correos 6094

29080, Málaga, España

952002004

proyectos@mlk.es

www.mlkprod.com

09 - 083

## **PROJEKT HUEMUL: THE FOURTH REICH IN ARGENTINA / PROJEKT HUEMUL: EL CUARTO REICH EN ARGENTINA**

History

115' / hd dvcam

Argentina

Spanish, English, German with English, Spanish subtitles

Production: Cinema 7 Films

Director: Rodrigo H. Vila

Festivals

Beijing Film Festival

Sales Contact

Dalila Zaritzky

Freire 1691

1426, Buenos Aires, Argentina

+54 11 45554159

[dalila\\_zaritzky@cinema7.com](mailto:dalila_zaritzky@cinema7.com)



In 1946, a few months after Hiroshima, former President Perón began a secret atomic project with the collaboration of Nazi scientists. They intended to develop a new method, “nuclear fusion”. This discovery would have made it possible for Argentina to become a leading nation and this would have permitted the establishment of a Fourth Reich in Argentina. In 1952, Perón announced the success of his discovery to the world. But despite this, two years later, the island was mysteriously abandoned.

En 1946, pocos meses después de Hiroshima, el ex presidente Perón inició un proyecto atómico secreto con la colaboración de científicos Nazis. Buscaban desarrollar un nuevo método “la fusión nuclear”. Este descubrimiento hubiera hecho posible que Argentina se transformara en una nación líder y esto permitiera el establecimiento de un 4° Reich en Argentina. En 1952 Perón anunció al mundo el éxito de su descubrimiento. Pero a pesar de eso 2 años después la isla fue misteriosamente abandonada.



On 15th August 2007, Peru suffered one of the most devastating earthquakes in its history. One year later, a group of forty volunteers come to work on the reconstruction of one of the damaged villages. The internal fighting in the village complicates the task. As the days advance, the envy and rancour among the residents of the village frustrate the objectives of the volunteers.

El 15 de agosto de 2007 Perú sufrió uno de los terremotos más devastadores de su historia. Un año después, un grupo de cuarenta voluntarios acuden a trabajar en la reconstrucción de uno de los pueblos damnificados. Las luchas internas en el pueblo complican la tarea. Según avanzan los días las envidias y rencores de los vecinos del pueblo frustran el objetivo de los voluntarios.

09 - 154

## REBUILDING / EN RECONSTRUCCIÓN

History

24' / dvcam

Spain, Peru

Spanish with English subtitles

Production: Grabarte Prod.

Director: Eduardo Moratalla

Sales Contact

Eduardo Moratalla

C/ Miami nº9, 3º-A

28027, Madrid, España

605885016/ 917414167

[eduardo@grabarteproducciones.com](mailto:eduardo@grabarteproducciones.com)



09 - 431

## STATE OF EXILE / ESTAT D'EXILI / ESTADO DE EXILIO

History

61' / hd dvcam

Spain

Spanish, Catalan, French, English with Spanish subtitles

Production: Quindrop Producciones

Director: Nofre Moyà Sureda

Sales Contact

Javier González Bordas

C/ Archiduque Luis Salvador, 96, 4ºC

07004, Palma de Mallorca, España

971 07 09 42

quindrop@gmail.com



Antonio Mas, the son of Majorcan emigrants in Uruguay, was the man designated to execute Dan Mitrione, a CIA agent in Montevideo, when he was kidnapped by the Tupamaro guerrilla movement in 1970. Costa-Gavras faithfully showed what happened in his film, "State of Siege" in 1972. A little while later, Antonio Mas was captured and spent thirteen years in the prisons of the Uruguayan dictatorship.

Antonio Mas, hijo de emigrantes mallorquines en el Uruguay, es el hombre designado para consumar la ejecución de Dan Mitrione, agente de la CIA en Montevideo, cuando éste es secuestrado por el Movimiento guerrillero Tupamaros en 1970. Costa-Gavras reflejó fielmente lo ocurrido en su película *Estado de sitio* de 1972. Poco tiempo después Antonio Mas es capturado y pasa trece años en las prisiones de la dictadura uruguaya.



In 1942, my grand mother had to leave her village in Russia burned by the Germans. She was 25 years old. She died thirty six years later, here, in France. I was 10. About her I know only few things. 65 years later, I went there, in Russia, to step out of the silence. Bringing back sounds and images that could have been hers, trying to find what she had left, what was lost, what was unknown to me but was still mine.

En 1942, mi abuela tuvo que dejar su pueblo en Rusia, devastado por los alemanes. Entonces tenía 25 años. Murió treinta y seis años más tarde, en Francia. Yo tenía 10 años. Sobre ella sé muy pocas cosas. Sesenta y cinco años más tarde, fui allí, a Rusia, para salir del silencio. Devolviendo sonidos e imágenes que podrían haber sido las suyas, tratando de encontrar lo que ella había dejado, lo que fue perdido, lo que era desconocido a mí, pero era todavía mío.

09 - 006

## THE IMAGE / LE REFLET

History

45' / betacam sp

France

Russian with French, English subtitles

Production: Leitmotiv Production

Director: Jérôme Amimer

Festivals

Cinéma du Réel, Paris

Sales Contact

Jérôme Amimer

74, rue Armand Dutreix

87000, Limoges, France

05 55 33 77 84

jamimer@gmail.com



09 - 466

## **THE JOY OF OTHERS / LA ALEGRÍA DE LOS OTROS**

History

45' / hd dvcam

Spain

Spanish without subtitles

Production: Carolina Espinoza, Ingrid Ormeño, Kika Valdés

Director: Carolina Espinoza, Ingrid Ormeño, Kika Valdés

Sales Contact

Kika Valdés Weiss

Calle Amor de Dios 8, 2ºizq

28014, Madrid, España

+34 665372621

kikavaldes@gmail.com



In October 1988, Chileans for the first time sang "La alegría ya viene", the campaign slogan backing the answer "No" in the referendum on the re-election of Pinochet. This documentary looks into the role of the exile, the world of culture and of the international press in the success of that campaign which, twenty years ago, marked the beginning of the return of democracy in Chile.

En octubre de 1988 los chilenos cantaron por primera vez "La alegría ya viene", el slogan de campaña a favor del "No" en el referéndum sobre la reelección de Pinochet. Este documental indaga en el papel del exilio, del mundo de la cultura y de la prensa internacional en el éxito de aquella campaña que marcó hace 20 años, el inicio del retorno a la democracia en Chile.



*The Optimist* is a documentary about the heroic struggle of a man against all odds in the complicated geopolitical space of Central Europe in the first half of the 20th century. Born in 1870 to a Hungarian-Jewish family in today's Slovakia, Lajos Winter was a man of entrepreneurial genius and unbreakable spirit. Despite surviving four political regimes and anti-Semitic, anti-Hungarian and anti-capitalist persecution, he remained a steadfast optimist until his death in 1968.

*Optimista* – es un documental sobre una batalla heroica de un hombre contra todo en el complicado espacio político de Europa Central en la primer mitad del siglo XX. Lajos Winter, nacido en 1870 en una familia húngaro-judía en territorio de la actual Eslovaquia, era una persona genial de un espíritu inquebrantable y de gran talento emprendedor. Aunque era perseguido por la política antisemita, antimagiar y anticapitalista de varios regímenes políticos, siguió siendo optimista impenitente hasta su muerte en 1968.

09 - 818

## THE OPTIMIST / EL OPTIMISTA

History

52' / hd

Slovakia

Slovak with English subtitles

Production: Trigon Production, s.r.o.

Director: Dusan Trancik

Sales Contact

Nada Clontz

pospisilova@trigon-production.sk

+ 421 917 231 374

www.trigon-production.sk



09 - 563

## **TIANANMEN - 20 YEARS AFTER THE MASSACRE**

History

52' / dvcpro

Germany

Chinese, English with English subtitles

Production: Laengengrad

Director: Thomas Weidenbach, Shi Ming

Sales Contact

Hans-Peter Metzler

Westdeutscher Rundfunk, Appellhofplatz 1

D-50667, Cologne, Germany

+49 (0)221 2204593

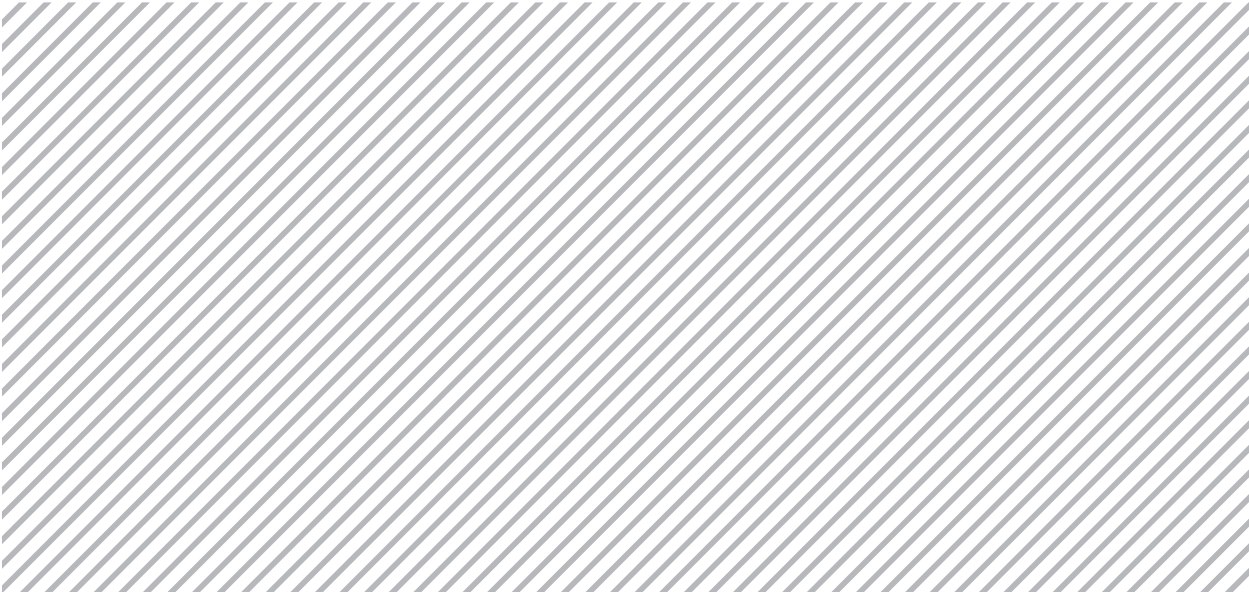
buero.metzler@t-online.de



During the night from June 3rd – 4th 1989 the Chinese People's Liberation Army opened fire on a defenceless crowd of people. For weeks beforehand, up to one million people had been staging a protest in Tiananmen Square – this vast open space in the centre of Beijing. It was above all students who were campaigning for the democratisation of China. What's less well known is that workers and 'ordinary' members of the public also took part in the demonstrations.

Durante la noche del 3 al 4 de Junio de 1989 el Ejército de liberación del pueblo chino abrió fuego contra una indefensa marea de gente. Semanas antes, casi un millón de personas se habían reunido para protestar en la plaza de Tiananmen – este enorme espacio abierto en el centro de Pekín. La mayoría estudiantes con el propósito de llevar a cabo una campaña de democratización en China. Lo que no se sabe es que trabajadores y gente ordinaria también tomó parte en esta manifestación.

**HUMAN INTEREST / SOCIAL ISSUES**



09 - 833

## 1 HOUR 99 YEARS

Human interest/Social Issues

50 / 16:9A

Spain

Farsi with English subtitles

Production: Column Film

Director: Negin Kianfar, Daisy Mohr

Sales Contact

NPO/RNW Sales

Simone de Pruysenaere

Sumatralaan 45

1217 GP, Amsterdam, Netherlands

+31 356773358

simone.depruysenaere@omroep.nl

www.nposales.com



For most young Iranians, Tehran is a frustrating place to live. The press is censored, boys and girls are often separated and everything that has to do with sex is taboo. With sixty percent of the population under the age of thirty, authorities are getting more aware of the problems young people face. *Sighe*, a temporary marriage for between 1 hour and 99 years, could be a way to release some of the frustrations and give young people some room in this country where extra-marital sex remains out of the question.

Para la mayoría de los iraníes, Teherán es un lugar frustrante donde vivir. La prensa está censurada, niños y niñas están frecuentemente separados y todo lo que tiene que ver con el sexo es tabú. Con el sesenta por ciento de la población por debajo de los 30, las autoridades están tomando mayor conciencia de los problemas que la juventud afronta. *Sighe*, un matrimonio temporal para entre 1 hora y 99 años, podría ser un modo de liberar algunas de las frustraciones y dar a los jóvenes alguna habitación en este país donde el sexo extramarital quede fuera de polémicas.



Upon their arrival in Monrovia, the director Klus Pas and his crew meet young men and women who had been associated with fighting forces when they were kids during the tragic civil war in Liberia. Sam is a former ATU (Anti Terrorist Unit) who went through the reintegration process and managed to create a family. He tries to find a job, to feed his son and girlfriend but times are hard in Liberia.

Tras su llegada a Monrovia, el director Klus Pas y su equipo conocieron a algunos jóvenes que habían estado asociados con las fuerzas armadas cuando eran niños durante la trágica Guerra civil de Liberia. Sam, un formador de la ATU (Unión antiterrorista) que estuvo en el proceso de reintegración y reagrupación familiar, intenta encontrar trabajo para poder mantener a su hijo y a su novia, pero los tiempos son duros en Liberia.

09 - 800

## 21000 INNOCENTS

Human Interest/Social Issues

52' / hd

France

Spanish, French with English subtitles

Production: Pasmania Entertainment

Director: Klaus Pas

Sales Contact

Insomnia World Sales

Virginie Gicquel

50 bis, rue de la Mare

75020, Paris, Francia

+33 1 43 58 08 04

[contact@insomnia-sales.com](mailto:contact@insomnia-sales.com)

[www.insomnia-sales.com](http://www.insomnia-sales.com)

09 - 832

## **A CERTAIN TRUTH / UNA CIERTA VERDAD**

Human interest/Social Issues

130' / 35mm

Spain

Spanish, Catalan with English subtitles

Production: Evohé Films

Director: Abel García Roure

Sales Contact

NotroFilms

Ángela del Valle

Balmes 243, Atico

08006 Barcelona España

+34 93 238 4030

adelvalle@vertice360.com



During a period of almost two years, the lives of five characters are interwoven in the setting of the mental health service of a Hospital. All five have seen or will see their ability to understand and to perceive reality severely altered; losing everything that makes up their own identity. Following in the wake of these intimate stories, the film shows us, through an emotional journey, the search for a trace of light in the enigmatic universe of schizophrenia.

Durante el periodo de casi dos años, las vidas de cinco personajes se entrecruzan en el entorno del servicio de salud mental de un Hospital. Los cinco han visto o verán severamente alteradas sus capacidades de comprender y percibir la realidad; perdiendo todo aquello que conforma su propia identidad. Siguiendo la estela de estas historias íntimas, la película nos muestra, a través de un viaje emocional, la búsqueda de un resquicio de luz en el enigmático universo de la esquizofrenia.



I live on the campus of Gaston Berger University in Saint-Louis in Senegal. I have met Africans from different places. One of them, from Senegal, has remained in my memory and in my soul. It was the first time that they spoke about my specific case, the fact that I come from Central Africa. That led me to get to know their society, their taboos. Now I don't know where he is. I know that one day he left for Europe.

Resido en el campus de la Universidad Gaston Berger en Saint-Louis en Senegal. He conocido africanos de diferentes lugares. Uno de ellos, de origen senegalés, me ha quedado en el alma. Ha sido la primera vez que me hablan de mi especificidad, del hecho de que yo venga del África Central. Eso me ha hecho conocer su sociedad, sus tabúes. Hoy no sé donde está. Sé que un día se fue en dirección a Europa.

09 - 629

## **A FRIEND IS GONE / UN AMI EST PARTIE / UN AMIGO SE HA IDO**

Human Interest/Social Issues  
23' / betacam sp  
Senegal, Belgium  
French with English subtitles

Production:  
Director: Delphe Kifouani

Sales Contact  
Africadoc  
Le Village - 07170 LUSSAS  
04 75 37 93 51  
contact@afriCADOC.net



09 - 102

## A POLITICAL LIFE / A VIDA POLITICA

Human Interest/Social Issues

12 / hd

UK

Portuguese with English subtitles

Production: Animal Monday

Director: Kat Mansoor

Festivals

Birds Eye View - London

SXSW

Sales Contact

Kat Mansoor

unit 23, level 6, New England House

BN1 4GH, Brighton, England

+ (0) 1273 696358

kat@animalmonday.co.uk



A series of creative films exploring the activism of 4 Brazilian women, as they demonstrate innovative ways of bringing hidden issues into the political public domain. Each film marks the activism as its key driving element. Stylistically, the films capture the point of view and reality for our shape shifting activists. Each focusing on the way that the activists employ their activism, through Image, Voice, Art and Body.

Una serie creativa de películas ahondan en el activismo de 4 mujeres brasileñas, y de cómo estas muestran formas innovadoras de sacar a la luz temas políticos ocultos a la opinión pública. Cada película usa el activismo como hilo conductor. Estilísticamente, la película captura el punto de vista y la realidad de nuestras protagonistas en la sombra. Cada una muestra el modo en que es empleado el activismo a través de Imagen, voz, arte y cuerpo.



The power of African women: three women's lives from different social levels and origins determined to bring about radical transformations in their day-to-day realities.

El poder de las mujeres africanas: tres vidas de mujeres de diferentes orígenes y niveles sociales determinadas a conseguir transformaciones radicales en sus realidades del día a día.

09 - 552

## **AFRICA IS A WOMAN'S NAME / AFRICA ES NOMBRE DE MUJER**

Human Interest/Social Issues  
65' / hd dvcam  
Spain  
English with Spanish subtitles

Production: Transparent Productions SL  
Director: Wanjiru Kinyanjui, Bridget Pickering, Ingrid Sinclair

Sales Contact  
Jana Kralikova  
c/ Salva 13  
08004, Barcelona, Spain  
+34667919634  
[jana@chorromorroconsulting.com](mailto:jana@chorromorroconsulting.com)





09 - 062

**ALONE IN FOUR WALLS /  
ALLEIN IN VIER WÄNDEN /  
SOLOS ENTRE CUATRO PAREDES**

Human Interest/Social Issues

85' / betacam sp

Germany

Russian with English, German, Spanish subtitles

Production: Linger On Filmproduction

Director: Alexandra Westmeier

Festivals

Sundance Film Festival

Locarno International Film Festival

Sales Contact

Alexandra Westmeier

Roennestrasse 8

14057, Berlin, Germany

+49 30 816 14253

alexandra.westmeier@gmx.de



Everyone sees in them only criminals, and forgets that they are children. Children who never had a childhood. Some of the inmates we meet are serving time for theft, some for murder - but filmmaker Alexandra Westmeier lets us spend enough time with them to see beyond their 'hard man' exteriors to the scared boys within. She also provides glimpses of their home lives, and we begin to realise that, for these children, prison is often an easier place to be.

La gente ve en ellos únicamente a criminales, y se olvida de que son niños. Niños que nunca tuvieron infancia. Algunos de los chicos que encontramos en este documental fueron ladrones, o asesinos, pero la cineasta Alexandra Westmeier nos deja pasar con ellos un tiempo suficiente como para ver más allá del 'hombre duro' y dejar aflorar al muchacho asustado que cada uno esconde. La película proporciona además una mirada sobre sus vidas en casa, de manera que comenzamos a comprender que, para estos niños, la prisión es a menudo un lugar más fácil para vivir.





A film that investigates life in closed condominium, and as result, the lifestyle of the upper middle class paulistana. The director Luiza Campos moved by two months for a condominium in Alphaville and feels in her skin how life is inside the walls.

Una película que investiga la vida en bloques cerrados, y en consecuencia, el estilo de vida de la clase media-alta paulistana. La directora Luiza Campos se traslada durante dos meses a un bloque de pisos en Alphaville y siente en su piel cómo es la vida entre paredes.

09 - 844

## **ALPHAVILLE - WITHIN THE WALL / ALPHAVILLE – POR DENTRO DE LOS MUROS**

Human interest/Social Issues

54' / dvd

Brazil

Portuguese with English subtitles

Production: Mixer

Director: Luiza Campos

Sales Contact

Mixer

Carla Affonso

Av. Chedid Jafet 222 Bl D Vila Olímpia

04551065 São Paulo Brasil

55 11 30467956

regina.debonis@hotmail.com

www.mixer.com.br

09 - 856

## BIKINI REVOLUTION

Human interest/Social Issues

85' / hdv

Brazil

English, French with English subtitles

Production: Mixer

Director: Albert Knechtel

Sales Contact

MIXER

Carla Affonso

Av. Chedid Jafet 222 Bl D Vila Olímpia

04551065, São Paulo, Brasil

55 11 30467956

regina.debonis@hotmail.com

www.mixer.com.br



*Bikini Revolution* tells the story of a female piece of clothing since its emerging in 1946. The film celebrates a known worldwide icon and invites the spectator to come back in time and discover the origin from this “anatomic bomb”. Personalities who had participated in the trajectory of this invention, specialists in fashion, music and politics sectors, tell Bikini's story and give their point of view.

*La Revolución del Bikini* cuenta la historia de una prenda de ropa femenina desde su aparición en 1946. La película celebra un icono mundialmente reconocido e invita al espectador a volver en el tiempo y descubrir la forma original de esta “bomba anatómica”. Las personalidades que han participado en la trayectoria de este invento, especialistas en moda, sectores de la música y la política, hablan sobre la historia del Bikini y dan su punto de vista.



The two sides of the Dominican Republic, so marked by the islander and so unknown and hidden for the tourist, where the beaches of white sands have been totally bought up by hotel companies offering their idyllic beaches; their coral sands; their crystalline waters; their great palm groves growing down to the sea.

Las dos orillas de la República Dominicana, tan marcadas por el isleño y tan desconocidas y escondidas para el turista, donde las playas de arena blanca han sido totalmente compradas por compañías hoteleras ofreciendo sus playas paradisíacas; sus arenas de corales; sus aguas cristalinas; sus grandes palmerales tocando el mar.

09 - 812

## **BLACK SAND WHITE SAND / ARENA BLANCA, ARENA NEGRA**

Human Interest/Social Issues

35' / hdv

Spain

Spanish with English subtitles

Production: La I La Produksions

Director: Fina Sensada

Festivals

Aljazeera IFF

Sales Contact

Fernando Fonseca

Travessia Sant Antoni 21 Atic 1a

08012 Barcelona, España

+34615135809

fernando.fonseca.manez@gmail.com

www.ahsorg.org

09 - 838

## BOLLYWOOD BLUES

Human interest/Social Issues

52' / 16:9A

Netherlands

Dutch with English subtitles

Production: Pieter van Huystee Film, NPS Television

Director: Rishi Chamman

Sales Contact

NPO/RNW Sales

Simone de Pruyssenaere

Sumatralaan 45

1217 GP, Amsterdam, Netherlands

+31 356773358

simone.depruyssenaere@omroep.nl

www.nposales.com



In a few months time 23 year old Monique will graduate from university. After all the hardship she longs to be free at last, to go out and date and become a Bollywood-star. Her father has something else in mind: he wants her to give up dancing, find a good Hindu man and get married like her two older sisters. Parental opposition to what she wants, is fuelled by a secret that has been haunting

En unos meses Monique, de 23 años, se graduará en la universidad. Después de todas las privaciones por fin será libre, para salir y citarse y convertirse en una estrella Bollywood. Su padre tiene algo diferente en mente: quiere que ella abandone el baile, encuentre a un buen hombre Hindú y se case como sus dos hermanas mayores. La oposición paternal a lo que ella desea, está provocada por un secreto que ha estado rondando a la familia durante años.



The impending arrival of the world's cheapest car, the Tata Nano (2,500 \$), produced in India, helps us to reflect on the transformations occurring on the second most populated country. Through a route through the main cores of economic development, Nano Caste shows the dreams and challenges of the vigorous Indian society.

El impedimento del lanzamiento del coche más barato del mundo, el Tata Nano (2.500 Dólares) fabricado en India, nos ayuda a reflexionar sobre las transformaciones ocurridas en el segundo país más popular. Atravesando una ruta por los principales centros del desarrollo económico, Nano Caste nos muestra los sueños y retos de la vigorosa sociedad india.

09 - 827

## CASTA NANO

Human interest/Social Issues  
26' / hdvcam  
Spain  
English with Spanish subtitles

Production: Jaime Otero  
Director: Jaime Otero

Sales Contact  
Motion Pictures, S.A  
Montse Portabella  
Reina Victoria 8  
08021, Barcelona, Spain  
34932002500  
montse@motionpic.com  
www.motionpic.com

09 - 527

## CHILDREN OF GOD

Human Interest/Social Issues  
89' / beta digital  
South Korea  
Nepal with English subtitles

Production: The Independent Broadcasting  
Director: Yi Seungjun

Festivals  
CNEX Film Festival  
Himalayan Film Festival

Sales Contact  
Peter Song  
641 Daeyoung B/D, Youido-Dong, Youngdeungpo-Gu  
150-714, Seoul, South Korea  
82-2-2090-1555  
petersong@crikorea.com



Pashupatinath, Nepal, is the largest sacred ground for the Hindus. At the crematory near the Bagmati (the holy river that crosses the Pashupatinath) they perform a daily ritual that involves burning the bodies with fire. This ritual sends the dead to the heavens. As the fire and ash rise up from the cremation site, children swim in the river looking for coins or money that was left with the burned bodies.

Pashupatinath, Nepal, es la mayor tierra sagrada para los Hindúes. En el crematorio junto a Bagmati ( el río sagrado que cruza Pashupatinath) se desarrolla el ritual diario en el que los cuerpos son envueltos por el fuego. Este ritual envía al muerto a los cielos. Cuando el fuego y las cenizas suben desde el crematorio, los niños nadan en el río buscando monedas o dinero entre los cuerpos de los muertos.



Blanchard, Chagui, John, Mambueni and Chance sleep in Prince Street, the main road which runs through the little village of Inkisi, only 180 kilometres from the capital of the Democratic Republic of the Congo. They are “Chegues”, a term which refers to Che Guevara, and which alludes to their capacity for resistance and their fight to survive. Poverty and the loss of traditional cultural values which put children at the heart of the family structure has generated despair in their families.

Blanchard, Chagui, John, Mambueni y Chance duermen en la calle Prince, la carretera principal que atraviesa el pequeño pueblo de Inkisi, a sólo 180 kilómetros de la capital de la República Democrática del Congo. Ellos son “Chegues”, un término que remite al Che Guevara, y que hace alusión a su capacidad de resistencia y lucha por sobrevivir. La pobreza ha generado en sus familias desesperación y la pérdida de valores culturales tradicionales que ubicaban a los hijos en el centro de la estructura familiar.

09 - 362

## CHILDREN OF INKISI (RIVER OF JOY) / NIÑOS DE INKISI (EL RÍO DE LA FELI- CIDAD)

Human Interest/Social Issues  
52' / betacam sp  
Spain

Lingala, Kikongo, French with Spanish subtitles

Production: Tala Tala Producciones  
Director: Gilbert Ndunga Nsangata

Festivals  
Cine Posible

Sales Contact  
Gabriel Amdur  
Riera Alta 33, 3º-2ª  
08001 Barcelona, España  
+34 666 941 194  
gabriel@talatala-producciones.com





09 - 850

## COOKING HISTORY

Human interest/Social Issues

88 / 35mm, hd, digibeta

Slovakia, Czech Republic

Russian, German, English, French, Serbian, Bosnian,  
Croatian, Hungarian, Czech with English subtitles

Production: Mischief Films

Director: Peter Kerekes

Festivals

DocReview

Hot Docs

Sales Contact

Taskovski Films

Kate Feeny

32 Korunovacni

170 00, Prague, Czech Republic

420 233 313 839

festivals@taskovskifilms.com

www.taskovskifilms.com



Who would have imagined that wars could also be fought with pots, pans, and pepper shakers? Military chefs have a unique, and until now, unshared influence on the battlefield. "A hungry soldier doesn't feel safe," explains a sausage-wielding army cook. Feeding troops is a tactical strategy used to truly astounding results in major European conflicts of the 20th century.

¿Quién podría imaginar que las guerras también se podrían hacer con ollas, cazuelas y pimenteros? Los chefs militares tienen una única influencia en el campo de batalla que hasta ahora no se ha compartido. "Un soldado hambriento no se siente seguro", explica un cocinero del ejército manejando una salchicha. La alimentación de las tropas es una estrategia táctica utilizada con resultados realmente increíbles en los principales conflictos europeos del siglo XX.



Among the hustle and bustle that day and night shapes the capital of China we follow during a year a Danish biker who dreams of opening a rockabilly bar on Lake Houhai, a northern Chinese student that wanders between two cultures, a young Alaskan who hides under the ground of Beijing and a Spanish journalist committed to finding the key to unwrap the mystery around him. Their everyday life will show an ordinary China, far away from the stereotype.

Entre el vértigo que moldea día y noche a la capital china seguimos durante un año a un motero danés que sueña con abrir un bar rockabilly a orillas del lago Houhai, a una estudiante del norte del país que deambula entre dos modelos culturales, a un joven de Alaska que se esconde bajo la tierra de Pekín y a un periodista español empeñado en dar con la tecla que desenvuelva el misterio que le rodea. Su cotidianidad nos descubrirá una China corriente y cercana a trasmano del tópico.

09 - 815

## DAY NIGHT / DÍA NOCHE

Human Interest/Social Issues

63' / hd

Spain

English, Chinese with English, Spanish subtitles

Production: Pangea Films S.L.

Director: Marcos Miján

Sales Contact

Pangea Films S.L.

Marcos Miján

C/ Berruguete 67 1c escalera 2

28039, Madrid, España

913112401

marcos@pangeafilms.net

www.pangeafilms.net

09 - 857

## **DIALOGS IN THE PLATE WITH MATADOR / DIÁLOGOS EN LA MESETA CON TORERO AL FONDO**

Human interest/Social Issues

90' / dvd

Spain

Spanish with English subtitles

Production: Tanios Films

Director: Llorenç Soler

Sales Contact

Tanios Films

Jorge Orobitg

Salvá 42

08004 Barcelona España

933291487

[taniosfilms@gmail.com](mailto:taniosfilms@gmail.com)



This is the story of thirty years of the life of Ruben Sanz, a boy from Soria who as a child decided to become a bullfighter. The film shows his struggle and his efforts to triumph in the difficult and cruel world of bullfighting. A straightforward testimony about a Spanish society which still conserves ancestral customs and myths.

Es la historia de treinta años de la vida de Rubén Sanz, un muchacho de Soria que desde su infancia decidió ser matador de toros. La película presenta toda su lucha y sus esfuerzos para llegar a triunfar en el difícil y cruel mundo de los toros. Un testimonio descarnado de una sociedad española que todavía conserva costumbres y mitos ancestrales.



What moves Western aid-workers to go to the most remote, inhospitable and dangerous places in the world to help other people? What are their true motives and can they really make a difference? In Southern Sudan a large part of the population is returning to their homes now that the civil war has ended. It is one of the poorest parts of the world, virtually without infrastructure. Six Western aid-workers are trying to help the refugees build a new life.

¿Qué mueve a los cooperantes occidentales a ir a los lugares más remotos, inhóspitos y peligrosos del mundo para ayudar a otra gente? ¿Cuáles son sus verdaderos motivos y pueden, realmente, mejorar la situación? En el sur de Sudán una gran parte de la población está volviendo a sus hogares ahora que la guerra civil ha terminado. Es una de las partes más pobres del mundo, prácticamente sin infraestructuras. Seis cooperantes occidentales intentan ayudar a los refugiados a construir una nueva vida.

09 - 839

## DISPLACED / ONTHEEMD

Human interest/Social Issues

59' / 16:9A

Netherlands

Dutch with English subtitles

Production: CPS Films

Director: Jennifer Petterson

Sales Contact

NPO/RNW Sales

Simone de Pruyssenaere

Sumatralaan 45

1217 GP, Amsterdam, Netherlands

+31 356773358

[simone.depruyssenaere@omroep.nl](mailto:simone.depruyssenaere@omroep.nl)

[www.nposales.com](http://www.nposales.com)

09 - 049

## **IN JANUARY, PERHAPS / EN ENERO, QUIZÁS**

Human Interest/Social Issues

50' / dvcam

Spain

Spanish, Romanian with Spanish, English subtitles

Production: ESCAC

Director: Diogo Costa Amarante

Festivals

DocumentaMadrid09

Sales Contact

Diogo Costa Amarante

Rua Antonio Sergio 50

3720-231, Oliveira de Azemeis, Portugal

+351963222977

diogocostaamarante@gmail.com



Romania entered the European Union on 1st January 2007. On the same date, a two-year moratorium was established on the free movement of workers from the country. As a consequence of this measure, up to 1st January 2009, many Romanians with the right of residence in Spain could not work here... Daniel is a Romanian who is trying to survive on the streets of Barcelona and, although he has no coat, he keeps his hopes alive that in January 2009 his luck will change and he will be able to find a job and re-organise his life.

Rumanía entró en la Unión Europea el 1 de enero de 2007. En la misma fecha se estableció una moratoria de dos años a la libre circulación de trabajadores procedentes de este país. A consecuencia de esta medida, hasta el 1 de enero de 2009 muchos rumanos con residencia legal no podían trabajar en España... Daniel es un rumano que intenta sobrevivir en las calles de Barcelona y, aunque sin abrigo, mantiene la esperanza de que en enero de 2009 cambie su suerte y pueda encontrar un trabajo y reorganizar su vida.



Armed with a camera, a neon sign, and a compelling premise—that poverty is Africa's primary resource—the Dutch artist Renzo Martens spent three years traveling throughout the Democratic Republic of the Congo. "Who owns poverty," he asks. "The filmmakers and photographers who document it? Western consumers of these images? NGOs? The people of Africa?". Confrontational, provocative, and bluntly satiric, Martens' journey is something of an art intervention.

Equipado con una cámara, un letrero de neón y con la convincente premisa de que la pobreza es el recurso primario de África, el artista holandés Renzo Martens pasó tres años viajando por la República Democrática del Congo. "¿Quién es el dueño de la pobreza?", se pregunta. "¿Los cineastas y fotógrafos que la documentan? ¿Los consumidores occidentales de estas imágenes? ¿Las ONGs? ¿La gente de África?". Agresivo, provocativo y francamente satírico, el viaje de Martens es algo así como una intervención artística.

09 - 622

## ENJOY POVERTY / DISFRUTA DE LA POBREZA

Human Interest/Social Issues

90' / betacam sp

Holland

French, English with French, English subtitles

Production: Renzo Martens

Director: Renzo Martens

Sales Contact

Renzo Martens

Werfstraat / Rue de Chantier 2

B-1000 Brussels (Belgium)

+32 (0) 2 223 3005 / +32 (0)485 117 818

[peter@intifilms.com](mailto:peter@intifilms.com)



09 - 063

## **FINDING HOME / ENCONTRANDO EL HOGAR**

Human Interest/Social Issues

25' / betacam sp

Belgium

English with French, Dutch, English subtitles

Production: KASK

Director: Christopher Daley

Festivals

Aljazeera International Documentary Film Festival

Documenta Madrid

Sales Contact

Christopher Daley

Baudelostraat 41/001

9000, Gent, Belgium

+32 484 082 103

daleyfilm@gmail.com



A Sergeant in the US Marine Corps is nearing retirement after 19 years of active duty, which included three tours in Iraq. He returns to his hometown, stopping to visit family and reflect upon his troubled youth and broken marriage along the way. Slowly, the effects of the war come to the surface.

Un sargento de Marines de Estados Unidos se acerca a la jubilación tras diecinueve años de un servicio activo que hasta en tres ocasiones lo llevó a “visitar” Irak. Vuelve a su ciudad natal, aunque no visita a su familia, y reflexiona sobre su matrimonio, joven, turbulento y finalmente roto a lo largo del camino. Lentamente, los efectos de la guerra llegan a la superficie.





This documentary shows how Ericsson and Telenor for more than a decade have neglected to live up to their own Code Of Conduct. Fatal accidents, child labour, hazardous working conditions and environmental disasters are everyday occurrences in their factories in Bangladesh. These multinational companies guarantees to the public and their shareholders, that the employees and suppliers have to live up to the most basic human rights and environmental standards.

Este documental muestra como Ericsson y Telenor durante más de una década han descuidado totalmente el código de conducta. Accidentes fatales, trabajadores menores, peligrosas condiciones de trabajo y desastres medioambientales ocurren a diario en sus fábricas de Bangladesh. Estas multinacionales garantizan al público y a sus accionistas que sus empleados y proveedores deben cumplir con los derechos humanos básicos y estándares medioambientales.

09 - 033

## FLIP THE COIN - A TOWER OF PROMISES

Human Interest/Social Issues  
57' / betacam digital  
Denmark  
Bangladeshi, English, Norwegian, Swedish and Danish  
with English subtitles

Production: Borgen Productions & Heinemann Media  
Director: Tom Heinemann

Festivals  
Prix Europa  
Envirofilm, Slovakia  
FICA, Brazil

Sales Contact  
Tom Heinemann  
Axeltorv 12 C  
1609, Copenhagen, Denmark  
+45 20816684  
tomheinemann@gmail.com



08 – 149

## FOR THEM / POR MIS HIJOS

Human interest/Social issues

16' / dvcam

Spain

Spanish with English subtitles

Production: Escandalo Films SL

Director: Aymée Cruzalegui Bazzetti

Sales Contact

Aymée Cruzalegui Bazzetti

Escandalo Films SL

aymee.cruzalegui@mac.com

1.305.359.5399



What is a woman capable of doing in order to give her children a better life? Norma, just another Latin American immigrant in Barcelona, is fighting against loneliness and the barriers in order to keep her family who are missing her many kilometres away.

¿Qué es capaz de hacer una mujer para dar una mejor vida a sus hijos? Norma, una inmigrante latinoamericana más en Barcelona, lucha contra la soledad y las barreras para sostener a una familia que la añora a kilómetros de distancia.



Every year around 400 falla monuments are put up in Valencia (Spain). "Freak Freak Show. The story of a falla" follows the process of how one of them is created, the Na Jordana falla, one of the most characteristic of the city. The documentary presents the work of artists and falleros to bring their project to fruition over a year, from the first ideas and sketches through to the night of 19th March, when it is set alight.

Cada año se plantan en Valencia (España) cerca de 400 monumentos falleros. Se recorre el proceso de creación de uno de ellos, el de la Asociación Fallera "Na Jordana", una de las más emblemáticas de la ciudad. El documental muestra a lo largo de un año el esfuerzo de artistas y falleros por llevar adelante su proyecto. Desde las primeras ideas y bocetos hasta que el monumento arde la noche del 19 de marzo.

09 - 846

## **FREAK FREAK SHOW. THE STORY OF A FALLA / FREAK FREAK SHOW. HISTORIA DE UNA FALLA**

Human interest/Social Issues

63' / minidv

Spain

Spanish, Catalan with English subtitles

Production: Producciones la hormiga

Director: Cristian Font, Pascual Ibáñez

Sales Contact

Friki films

Ignasi Lamarca

C/Muntaner 400 Bajos 1

08006 Barcelona España

934141815

ilamarca@frikifilms.com

www.frikifilms.com

09 - 805

## **GUATEMALA'S STORIES / HISTORIAS DE GUATEMALA**

Human Interest/Social Issues

52' / dvcam

France

Spanish with English subtitles

Production: Troubled Production

Director: Anna Recalde, Nicola Grignani

Sales Contact

Troubled Production

Cristina Rajola

50, rue Piat

75020, Paris, France

00393475428168

tierra.distribution@gmail.com



Guatemala 2009. After 36 years of civil war and genocide, finally in 1996 peace was signed between the guerrilla and the government. What really changed after this historical day? Did deep changes really happen? What's the actual situation of this country? Following three Guatemalan human rights activists, these questions will find an answer.

Guatemala 2009. 36 años después de la guerra civil y el genocidio, se firma finalmente en 1996 la paz entre la guerrilla y el Gobierno. ¿Qué ha cambiado realmente tras este hecho histórico? ¿Son posibles los cambios profundos? ¿Cuál es la situación actual del país? Siguiendo a tres Guatemaltecas activistas en derechos humanos, daremos respuesta a estas preguntas.



The sun rises fast here in Guatemala as the folks of “La Aurora - the Dawn of hope” prepare the first year anniversary of their community. Heavily armed soldiers enter the village, children come running. Villagers gather, accuse the patrol of what the army did to their families a dozen of years before. And soon one of more than 600 massacres counted in this small country will take place, but also the beginning of something very new: The very first time survivors go to court.

El sol sale rápido aquí en Guatemala y los lugareños de “La Aurora - el nacimiento de la esperanza” preparan el primer aniversario de su comunidad. Soldados armados entran en la villa, los niños corren. La villa se congrega acusando a la patrulla por lo que el ejército hizo a sus familias hace una docena de años. Pronto una más de las 600 masacres ocurridas en este pequeño pueblo tendrá lugar, pero será también el principio de algo nuevo: los supervivientes van a juicio.

09 - 494

## HALF WAY TO HEAVEN / AUF HALBEM WEG ZUM HIMMEL

Human Interest/Social Issues  
108' / beta digital  
Germany  
Spanish with English subtitles

Production: Pop Tutu Film  
Director: Andrea Lammers, Ulrich Miller

Festival  
Munich IFF

Sales Contact  
Gisela Wehrl  
Windmühlenstr. 31b  
04107, Leipzig, Germany  
+49 163 / 33 23 777  
gisela.wehrl@poptutufilm.de

09 - 840

## HEART'S DESIRE / HARTENWENS

Human interest/Social Issues

57' / 16:9A

Netherlands

English

Production: Zeppers Film, IKON Television

Director: Hans Heijnen

Sales Contact

NPO/RNW Sales

Simone de Pruyssenaere

Sumatralaan 45

1217 GP, Amsterdam, Netherlands

+31 356773358

simone.depruyssenaere@omroep.nl

www.nposales.com



In the sparsely populated state of New Mexico, the Children, Youth and Families Department (CYFD) places about three thousand children in foster care each year. These children were taken from their parents after being neglected or abused. Babies and young children are often relatively easy taken in by an adoptive family, but due to their age and background, these children are considered less desirable. An unorthodox but effective solution was found to this problem: the Heart Gallery.

En el escasamente poblado estado de Nuevo México, el Departamento de Niños, Jóvenes y Familias pone a unos tres mil niños en casas de acogida cada año. Estos niños fueron separados de sus padres por motivos de abandono o maltrato. Los bebés y niños pequeños son fácilmente acogidos por una familia adoptiva, pero por la edad y antecedentes, estos niños son menos deseados. Para este problema se encontró una solución poco ortodoxa pero efectiva: la "Heart Gallery" (la Galería del Corazón).



Ghadir dreams that someone will buy her some running shoes. Nader trains while hoping that a missile doesn't land on him. Zakia hasn't got a permit from the military authorities to get to the swimming pool. They are Palestinian athletes who leave Jericho to take part in the Beijing Olympic games. Inshallah, God willing. Because a lot of difficulties must be overcome before reaching China. First and foremost, the difficulty in competing for a country that doesn't exist yet .

Ghadir sueña con que alguien le compre unas zapatillas para correr. Nader entrena mientras espera que un misil no impacte en él. Zakla no ha conseguido el permiso de las autoridades militares para poder ir a la piscina. Ellos son atletas Palestinos que han dejado Jericó para participar en los Juegos de Pekín. Inshallah, si Dios quiere. Tendrán que salvar muchas dificultades antes de llegar a China. Lo primero y lo peor, la dificultad de que compita un país que aún no existe.

09 - 810

## **INSHALLAH BEIJING!**

Human Interest/Social Issues

52' / HDV

Italy

Arabic, English, Chinese with English subtitles

Production: Diwan Film

Director: Francesco Cannito, Luca Cusani

Festivals

Al Jazeera International Documentary Film Festival

Sales Contact

Journeyman Pictures

Kimberley Anwen Warner

4-6 High Street

KT70RY Thames Ditton, Surrey, UK

+442083984616

[jman.docs@googlemail.com](mailto:jman.docs@googlemail.com)

[www.journeyman.tv](http://www.journeyman.tv)

09 - 834

## I WANNA BE BOSS

Human interest/Social Issues

52' / 16:9A

Spain

Chinese with English subtitles

Production: Submarine in co-production with VPRO,

WNET/Thirteen and Lichtpunt

Director: Marije Meerman

Sales Contact

NPO/RNW Sales

Simone de Pruysenaere

Sumatralaan 45

1217 GP, Amsterdam, Netherlands

+31 356773358

simone.depruysenaere@omroep.nl

www.nposales.com



The film *I Wanna Be Boss* portrays five smart, hardworking, competitive, creative 17-year-old students during their graduation year. They are at Bashu Middle School #2, one of the best secondary schools in Chongqing, Central China. The students from this school are hastily being prepared for important functions in the global economy, and the very best will determine the face of the new China.

*I Wanna Be Boss* retrata a cinco estudiantes de 17 años listos, trabajadores, competitivos, creativos durante su año de graduación. Están en el instituto Bashu #2, uno de los mejores en Chongqing, China Central. Los estudiantes de esta escuela están siendo preparados rápidamente para importantes funciones en la economía global, y los mejores determinarán la cara de la nueva China.



The abandoned military port of Karosta, in Western Latvia has seen some of the most influential and disturbing eras of modern times from Russian Tsarist origins, to Nazi and then Soviet occupation. When the Russian army left in 1994, Karosta became largely uninhabited and most structures fell to ruin. In the late 90s, the area was troubled by high unemployment, street crime and drug problems.

El abandonado puerto militar de Karosta, al oeste de Latvia ha sido una de las áreas más influyentes y conflictivas desde los tiempos de los Zares Rusos, ocupado por los nazis y más tarde por los soviéticos. Cuando la armada rusa lo abandonó en 1994 se convirtió en un enorme e inhabitado lugar donde la mayoría de sus estructuras se encuentran en ruinas. A finales de los 90, el área fue afectada por un alto desempleo, crímenes callejeros y problemas de droga.

09 - 111

## KAROSTA: LIFE AFTER THE USSR

Human Interest/Social Issues  
50' / hd dvcam  
UK

English without subtitles

Production: Ivory Tower Pictures  
Director: Peter King

Festivals  
London International Documentary Festival 2009  
Mip Doc 2009  
Raindance 2009

Sales Contact  
David Hooper  
25 York Villas  
BN1 3TS, Brighton, United Kingdom  
+44 1273 730929  
david@espressotv.co.uk



09 - 134

## LOST IN TRANSITION

Human Interest/Social Issues

60' / betacam digital

Belgium

Serbian, English with English, French, Dutch subtitles

Production: Savage Film

Director: Thom Vander Beken

Sales Contact

Tatjana Kozar

Square Sans Souci, 2

1050, Brussels, Belgium

+32 486 69 79 93

tatjana@savagefilm.be



*Lost in Transition* is a documentary on youngsters in Serbia trying to come to terms with the role their fathers and former heroes played in the Balkan conflicts in order to build their own future.

*Lost in Translation*, es un documental sobre jóvenes Serbios tratando de aceptar el rol de sus padres y convirtiéndose en héroes en el conflicto de los Balcanes con el fin de reconstruir sus propios futuros.



Buenos Aires, Argentina. From the gardens of the J.T. Borda Psychiatric Hospital comes the broadcast of "LT22 Radio La Colifata". A radio station which is wholly created by the inmates of the Hospital. A radio space in which a hearing is given to those who have been denied it for too long: "the mad". The central characters, the "colifatos", show us the operation of this radio which broadcasts to the world. We feel that the radio acquires new functions, breaks down the walls that separate the mentally ill from society.

Buenos Aires, Argentina. Desde los jardines del Hospital Psiquiátrico J.T. Borda comienza la emisión de "LT22 Radio La Colifata". Una emisora hecha íntegramente por los internos del Hospital. Un espacio radiofónico en el que se da la palabra a quienes la han tenido negada por mucho tiempo: "los locos". Sus protagonistas, los "colifatos", nos descubren el funcionamiento de esta radio que emite para todo el mundo. Sentimos que la radio adquiere nuevas funciones, rompe los muros que separan a los enfermos mentales de la sociedad.

08 - 113

## LT22 RADIO LA COLIFATA

Human interest/Social issues  
93' / dvcam  
Spain  
Spanish with English subtitles

Production: Bausan Films, Filmanova Invest  
Director: Carlos Larrondo

Sales Contact  
Johanna Tonini  
johanna@bausanfi lms.com  
34 93 241 15 11



09 - 286

## MACHERA

Human Interest/Social Issues

80' / betacam sp

Venezuela

Spanish

Production: CNAC

Director: Charles Martínez

Festivals

IDFA

Docs DF

Sales Contact

CNAC

Calle Los Laboratorios con Av. Francisco de Miranda.  
Centro Empresarial Quorum. Piso 1. Ofic. 1-F, 1-G, 1-H.  
Los Ruices.

1071, Caracas, Venezuela

+582122352194

festivalesint@cnac.gob.ve



Machera is a documentary about observation, with elements of fiction, which explores the myth of Luis Enrique Cerrada Molina (1956 - 1977) a dead man who is extremely popular and believed to work miracles in the Andean city of Mérida. During his life, he was a petty criminal who was famous for handing over his ill-gotten gains to the poor of the city, and his violent death, facing alone the forces of public order, has made him a religious symbol.

Machera es un documental de observación, con elementos de ficción, que explora el mito de Luis Enrique Cerrada Molina (1956 - 1977) un muerto milagroso popular en la ciudad andina de Mérida. En vida fue un delincuente famoso por entregar sus botines a los más pobres de la ciudad y su muerte violenta, enfrentándose en solitario a las fuerzas del orden, lo ha convertido en un símbolo religioso.





In the middle of the jungle on the mountain range of the Venezuelan coast, there stands a town which seems to have come straight out of a Hans Christian Andersen fairy tale, the Colonia Tovar. Built in the 19th Century by dirt-poor German peasants, the Colonia is today a prosperous tourist attraction. María, a Venezuelan woman of thirty-seven, lives in “el bote”, the refuse dump of this peculiar town. Separated from her daughter, María is working at collecting bottles and cans, surrounded by her companions and a pack of abandoned dogs.

En plena selva de la cordillera de la costa Venezolana se alza un pueblo que parece haber salido de un cuento de Hans Christian Andersen, la Colonia Tovar. Construido en el siglo XIX por campesinos alemanes muy pobres, la Colonia es hoy en día una próspera atracción turística. María, una mujer venezolana de 37 años, vive en “el bote”, el basurero de este pueblo tan peculiar. Separada de su hija, María trabaja recogiendo botellas y latas, rodeada por sus compañeros y una manada de perros abandonados.

09 - 090

## MARIA AND THE NEW WORLD / MARÍA Y EL NUEVO MUNDO

Human Interest/Social Issues  
60' / hd dvcam  
Venezuela  
Spanish with English subtitles

Production: Makatoa Ledia Producciones  
Director: George Walker Torres

Sales Contact  
George Walke Torres  
2 Rue Henri Bocquillon  
75015, Paris, France  
+33668569929  
georgewalkert@gmail.com

09 - 491

## **MAWLA'S WEDDING / LA BODA DE MAWLA**

Human Interest/Social Issues

52' / betacam sp

Spain

Spanish, Bengal, English with Spanish subtitles

Production: Zoltan Enevold

Director: Zoltan Enevold

Sales Contact

Zoltan Enevold

+34 686 644 961

zoltan@eltercerojo.tv



Mawla is from Bangladesh and he lives in Madrid. He has managed to stabilise himself economically but there is still something missing: all his brothers and sisters and friends have got married and he continues to be bachelor. In order to fulfil his tradition, he decides to return to Bangladesh for the first time to find a woman and get married.

Mawla es de Bangladesh y vive en Madrid. Ha conseguido estabilizarse económicamente, pero todavía le falta algo: sus hermanos y amigos se han casado y él sigue soltero. Para cumplir con su tradición, decide regresar por primera vez a Bangladesh con el propósito de buscar una mujer y casarse





The day that my brother opened up his own butcher's, many things changed at home. My mother went off to work with him and she became another kind of mother. From that day on, at mealtimes all the talk was about the butcher's, a project which is the centre of all the concerns and hopes of the household. Even I have had to help them at times and that is how I have realised that in his shop, my brother has formed his second family.

El día que mi hermano abrió su propia carnicería muchas cosas cambiaron en casa. Mi madre se fue a trabajar con él y se convirtió en otra madre. Desde aquel día, en las comidas sólo se habla de la carnicería, un proyecto que centra todas las preocupaciones e ilusiones de los de casa. Incluso a mí me ha tocado echarles una mano, y así me he dado cuenta de que en su negocio mi hermano ha formado su segunda familia.

09 - 119

## **MY BROTHER IS A BUTCHER / EL MEU GERMÀ ÉS CARNISSER / MI HERMANO ES CARNICERO**

Human Interest/Social Issues  
62' / dvcam  
Spain  
Catalan with Spanish subtitles

Production: Imma Serra  
Director: Imma Serra

Festivals  
Alcances FF (Cádiz)  
Zinebi FF (Bilbao)

Sales Contact  
Imma Serra  
Trav. de Gràcia 409, 6è 1a  
08025, Barcelona, España  
0034 - 654 368 917  
immaserra@hotmail.com



09 - 817

## **MY FATHER GULAG / MŮJ OTEC GULAG**

Human interest/Social Issues

63' / hd

Slovakia

Slovak, Russian with English subtitles

Production: Trigon Production, s.r.o.

Director: František Palonder

Festivals

Festival One Word Bratislava

Sales Contact

Nada Clontz

pospisilova@trigon-production.sk

+ 421 917 231 374

www.trigon-production.sk



The first name he was given was JAN KAWASH. His mother gave it to him and entered it to the birth certificate when he was in Siberia. The second name- JAN VRANA, he got after his mother remarried, when she returned from Russia. The third name – JAN ANTAL, he took after his wife... None of his names is his real one. He never met his father, he doesn't know whether he is a child of love or violence. He doesn't even know, where his homeland is. This documentary is a story of Jan Antal who was born 57 years ago.

El primer nombre que recibió fue JAN KAWASH. Su madre se lo dio y lo registró al nacer cuando estaba en Siberia. El segundo nombre fue JAN VRANA, lo obtuvo cuando su madre se volvió a casar, a su regreso de Rusia. El tercero –JAN ANTAL, lo tomó cuando su mujer... Ninguno de ellos es su nombre real. Nunca conoció a su padre, nunca supo si fue hijo del amor o la violencia. Ni siquiera sabe cuál es su verdadera tierra. Este documental es la historia de Jan Antal alguien que nació hace 57 años.



A small village in the northern highlands of Ethiopia. The students of grade 10 just finished their final exam. The result will be so important that it will change their lives. If they pass, they can go to the city of Mekelle. So also Tsega, if she passes and her mother lets her go, she can study in Mekelle. If she fails she has to stay in the village, marry and get children. Just like her older sisters.

Un pequeño pueblo en las tierras altas del norte de Etiopía. Los estudiantes de décimo grado acaban de terminar su examen final. El resultado será tan importante que esperan que cambie sus vidas. Si pasan, pueden ir a la ciudad de Mekelle. Incluso Tsega, si pasa y su madre le deja ir, podría estudiar en Mekelle. Sin embargo, si falla tendrá que quedarse en el pueblo, casarse y tener niños, igual que sus hermanas.

09 - 380

## MY FUTURE / MI FUTURO

Human Interest/Social Issues  
50' / dvcam  
Belgium  
Tigrinya with English subtitles

Production: Off World  
Director: Lieven Corthouts

Festivals  
New York Independent FF  
Huesca IFF

Sales Contact  
Lieven Corthouts  
Paternosterstraat 27  
3010, Kessel Lo, Belgium  
+32476965059  
lievencorthouts@gmail.com





09 - 859

## **MY GREATEST SCAPE / NE ME LIBÉREZ PAS JE M'EN CHARGE**

Human interest/Social Issues

107' / 35 mm, hd

France

English

Production: Le Bureau Films

Director: Fabienne Godet

Sales Contact

Celluloid Dreams

Hengameh Panahi 2, rue Turgot

75009 Paris France

0033 1 49 70 03 70

info@celluloid-dreams.com



Former thief and mobster, Michel Vaujour always chose to break for freedom over a life behind bars, adventure over a life of submission. He has spent 27 years in prison – 17 of those in solitary confinement. He succeeded in carrying out amazing escapes with toy guns worthy of a Hollywood script. The most notorious involved a firearm made out of soap and a daring helicopter break out organized by his wife from the roof of a jail. He was finally released on parole in 2003.

El antiguo ladrón y gángster, Michel Vaujour, siempre decidía fugarse por la libertad sobre una vida entre rejas, y la aventura sobre una vida de sumisión. Ha pasado 27 años en prisión –17 de ellos incomunicado. Tuvo éxito en la realización de fugas asombrosas, con armas de juguete, dignas de un guión de Hollywood. La más célebre involucró a un arma de fuego hecha de jabón y la fuga audaz en un helicóptero organizada por su mujer desde el tejado de una cárcel. En el 2003 fue finalmente puesto en libertad condicional.



In the streets of Saint-Louis in Senegal, Sani Elhadj Magori, a masters student at Gaston Berger University, decides to film the food chain based on bread, from its manufacture to the black market which accompanies the networks of begging.

En las calles de Saint-Louis de Senegal, Sani Elhadj Magori, estudiante del Máster de la Universidad Gaston Berger, se propone filmar la cadena alimentaria alrededor del pan, desde su fabricación hasta el mercado negro que acompaña a las redes de mendicidad.

09 - 627

## NOTRE PAIN CAPITAL

Human Interest/Social Issues

13' / dvcam

Niger

French with English subtitles

Production: Ardèche Images Association

Director: Sani Elhadj Magori

Sales Contact

Africadoc

Le Village - 07170 LUSSAS

04 75 37 93 51

contact@afriacodoc.net



09 - 312

## OBLIVION / EL OLVIDO

Human Interest/Social Issues  
93' / betacam sp  
Netherlands  
Spanish with English subtitles

Production: Cobos Films  
Director: Heddy Honigmann

Festivals  
Visions du Réel

Sales Contact  
Carmen Cobos  
Nicolaas Witsenkade 18  
1017 Zs, Amsterdam, The Netherlands  
31 20 320 33 68  
ccobos@cobosfilms.nl



*El Olvido* takes us to the forgotten city of Lima, to a forgotten people, the Peruvians and - like most countries in Latin America – the forgotten land of Peru. Occasionally - during presidential elections, after a serious earthquake, or when a new mass grave is discovered, and then only if it's big enough - the world remembers Peru's existence, but just for a few days.

*El Olvido* nos lleva a la ciudad olvidada de Lima, a un pueblo olvidado, los peruanos y – como la mayoría de los países de América Latina – la olvidada tierra de Perú. Ocasionalmente – durante las elecciones presidenciales, tras un serio terremoto, o cuando una nueva fosa común es descubierta, y eso sólo si es suficientemente grande – el mundo recuerda la existencia de Perú, pero sólo por unos días.





Football and Peace. When passion joins dreams. War icons turned into symbols for hope. The journey of the amputees' football team from Sierra Leone looking for their self-respect. Not just one goal. But also one passion. This documentary short film makes us witnesses of the way towards Peace that a group of young amputees began some years ago. Thanks to their powerful play, they have managed to become an example for their society.

Fútbol y Paz. Cuando la pasión se une a los sueños. Iconos de la guerra convertidos en símbolos de esperanza. El camino del equipo de fútbol de amputados de Sierra Leona en busca de su dignidad. One Goal es un objetivo. Pero también una pasión. Este corto documental nos adentra en el camino hacia la Paz que un grupo de jóvenes amputados inició hace años. A través de la potencia de su juego han conseguido transformarse en ejemplo para su sociedad.

08 - 284

## ONE GOAL

Human interest/Social issues

26' / dv

Spain

English with Spanish subtitles

Production: Sergi Agusti Films

Director: Sergi Agusti

Sales Contact

Sergi Agusti Films

Sergi Agusti

[sergiagusti@msn.com](mailto:sergiagusti@msn.com)

0034 677 732 769



2008 Award

09 - 296

## ONE HUNDRED METERS AWAY / CIEN METROS MÁS ALLÁ

Human Interest/Social Issues

66 / beta digital

Spain

Arabic, Bereber with English, French, Spanish subtitles

Production: Elegantmob Films

Director: Juan Luis de No

Festivals

Malaga FF

Idfa

Sales Contact

Javier Gomez Serrano

C/Carpio 19

10470 Villanueva de la Vera, Cáceres, España

927-567233 / 616997865

elegantmob@elegantmob.net



The price of living on the other side. Surroundings of Melilla, a tiny portion of Europe within Africa, which is the terrestrial frontier between Europe and Africa. Here, thousands of people survive from smuggling and wait for an opportunity to improve their lives. Meanwhile, the global economy advances inexorably without taking their negligible lives into account.

El precio de vivir al otro lado. Alrededores de Melilla, una pequeña porción de Europa dentro del continente africano que conforma la frontera terrestre entre Europa y África. Allí miles de personas sobreviven del contrabando y esperan una oportunidad para mejorar su existencia. Mientras tanto la economía global avanza inexorablemente sin tener en cuenta sus pequeñas vidas.





Filmmaker Libby Spears infiltrated the brothels of Asia, then traced the sex tourists back to America. What she discovered was that it is as easy to buy a child in the US as it is in Asia. Speaking to pimps, victims and police officers, she exposes how young children are pushed into prostitution. Running alongside the investigation is the personal stories of the victims. We follow the main character, Michelle, over a five year period.

La directora, Libby Spears, se infiltró en los burdeles de Asia, entonces siguió a los turistas del sexo de regreso a los Estados Unidos. Lo que descubrió es que, es tan fácil comprar una niña en los Estados Unidos como lo es en Asia. Hablando con los proxenetas, las víctimas y la policía, expone cómo las jóvenes niñas son empujadas hacia la prostitución. Paralelamente a la investigación se encuentran las historias personales de las víctimas. Acompañamos a Michelle, el personaje principal, durante un período de cinco años.

09 - 820

## PLAYGROUND

Human interest/Social Issues  
78' / digibeta  
France  
English with English subtitles

Production: Java Films  
Director: Libby Spears

Sales Contact  
Java Films  
Kathryn Bonnici  
kathryn@javafilms.fr  
0034 634 869 646  
www.javafilms.fr

09 - 860

## PORTERS OF THE INCA TRAIL

Human interest/Social Issues

58 / hdv

Spain

Spanish, English, Quechua with English subtitles

Production: Campoy Pictures

Director: Gabriel Manrique, Mike Lundi

Sales Contact

Motion Pictures, S.A

Montse Portabella

Reina Victoria 8

08021, Barcelona, Spain

34932002500

montse@motionpic.com

www.motionpic.com



*Porters of the Inca Trail* follows Leoncio Monteagudo and his fellow porters as they bear the burden of exploitation working for corrupt tourist agencies on the world renowned 4-day trek to the ruin citadel of Machu Picchu in Southern Peru. The film guides through the unforgettable experience of walking alongside the porters on the 600 year-old Inca Trail through the high mountains of the Andes. In parallel we explore the history and political struggle of the porters as well as cultural and traditional cornerstones of their Quechua heritage.

*Porteadores del Camino Inca* sigue a Leoncio Monteagudo y sus compañeros porteadores soportando una carga de explotación trabajando para agencias de turismo corruptas en la caminata de 4 días en el famoso Camino Inca en el sur de Perú. El Documental nos guía por la experiencia inolvidable de caminar al lado de los porteadores en el Camino Inca por las alturas de la Cordillera de los Andes. En paralelo exploramos la historia y lucha política de los porteadores tanto como principios básicos de la cultura y tradición Quechua.



The history of two dreams. That of Marem, a fourteen-year-old Senegalese dancing girl who wants to emigrate to Europe, and that of Sonia, a Spanish dancer who is attracted by the magic of Africa. They are brought together by Pap Ndiaye, the father of Marem and husband of Sonia. Africa is not as Sonia dreamed (Pap Ndiaye has two more wives) and nor is Europe as Marem dreamed it (there are no children on the streets and there is also poverty).

Historia de dos sueños. El de Marem, una niña bailarina senegalesa de catorce años, que desea emigrar a Europa, y el de Sonia, una bailarina española atraída por la magia de África. A las dos las une Pap Ndiaye, padre de Marem y marido de Sonia. Ni África es como Sonia soñaba (Pap Ndiaye tiene dos mujeres más) ni Europa es como Marem soñaba (no hay niños en las calles y también hay pobreza).

09 - 325

## PRINCESS OF AFRICA / PRINCESA DE ÁFRICA

Human Interest/Social Issues

76' / dvcam

Spain

Wolof, French, Spanish with English subtitles

Production: Producciones Bereberia

Director: Juan Laguna

Festivals

Tarifa African FF

African Diaspora Film Festival (Nueva York)

Sales Contact

Francisco Laguna

Avda. Azaleas 22

28042, Madrid, España

+34917410387

paco@bereberia.com





09 - 413

**QADIR - AN AFGHAN ULYSSES /  
QADIR - ENAS AFGHANOS ODYSSEAS  
/ QADIR – UNA ODISEA AFGANA**

Human Interest/Social Issues

79' / betacam sp

Greece

Greek, Afghan, English with English subtitles

Production: Cinegram S.A.

Director: Annetta Papathanassiou

Festivals

Thessaloniki DFF

Sales Contact

Annetta Papathanassiou

2, Hatzievangelou Street

15452, Athens, Greece

0030 210 6743047



The journey of Qadir, an Afghan refugee who came to Greece after the Taliban invaded his town. He returns home 9 years later, searching for his family but his emotions are mixed: besides the joy, there is anxiety and even fear. The country is destroyed and the Taliban are still there threatening with suicide bombers. The poverty and the insecurity worry Qadir. What will his decision be when he finds his family? Will he stay in Afghanistan or return to Greece?

El viaje de Qadir, un refugiado afgano que llegó a Grecia después de que los talibanes invadieran su ciudad. Vuelve a casa nueve años más tarde, buscando a su familia, pero sus emociones reúnen, además de la alegría, la ansiedad, e incluso el temor. El país está destruido y los talibanes se encuentran todavía allí, con la amenaza permanente de los terroristas suicidas. La pobreza y la inseguridad preocupan a Qadir. ¿Qué decisión tomará cuándo encuentre a su familia? ¿Se quedará en Afganistán o volverá a Grecia?





This documentary is a composition of 8 independent portraits to show the real South Africa: people and their everyday lives, beliefs and hopes. Nobel Prize archbishop Desmond Tutu called South Africa the Rainbow Nation in 1994 at the end of the Apartheid era to describe the wondrous diversity of its races.

Este documental es una composición de 8 retratos independientes. A través del testimonio personal de cada uno de los 8 personajes nos iremos acercando a Sudáfrica. Ellos hablarán de su vida diaria, sus circunstancias, anhelos y esperanzas. El premio Nobel Desmond Tutu llamó a Sudáfrica La Nación Arcoiris para describir la asombrosa diversidad de su población y a la vez expresar su deseo de convivencia entre todos los hombres y mujeres del país, tras el fin del Apartheid.

09 - 849

## **RAINBOW NATION 2010**

Human interest/Social Issues

52 or 72' / hd

Spain

English with English subtitles

Production: Alo Alo Contenidos Audiovisuales

Director: Joanna Tomkins

Sales Contact

Alo Alo Contenidos Audiovisuales

Lola Bono / Pablo Bernaldez

Alcala 20, Ofic 201

28014, Madrid, España

+34 915 212 866

[lolabono@aloalo.es](mailto:lolabono@aloalo.es)

[www.aloalo.es](http://www.aloalo.es)

09 - 828

## **RAW... OR NEVER? / LO TENEMOS CRUDO... ¿O NO?**

Human interest/Social Issues

52' / hdvcam

Spain

Spanish, English with Spanish, English subtitles

Production: Pablo Torres Boza

Director: Pablo Torres Boza

Sales Contact

Motion Pictures, S.A

Montse Portabella

Reina Victoria 8

08021, Barcelona, Spain

34932002500

montse@motionpic.com

www.motionpic.com



In a distracted world by the power, money or job this documentary was born as a personal seek and continues like a way towards health. With raw food as a start point, you can know about alternative therapies that helps you to reach happiness Thailand, Indonesia, Laos or Spain are witness of an increasingly need: the return of the human being to nature to be in harmony with it.

En un mundo distraído con el poder, el dinero o el trabajo, este documental nace de la búsqueda personal de un camino hacia la salud. Con la comida cruda como punto de partida, se pueden conocer las terapias alternativas que ayudan a alcanzar la felicidad, en Tailandia, Indonesia, Laos y España están siendo testigos del surgimiento de una necesidad: El regreso del humano a una armonía con la naturaleza.



With raw authenticity, the director records the luckless fate of René over a period of twenty years as he yo-yos between prison and freedom. The life of René, who successfully stylises himself in the role of a desperado, unfolds against a backdrop of important political events occurring in the Czech Republic and beyond its borders.

Con crudo realismo, la directora registra el desafortunado destino de René durante un periodo de veinte años, como un yoyó entre la prisión y la libertad. La vida de René, que con éxito se estiliza en el papel de un bandido, se despliega contra un telón de fondo de acontecimientos políticos importantes que ocurren en la República Checa y más allá de sus fronteras.

09 - 851

## RENE

Human interest/Social Issues  
83' / 35mm, beta sp, digibeta  
Czech Republic  
Czech with English subtitles

Production: Negativ  
Director: Helena Trestikova

Festivals  
PRIX ARTE  
DOK Leipzig  
Festival dei Popoli, Italy

Sales Contact  
Taskovski Films  
Kate Feeny  
32 Korunovacni  
170 00, Prague, Czech Republic  
420 233 313 839  
festivals@taskovskifilms.com  
www.taskovskifilms.com

09 - 068

## RETIRO SHELTER / PARADOR RETIRO

Human Interest/Social Issues

84' / betacam sp

Argentina

Spanish with French, English subtitles

Production: MC Producciones SRL

Director: Jorge Leandro Colas

Festivals

Cinema du Reel

Seoul Human Rights Film Festival

IDFA

Sales Contact

Marcelo Céspedes

Lavalle 1619 - 3ro D

1048, Buenos Aires, Argentina

+5411 43 71 64 49

cinejo@cinejo.com.ar



Since the year 2003, the Retiro Shelter has been functioning in Buenos Aires. This is an old shed with a cement floor and a corrugated metal roof, whose purpose it is to give shelter to about two hundred homeless people so they can sleep there. The shelter houses the most extreme and marginal elements of the urban, homeless population: the chronic homeless, ex-convicts, the drunk, drug addicts, psychotics. Every night, their personal problems, the conflicts that are part of their life together and the dreamed desire to leave.

Desde el año 2003, funciona en Buenos Aires el Parador Retiro, un viejo galpón de piso de cemento y techo de chapa, que tiene como objetivo dar albergue a unos doscientos sin techo para que pasen la noche. El Parador aloja a lo más extremo y marginal de la población urbana y callejera: sin techo crónicos, tumberos, borrachos, drogadictos, psicóticos. Cada noche, confluyen allí sus problemas personales, los conflictos propios de la convivencia y el soñado anhelo de partir.



The “Rough Aunties” are a remarkable group of women unwavering in their stand to protect and care for the abused, neglected and forgotten children of Durban, South Africa.

Las “Rough Aunties” son un grupo de destacables mujeres que no flaquean en su lucha por proteger y cuidar de los niños que han sufrido abusos, han sido abandonados y olvidados de Durban, Sudáfrica.

09 – 536

## **ROUGH AUNTIES**

Human interest/Social issues  
103' / hd dvcam  
UK

English, Zulu with English subtitles

Production: RISE films  
Director: Kim Longinotto

Festivals  
Sundance FF

Sales Contact  
Manu Pandey  
46 Berwick Street  
W1F 8SG, London, UK  
+44 (0) 203 214 6072  
manu@risefilms.com

08 – 249

## ROUGH CUT / PRIMER CORTE

Human interest/Social issues

22' / dvcam

Iran

English, Persian with English subtitles

Production: Firouzeh Khosrovani

Director: Firouzeh Khosrovani

Festivals

Asiatica Film Mediale

Sales Contact

Firouzeh Khosrovani

fkhosrovani@yahoo.

0098-21-22050729



The windows of the clothes shops attract the interest of the Iranian passersby who stop and pause in front of the displayed clothes. They meet the looks of the grotesque mannequins, disturbing reproductions of the female figure which have become a metaphor.

Los escaparates de las tiendas de ropa atraen el interés de los paseantes iraníes que se paran ante las vestimentas expuestas. Cruzan miradas con los maniquíes grotescos, reproducciones perturbadoras de la figura femenina que se han hecho una metáfora.



Jadytu, a Saharan girl of seven years of age who comes to Spain for the first time to spend her summer holiday. The problems of adaptation and homesickness mean that Jadytu, despite enjoying herself in Jaen with her host sister, wants to return to her family in the refugee camps.

Jadytu, una niña saharai de siete años que viene por primera vez a España a pasar las vacaciones de verano. Los problemas de adaptación y la añoranza harán que Jadytu a pesar de disfrutar en Jaén con su hermana de acogida, quiera volver con su familia a los campamentos de refugiados.

09 - 037

## ROUND TRIP / VIAJE DE IDA Y VUELTA

Human Interest/Social Issues

20' / 35mm

Spain

Spanish, Hassani with Spanish subtitles

Production: Cine Arte

Director: Fany de la Chica

Sales Contact

Homer Etminani

Pasaje Flaugier 49

08041, Barcelona, España

+34 934335501

festivals@cecc.es



09 - 814

## **SAHARA IS NOT FOR SALE / SAHARA NO SE VENDE**

Human Interest/Social Issues

86' / hd

Spain

English, Spanish, Hasania with English subtitles

Production: Navarra de cine

Director: Joaquín Calderón, Luis Arellano

Festivals

Documental Fisahara

Documenta Madrid

Sales Contact

Asociación Fofefeeling

Joaquín Calderón, Luis Arellano

Plza de los castaños, 5. 8d.

31010 Pamplona España

629043344 6794177

info@saharanosevende.com

www.saharanosevende.com



In April 2007, during the holding of the fourth edition of the Sahara International Film Festival, three friends embarked upon the adventure of giving a course of digital photography in the Dajla Refugee Camp in Algeria. The adventure, and the images produced by the seventeen young participants, bring them the opportunity of discovering how, after an interminable stay in La Hammada, the most inhospitable area of the Algerian desert, the refugees are in a critical situation, desperate and with their patience at an end.

En abril del 2007, durante la celebración de la IV edición del Festival Internacional de Cine del Sahara, tres amigos se embarcan en la aventura de impartir un curso de fotografía digital en el campamento de refugiados de Dajla, en Argelia. La aventura, y las imágenes producidas por los 17 jóvenes participantes, les brindan la oportunidad de descubrir cómo tras una espera interminable en la Hammada, la zona más inhóspita del desierto argelino, los refugiados se encuentran en una situación crítica, desesperados y sin apenas paciencia.



Árpád Pusztai and Ignacio Chapela have two things in common. They are distinguished scientists and their careers are in ruins. Both made important discoveries. Both of them are suffering the fate of those who criticise the powerful vested interests that now dominate big business and scientific research. Statements made by scientists themselves prove that 95% of the research in the area of genetic engineering is paid by the industry. Only 5% of the research is independent.

Árpád Pusztai e Ignacio Chapela tienen dos cosas en común. Son dos distinguidos científicos cuyas carreras están en ruinas. Ambos han hecho importantes descubrimientos. Los dos están sufriendo el destino de aquellos que critican los poderosos intereses creados que ahora dominan el gran negocio de la ciencia. Declaraciones hechas por los propios científicos prueban que el 95% de las investigaciones en el área de la ingeniería genética son pagadas por la Industria. Sólo el 5% es independiente.

09 - 831

## SCIENTISTS UNDER ATTACK

Human interest/Social Issues  
88' / 35mm  
Germany  
English

Production: Denkmal-Film GmbH  
Director: Bertram Verhaag

Sales Contact  
Frank Prekratic  
Herzogstr.97  
80796, Munich, Germany 004989526601  
mail@denkmal-film.com  
www.denkmal-film.com

09 - 199

## SER TÃO

Human Interest/Social Issues

25' / dvcam

Brazil

Portuguese with English subtitles

Production: Colchão Filmes

Director: Luiz Guilherme Guerreiro

Festivals

It's All True IDFF

Sales Contact

Luiz Guilherme Guerreiro

Rua Real Grandeza, 75 / 201

22281-033, Rio de Janeiro, Brasil

+ 55 21 9142 7706

guerreironorte@gmail.com



War and drama rituals blend together in Canudos, in the northeastern hinterlands of Brazil, which rises again from the waters and from oblivion in the staging of "Os Sertões" ("Rebellion in the Backlands") from the acclaimed novel of the late Brazilian writer Euclides da Cunha. The play is staged by Oficina Uzyna Uzona theater company directed by veteran and master director José Celso Martínez Corrêa.

Los rituales de la guerra y el drama se mezclan en Canudos, en el interior del nordeste de Brasil, que se eleva otra vez sobre las aguas y del olvido en Los sertones, la aclamada novela del escritor brasileño Euclides da Cunha. Una representación de la obra se organiza bajo la dirección del veterano y reputado maestro José Celso Martínez Corrêa.





And, whereas prostitution is largely tolerated by most countries, in France Nicolas Sarkozy has brought in a new law against street walking. As a result prostitution is increasing on the internet and in town outskirts and prostitutes have once more become easy prey for mafia-type networks. How is it that, whatever the political system and even when freely consented, prostitution continues to remain the most stigmatised activity in our societies?

Mientras la prostitución es altamente tolerada por la mayoría de países, en Francia, Nicolás Sarkozy ha introducido una nueva ley en contra de la prostitución callejera. Como resultado de esto ha incrementado la prostitución en Internet y en las ciudades de las afueras, y las prostitutas se convierten en una presa fácil para las redes mafiosas. ¿Cómo puede ser, que incluso siendo libremente consentida por sistemas políticos, la prostitución sigue siendo una de las profesiones más estigmatizadas de nuestras sociedades?

09 - 802

## **SEX WORKERS / LES TRAVAILLEU(R)SES DU SEXE**

Human Interest/Social Issues

85' / dv

France

French with English subtitles

Production: Les Films Grain De Sable

Director: Jean-Michel Carré

Sales Contact

Sallah-Edine Ben Jamaa

206 rue de Charenton

75012, Paris, France

+33143441672

[fgds@films-graindesable.com](mailto:fgds@films-graindesable.com)

09 - 496

## SHAKESPEARE Y VÍCTOR HUGO'S INTIMACIES / INTIMIDADES DE SHAKESPEARE Y VÍCTOR HUGO

Human Interest/Social Issues

83' / betacam sp

Mexico

Spanish with English subtitles

Production: CCC

Director: Yulene Olaizola

Festivals

FICCO

Transilvania IFF

Sales Contact

Jessy Vega

Film Festivals Coordination

Calzada de Tlalpan 1670

04220, México, México

525541550090

jessy@elccc.com.mx



On the corner of Shakespeare and Víctor Hugo Streets in Mexico City is Rosa Carbajal's Guest House, a refuge which hides an intimate and passionate story. Twenty years ago, Rosa met Jorge Riosse, a young guest with whom she began a close friendship. For eight years, his stay in the house left behind indelible marks on those who knew him. But it was after his sudden death that the darker features of his personality came to light.

En la esquina de Shakespeare y Víctor Hugo en la ciudad de México, está la casa de huéspedes de Rosa Carbajal, un refugio que esconde una historia íntima y apasionante. Hace veinte años Rosa conoció a Jorge Riosse, un joven inquilino con quien desarrolló una amistad entrañable. Durante ocho años, su estancia en la casa dejó marcas imborrables en aquellos que lo conocieron. Pero fue después de su abrupta muerte cuando salieron a la luz los rasgos más oscuros de su personalidad.





A shepherdess, clouds and a volcano. Second part of a dyptich on shepherds of the Andean plateau.

Una pastora, nubes y un volcán. Segunda y última parte del díptico sobre pastores de altura en los Andes.

09 - 847

## **SHEPHERDESS OF CLOUDS / PASTORA DE NUBES**

Human interest/Social Issues

39' / hdv

Spain

Spanish with English subtitles

Production: Raymond Beluga Studio

Director: Rubén Guzmán

Sales Contact

Rubén Guzmán

Virgilio 434 - 6to B

C1407BQH, Buenos Aires, Argentina

46352741

[info@raymondbelugastudio.com](mailto:info@raymondbelugastudio.com)

[www.raymondbelugastudio.com](http://www.raymondbelugastudio.com)

08 - 130

## SHIT AND CHICKS

Human interest/Social issues

10 / beta digital

Holland

English

Production: Pieter van Huystee Film

Director: Kees van der Geest

Sales Contact

Kees van der Geest

geest@uva.nl

+31644185668



*Shit and Chicks* is a short documentary about a poultry farmer in Northwest Ghana (Africa). He uses an age-old technique to feed his chickens. Detached, and seemingly unnoticed by the farmer, the camera registers the man's activities.

*Shit and Chicks* (Mierda y Pollitos) es un documental breve acerca de un granjero de aves en el noroeste de Ghana (África). Utiliza una técnica milenaria para alimentar a sus pollos. Objetivo, y aparentemente no observado por el granjero, la cámara registra las actividades del hombre.



Being a 35 years old divorced woman with a dental surgery, a passion for car rallyes and for telling dirty jokes lets you stand out of the crowd if you are living in the Islamic Republic of Iran. Sonbol constantly questions the rules and values of her society in order to be herself.

Divorciada con treinta y cinco años, en posesión de un título de cirujana dental, pasión por los rallyes de coches y amante de los chistes atrevidos, esta mujer destaca sobre la mayoría si usted vive en la república islámica de Irán. Sonbol se pasa la vida cuestionando las reglas y los valores de su sociedad con el único deseo de ser ella.

09 - 164

## SONBOL

Human Interest/Social Issues

54' / betacam sp

Germany

Farsi, English with English subtitles

Production: Sommerhaus Filmproduktion

Director: Niko Apel

Festivals

DOKLeipzig/D

HotDocs/CA

Sales Contact

Goeran Halit

Schlesische Straße 29-30

10997, Berlin, Germany

+49 (0) 30 4737 298 0

goeran.halit@kloosundco.de





08 – 064

## **STONE SILENCE / KAMIENNA CISZA / EL SILENCIO DE LA PIEDRA**

Human interest/Social issues

51' / hd dvcam

Poland

Dari with English subtitles

Production: Krzysztof Kopczynski

Director: Krzysztof Kopczynski

Sales Contact

EUREKA MEDIA

Malgorzata Zawadzka

malgorzata.zawadzka@ntcm.com.pl

48 22 828 48 19



A 29-year old woman suspected of adultery was killed in Spingul village in the high mountains of northern Afghanistan. Information, which spread all over the world on April 23rd, 2005, has become the incipience of this story.

Una mujer de 29 años sospechosa de adulterio fue asesinada en el pueblo de Spingul en las montañas altas en el norte de Afganistán. La información, se extendió por todo el mundo el día 23 de abril de 2005 y fue el principio de esta historia.



A documentary that records the testimonies of young people in a situation of social vulnerability in the city of Córdoba, Argentina. And the presence of an Organization that for the first time in the history of the city is making itself responsible for these problems. Because “the traffic-lights should not have red, green and amber lights but rather a notice that says *STOP, LOOK AND LISTEN*, as on every corner, at every traffic-light of our city, there is a life, there is a reason to be there, but above all there is a man, and he must be heard”.

Documental que recoge los testimonios de jóvenes en situación de vulnerabilidad social de la ciudad de Córdoba, Argentina. Y la presencia de una Organización que por primera vez en la historia de la ciudad se hace cargo de esta problemática. Porque “los semáforos no deberían tener una luz roja, verde y amarilla, sino un cartel que diga *PARE, MIRE Y ESCUCHE*, ya que en cada esquina, en cada semáforo de nuestra ciudad, hay una vida, hay una razón para estar ahí, pero por sobre todas las cosas hay un hombre, y hay que escucharlo”.

09 - 377

## **STOP, LOOK AND LISTEN / PARE, MIRE Y ESCUCHE**

Human Interest/Social Issues  
70' / dvcam  
Argentina  
Spanish without subtitles

Production: El Polaco Estudio  
Director: Jose Luciano García

Sales Contact  
Marilina Fabbro  
Av 24 de septiembre 1229 PA Barrio Gral Paz  
5000, Córdoba, Argentina  
0351 156 88 95 90  
produccion@elpolacoestudio.com

09 - 801

## **STRETCH MARKS / STRETCH MARKS (SIMANEI METI'HA)**

Human Interest/Social Issues

67' / dv

Israel

Hebrew with English subtitles

Production:

Director: Zohar Wagner

Sales Contact

J.M.T. Films Distribution & Worldwide Sales

Michael Treves

20 Bialik st

63324 Tel Aviv, Israel

+972- 52- 36 333 98

jmtreves@012.net.il

www.JMTFilms.com



This movie tells my story, how I got pregnant by one man, fell in love with another and celebrated my rising sexuality up until the day I gave birth. But when my baby is born with the blessing came a curse: the luscious boobs and the man I loved both disappeared."

Esta película cuenta mi historia, cómo quedé embarazada de un hombre, me enamoré de otro, y celebré el aumento de mi sexualidad hasta el día que di a luz. Pero cuando mi bebé nació con la bendición llegó una maldición: ambos, las tetas seductoras y el hombre que amaba, desaparecieron.



I have touched glory at three Paralympic Games and I don't like sport. I have fought, I have suffered and I have won, but nothing has filled me with pride... And in my head there is a question reverberating which will not let me sleep: if I hate sport so much, why have I half killed myself training to reach the top?

He tocado la gloria en tres Juegos Paralímpicos y no me gusta el deporte. He luchado, he sufrido y he vencido, pero nada de esto me ha llenado de orgullo... Y en mi cabeza resuena una pregunta que no me deja dormir: si tanto detestaba el deporte, ¿por qué demonios me he matado entrenando para conseguir llegar a lo más alto?

09 - 229

## **SUPERVALID / SUPERVÁLIDOS**

Human Interest/Social Issues  
29' / betacam sp  
Spain  
Spanish

Production: Alberto Calvo Báez  
Director: Jesús Méndez Cestero

Sales Contact  
Alberto Calvo Báez  
Virgen de Guadalupe, 2  
06230 Badajoz, España  
+34637852591  
info@reelproducciones.es



09 - 803

## TABOU

Human Interest/Social Issues

58' / dv

France

French with English subtitles

Production: Les Films Grain De Sable

Director: Orane Burri

Sales Contact

Sallah-Edine Ben Jamaa

206 rue de Charenton

75012, Paris, France

+33143441672

fgds@films-graindesable.com



Thomas killed himself. He prepared it and hide it all.  
Thomas filmed the last six month of his life. And he gave  
it to me...

Thomas se suicidó . Él lo preparó todo y lo ocultó.  
Thomas filmó los últimos seis meses de su vida y me los  
dio a mí.....



Freedom Park is a shanty settlement in northwest South Africa, located close to some important platinum mines, which attract thousands of African immigrants who are looking for work. Their presence and salaries bring women from all over Africa.

Freedom Park es un asentamiento de chabolas al Noroeste de Sudáfrica, ubicado al lado de unas importantes minas de platino, donde acuden miles de inmigrantes africanos buscando trabajo. Su presencia y sus sueldos atraen a mujeres de toda África.

08 - 179

## TAPOLOGO

Human interest/Social issues  
94' / dv

Spain, South Africa  
Tswana, English, Xhosa with Spanish, English subtitles

Production: Estación central de contenidos/ Uhuru  
Productions  
Director: Gabriela Gutiérrez Dewar, Sally Gutiérrez  
Dewar

Sales Contact  
Sally Gutiérrez Dewar  
sallygd@gmail.com  
tapologo@tapologofilm.com  
0034687657420



09 - 861

## THE AMERICAN / LA AMERICANA

Human Interest/Social Issues

65' / digibeta

USA

Spanish, English with English subtitles

Production: People's Television

Director: Nicholas Bruckman

### Sales Contact

People's Television

Nicholas Bruckman

4761 Broadway Suite 3X

10034 New York USA

1-917-582-5375

info@peoplestelevision.com

peoplestelevision.com



When nine-year-old Carla suffers a life-threatening accident, her mother Carmen must leave her behind and make the dangerous and illegal journey from Bolivia to the U.S., where she hopes to earn enough to save her daughter's life.

Cuando Carla, de 9 años, sufre un accidente que amenaza su vida, su madre Carmen debe dejarla atrás y hacer el peligroso e ilegal viaje de Bolivia a EE.UU., donde espera ahorrar lo suficiente para salvar la vida de su hija.



Set to the original music of local repente signer Colibri, this is the inspiring story of a small band of poor landless workers from the backlands of Ceará in north-east Brazil. On the face of it the most unlikely revolutionaries, they are at the vanguard of a growing movement to reclaim land for the people. The Vaca Serrada rebel take on the might of the Carneiros, one of the state's most powerful landowning families, proclaiming that when God made the world, he didn't sell the land to anyone'.

Basada en la música del cantante local Colibrí, esta es la inspiradora historia de una pequeña banda de pobres trabajadores sin tierra del interior de Ceará al Noreste de Brasil. En este contexto existen estos insólitos revolucionarios, que están a la vanguardia del creciente movimiento que reclama tierras para sus gentes. Los rebeldes de Vaca Serrada podrían tomar Carneiros, uno de los estados más poderosos de familias terratenientes, proclamando que cuando Dios creó el mundo, no le vendió la tierra a nadie.

09 - 433

## THE BALLAD OF NO MAN'S LAND / EL CANTO DE LA TIERRA DE NADIE

Human Interest/Social Issues

55' / dv

UK

Portuguese and English with English subtitles

Production: Pelicula Films

Director: Keith Alexander

Festivals

Dok Leipzig

Sales Contact

Keith Alexander

Mill House, Hume Orchard

TD5 7TS / Kelso / UK

+44 1573 470 725

[keith\\_alexander@btopenworld.com](mailto:keith_alexander@btopenworld.com)



08 – 473

## **THE FORGOTTEN WOMAN / LA MUJER OLVIDADA**

Human interest/Social issues

90' / hd

Canada

Hindi, English with Spanish subtitles

Production: Hamilton Mehta, Filmblanc

Director: Dilip Mehta

Sales Contact

noemi@filmblanc.com

1-416-567-0071



Internationally renowned as a photographer, Dilip Mehta was working as the production designer on *Water*, his sister's Oscar-nominated feature about widows in 1930s India, when he learned that 40 million women lived in the same conditions today. Appalled, he felt compelled to make this powerful documentary that testifies to the contemporary realities behind the historical fiction. The film opens in the ancient temple city of Vrindavan with striking images of thousands of widows living in poverty.

Reconocido internacionalmente como fotógrafo, Dilip Mehta trabajaba como director artístico en "*Water*", la película nominada para el Oscar de su hermana acerca de las viudas en la India de los años treinta cuando supo que cuarenta millones de mujeres vivían en las mismas condiciones hoy en día. Horrorizado, se sintió obligado a hacer este documental poderoso que testifica acerca de las realidades contemporáneas tras la ficción histórica. La película se abre en la anciana ciudad de templos, Vrindavan, con imágenes impactantes de miles de viudas que viven en la pobreza.



2008 Award



*The Future Express* is a cross-media project consisting of an interactive website, a weekly television series, a digital television channel and radio reports. It is a road movie shot on a train travelling through six continents, focusing on the major issues of these times in which globalisation is taking on drastic proportions: a rapidly changing world, migration, modernisation and a growing need for individuals to have an identity of their own.

*The Future Express* (El Expreso del Futuro) es un proyecto "cross-media" consistente en un sitio web interactivo, una serie de televisión semanal, un canal de televisión digital e informes radiofónicos. Es un "road movie" (película de carretera) grabada en un viaje en tren a través de seis continentes, concentrándose en los temas más relevantes de nuestro tiempo entre los cuales la globalización está tomando proporciones drásticas: un mundo que cambia rápidamente, migración, modernización y una necesidad creciente de los individuos de tener una identidad propia.

09 - 837

## THE FUTURE EXPRESS: SOUTH AFRICA

Human interest/Social Issues

26 x 52' / 16:9A

Netherlands

Different languages with English subtitles

Production: Hoffilm for NCRV in co-production with ORF

Austria

Director: Rob Hof

Sales Contact

NPO/RNW Sales

Simone de Pruyssenaere

Sumatralaan 45

1217 GP, Amsterdam, Netherlands

+31 356773358

simone.depruyssenaere@omroep.nl

www.nposales.com

09 - 630

**THE HECTIC LIFE OF A DISMISSED  
WORKER / LA TUMULTUEUSE VIE  
D'UN DEFLATE / LA TUMULTUOSA  
VIDA DE UN PARADO**

Human Interest/Social Issues

59' / betacam sp

France, Burkina Faso

French with English subtitles

Production: Ardèche Images Production

Director: Camille Plagnet

Festivals

Docupolis

Dok-Leipzig

Sales Contact

Africadoc

Le Village - 07170 Lussas

04 75 37 93 51

contact@afriCADOC.net



The film portrays the hectic life of the “Great Z”, an engine driver of the Abidjan-Ouagadougou line for 20 years, laid off in 1995 by the National Railways of Burkina Faso following the privatization imposed by the World Bank. An inveterate hedonist to the bone, he suddenly found himself struck down as he was experiencing pure joyfulness. He lost everything, and has since then lived a gloomy life waiting for his retirement pension.

La película retrata la agitada vida de “Great Z”, un maquinista de la línea Abidjan-Ouagadougou durante 20 años, despedido en 1995 de los Ferrocarriles Nacionales de Burkina-Faso a razón de la privatización impuesta por el Banco Mundial. Hedonista inveterado hasta los huesos, de repente se encuentra a si mismo derribado mientras experimentaba la pura felicidad. Perdió todo, y desde entonces lleva una vida sombría esperando por su pensión de jubilación.





Bubú is a poet who has suffered twelve internments in secure mental hospitals. In the documentary, we can see three stories which become three acts of death. Jaime, Antonio and Almerindo are anonymous men but are considered to be dangerous to society. Their punishment will be the tragedy of suicide, the interminable cycle of internments or survival in perpetual prison in the “houses of the dead”.

Bubú es un poeta que ha sufrido doce internamientos en manicomios judiciales. En el documental asistimos a tres historias que se convierten en tres actos de muerte. Jaime, Antonio y Almerindo son hombres anónimos, pero considerados peligrosos para la vida social. Su castigo será la tragedia del suicidio, el ciclo interminable de los internamientos o la supervivencia en prisión perpetua en las “casas de los muertos”.

09 - 177

## **THE HOUSE OF THE DEAD / A CASA DOS MORTOS / LA CASA DE LOS MUERTOS**

Human Interest/Social Issues

24' / dvcam

Brazil

Portuguese with English, Spanish subtitles

Production: Imagens Livres

Director: Debora Diniz

Festivals

It's All True International Film Festival, São Paulo

Sales Contact

Debora Diniz

Caixa Postal 8011

70673-970, Brasília, Brazil

0055613343-1731

imagenslivres@anis.org.br



09 - 549

## THE INHERITORS / LOS HEREDEROS

Human Interest/Social Issues

90' / dvcam

Mexico

Nahuatl, Spanish with English subtitles

Production: Tecolote Films

Director: Eugenio Polgovsky

Festivals

FIDOCs, Santiago de Chile

Indie-Lisboa , Portugal

Venezia IFF

Berlin IFF

Rotterdam Film Festival

Sales Contact

EUGENIO POLGOVSKY

Malintzin 17 int.314 Col.Del Carmen Coyoacan

04100, Mexico D.F., Mexico

+5255-55543224

tecolotefilms@gmail.com



The children of the Mexican countryside begin to work from a young age. “Los herederos” is a portrait of their lives and of their daily struggle to survive. Their activities are very varied: they are peasants and shepherds; they walk long distances to cut firewood; they weave; they make bricks; they take care of their younger brothers and sisters; they migrate with their families to work on the harvest; they carry water; they carve and paint wood to make handicrafts. By inheriting the tools and techniques from their ancestors, these children have also inherited their misery.

Los niños del campo mexicano comienzan a trabajar desde pequeños. “Los herederos” es un retrato de sus vidas y de su lucha diaria por la sobrevivencia. Sus actividades son muy diversas: son campesinos y pastores; caminan largos trayectos para cortar leña; tejen; hacen ladrillos; cuidan a sus hermanos menores; migran con sus familias para trabajar en las cosechas; acarrear agua; tallan y pintan madera para hacer alebrijes. Al heredar las herramientas y técnicas de sus ancestros, estos niños también han heredado la miseria.



*The memory book* speaks about the problem of Aids in Africa, starting from the project of the International Plan, in which help is given to HIV-positive mothers to write books for their sons and daughters so as to leave them their thoughts as a legacy, as they will probably not see them grow up.

*The Memory Book* habla del problema del sida en África, partiendo desde el proyecto de Plan Internacional en el que se ayuda a madres seropositivas escribir libros a sus hijos e hijas, para dejarles sus reflexiones y pensamientos como legado, ya que probablemente no los verán crecer.

09 - 561

## **THE MEMORY BOOK / EL LIBRO DE LA VIDA**

Human Interest/Social Issues

20' / hd dvcam

Spain

Shona with English, Spanish subtitles

Production: Solidarity Films SL

Director: Marc Iwen

Sales Contact

Laura J. Almendros

C/ Alcalá, 70 7D

28009, Madrid, España

+34608466056

[laura@antropodocus.com](mailto:laura@antropodocus.com)

09 - 057

## **THE SINKING VILLAGE / A SULLYEDO FALU / EL PUEBLO INUNDADO**

Human Interest/Social Issues

23' / betacam sp

Hungary

Hungarian with English subtitles

Production: Instant Filmek

Director: Marton Szirmai

Festivals

Ecocinema - Greece

Sales Contact

Veronika Jakab

Kolozsvár u. 8

7623, Pécs, Hungary

+36302335750

filmtrio@gmail.com



A small Hungarian village has to look on at its slowly sinking. A mysterious phenomenon – and no one helps lay bare the reasons. However, there is Joseph, the eternal optimist. He takes action, acts as a spokesman and hopes for change.

Un pequeño pueblo húngaro está condenado a un naufragio real, a hundirse en las aguas. Un fenómeno misterioso, sobre el que nadie ayuda a desvelar los motivos. Sin embargo, tienen a Joseph, el optimista eterno. Él toma medidas, actúa como un portavoz y espera el cambio.





A road documentary and multi-portrait of the South of Lebanon one year after the 2006 attacks of massive destruction by the two Spanish–Lebanese sisters and filmmakers, Nadia and Laila Hotait. A documentary in which not politics or leaderships withdraw the attention from what they think is the main and most valuable element of this region: its people.

Un documental de carretera y multi-retrato del sur del Líbano un año después de la destrucción masiva en los ataques del 2006 realizado por las hermanas y cineastas hispano-libanesas, Nadia y Laila Hotait. Un documental que no se centra en políticos ni líderes sino en lo que ellas piensan es el elemento más valioso de la región: sus gentes.

09 - 804

## THE SOUTH IS BACK / RAYA' ALYANUB

Human Interest/Social Issues

47' / dv

Spain, Italy, Lebanon

Arabic with English subtitles

Production: Rosellini Associati, Vox Populi

Director: Nadia Hotait Salas, Laila Hotait Salas

Sales Contact

LHS Films

Laila Hotait Salas

1117, Geary 94109 San Francisco USA

001 415 312 7033

[laila.hotait@gmail.com](mailto:laila.hotait@gmail.com)

[www.lailahotait.com](http://www.lailahotait.com)

[www.nadiahotait.com](http://www.nadiahotait.com)



09 - 529

## **THE TALE OF NICOLAI & THE LAW OF RETURN / HA'AGADA AL NICOLAI VE'CHOK HA'SHVUT**

Human Interest/Social Issues

54' / dvcam

Israel

Romanian, Hebrew with English subtitles

Production: Eden Productions

Director: David Ofek

Festivals

Visions du Reel Film Festival - Nyon

Festival of Central and Eastern European Award

The Syracuse International Film Festival 2009 (USA)

Sales Contact

Estty Sade

84 Arlozorov st.

62647, Tel Avivi, Israel

+972-3-5273403

info@edenproductions.co.il



With the humor and irony, in a style of a tale using a genre language, the film tells the story of a Romanian worker who real roots can spin his fortune wheel around as his Palestinian friends revo amazing advantages of a Jewish grandmother.

Con humor e ironía, usando el género del relato como estilo, la película cuenta la historia de una trabajadora rumana cuyas verdaderas raíces pueden dar un giro a su fortuna y la de su amiga Palestina Revo, aprovechándose de una abuela judía.



Taxidermy is the art of preserving the skin of animals. Today that the museums of natural sciences are seen as dusty containers of useless things, that the museums ecological conscience cries to the scandal in front of the stuffed animals, seen as an exhibition of bad taste of corpses, that hunting is disapproved more and more, which sense still has the ?gure of the taxidermist? Few. Indeed the job goes disappearing. One of the few left in Italy is Agostino Navone.

Taxidermia es el arte de conservar la piel de los animales. Ahora que los museos de ciencias naturales se consideran como polvoriento contenedores de antigüedades innecesario, que los animales de peluche son visto como una muestra de mal gusto de cadáveres, que la caza es cada vez más mal visto, ¿qué sentido tiene todavía la figura del taxidermista? Poco. De hecho, el trabajo está desapareciendo. Uno de los pocos a la izquierda en Italia es Agostino Navone.

09 - 806

## THE TAXIDERMIST / IL TASSIDERMISTA

Human Interest/Social Issues

80' / dvcpro

Italy

Italian with English, Spanish subtitles

Production: 02lab

Director: Maurizio Radice

Sales Contact

Maurizio Radice

via Biffi 29

22036 Erba Italy

+393487047712

info@02lab.net

www.02lab.net

09 - 626

## THREE OF US / SOMOS TRES

Human Interest/Social Issues

15' / betacam sp

India

No dialogue

Production: Film and Television Institute of India

Director: Umesh Vinayak Kulkarni

Festivals

Clermont Ferrand ISFF

Berlin IFF

Sales Contact

Umesh Vinayak Kulkarni

aantarik@gmail.com



An unsentimental observation of an ordinary day in the life of a family that is far from ordinary. The mother cooks, the father delivers newspapers, and the son reads the newspaper with the aid of a magnifying glass he holds with his feet.

Una poco sentimental observación de un día ordinario en la vida de una familia que está lejos de ordinario. La madre cocina, el padre reparte el periódico, y el hijo lee los periódicos con la ayuda de una lente de aumento que sostiene con sus pies.



“Frog” Cui and his friends navigate the dilemmas of being gay in modern China, torn between the lures of city life and the unyielding traditions by which they were raised. Frog loves his parents: does that mean he must honor his duty to them by marrying and bearing a child?

La “Rana” Cui y sus amigos navegan sobre los problemas de ser homosexual en la China moderna, desgarrada entre los señuelos de vida urbana y las tradiciones inflexibles en las que fueron educados. La “Rana” ama a sus padres: ¿significa esto que debe honrarles casándose y teniendo hijos?

09 - 610

## **TONGZHI IN LOVE / TONGZHI ENAMORADO**

Human Interest/Social Issues  
30' / betacam sp  
USA, China  
Chinese with English subtitles

Production:  
Director: Ruby Yang

Festivals  
Silverdocs  
Hawaii IFF

Sales Contact  
Diana Kluge  
Level 1, 114-116 Ponsonby Road  
1011, Auckland, New Zealand  
+64 9 360 0325  
[info@smileyfilmsales.com](mailto:info@smileyfilmsales.com)



09 - 835

## TRANSIT DUBAI

Human interest/Social Issues

58 / 16:9A

Netherlands

Swedish, English, Dutch with English subtitles

Production: Volya Films, NPS Television

Director: Ineke Smits

Festivals

IDFA

Doxa

Sales Contact

NPO/RNW Sales

Simone de Pruyssenaere

Sumatralaan 45

1217 GP, Amsterdam, Netherlands

+31 356773358

simone.depruyssenaere@omroep.nl

www.nposales.com



In the heart of the Middle-East a brand-new, modern city is rapidly arising; the city of Dubai. But no city can or will exist without a population, and Dubai's population is a unique one. More than 80 percent of its inhabitants are temporary immigrants of European, Asian, American and Middle-East origin. Through the eyes of four photography students, we step through the glittering city, that might just be a mirage.

En el corazón del Medio Oriente una nueva y moderna ciudad está creciendo rápidamente; la ciudad de Dubai. Pero no hay ciudad sin población, y la de Dubai es única. Más del 80 por ciento de sus habitantes son inmigrantes temporales de origen europeo, asiático, americano o del Oriente Medio. A través de los ojos de cuatro estudiantes fotógrafos, cruzamos la ciudad destelleante, que podría ser sólo un espejismo.



In 2000, Nili Tali produced a film about Israeli men traveling to the Ukraine in search of young wives. Eight years on, she returns to see what's happened to the couples since.

En el año 2000, Nili Tali acompañó a tres hombres israelíes en un arrollador y largo viaje a Ucrania en búsqueda de sus futuras esposas. Ocho años más tarde, Nili vuelve para saber qué parejas siguen aún juntas.

09 - 826

## UKRAINIAN BRIDES, 8 YEARS LATER

Human interest/Social Issues  
2 x 52' / digibeta  
France  
English with English subtitles

Production: Java Films  
Director: Nili Tal

Sales Contact  
Java Films  
Kathryn Bonnici  
kathryn@javafilms.fr  
0034 634 869 646  
www.javafilms.fr

08 – 333

## UNDER CONSTRUCTION / EN CONSTRUCCIÓN

Human interest/Social issues

10' / betacam digital

France

Chinese with English subtitles

Production: Le Fresnoy

Director: Zhenchen Liu

Sales Contact

Zhenchen Liu

zhenchenliu@gmail.com

+33 6 71 78 26 42



City planners decide to pull down parts of Shanghai's old town in order to regenerate the city. Every year more than one hundred thousand families are forced to leave their homes and move into buildings on the edge of city.

Los urbanistas deciden derribar partes de la vieja ciudad de Shanghai a fin de regenerar la ciudad. Cada año, se obliga a más de cien mil familias a mudarse a edificios en las afueras de la ciudad.



Madagascar is one of the poorest countries in the world. The main victims of this situation are women, who have to put up with the overbearing machismo of Madagascan society. Some of them suffer beatings and abandonment by their husbands. Without economic resources of any kind, they survive on the streets by doing little jobs or by either themselves or their children begging. In some cases, they are even obliged to prostitute themselves.

Madagascar es uno de los países más pobres del mundo. La principal perjudicada por esta situación es la mujer, que ha de soportar el machismo imperante en la sociedad malgache, sufriendo algunas de ellas maltratos y el abandono por parte de sus maridos. Sin recursos económicos de ningún tipo, sobreviven en las calles a base de realizar pequeños trabajos o gracias a la mendicidad practicada por ellas mismas y por sus hijos; en algunos casos, incluso se ven obligadas a prostituirse.

09 - 365

## **UNDER THE LIGHTS OF TANA / BAJO LAS LUCES DE TANA**

Human Interest/Social Issues

24' / hd dvcam

Spain

Malgache with English, Spanish subtitles

Production: CineFilms SL

Director: Joan Soler

Festivals

International Festival of Short Film and Documentary,  
Padua.

Sales Contact

Joan Soler

C/ Alfonso XII, 19, Ent.

08241, Manresa, España

+34 93 872 21 12

[cinefilms@cinefilms.es](mailto:cinefilms@cinefilms.es)



09 - 164

## WALIDEN, CHILDREN OF OTHERS

Human Interest/Social Issues

52' / dvcam

Mali / France

French, Bambara with French, English subtitles

Production: Les Films d'un Jour, Karoninka

Director: Awa Traore

Festivals

Sales Contact

Awa Traoré

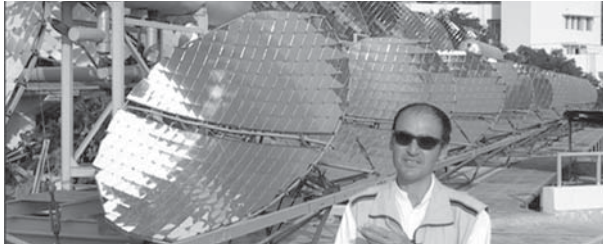
6967376

adaw1000@yahoo.fr



In Mali, as in many countries in Africa, traditional adoption used to positively consolidate the ties within the family. Nowadays, mentalities are changing and believes are being lost; as a result, adoption can become a nightmare for the child, as it was the case for the director for about 10 years of her life. In this film, Awa Traore sheds a light on what remained unspoken for too long: the experience of a waliden who has suffered mistreatments upon being adopted traditionally.

En Mali, como en muchos países africanos, la adopción tradicional solía consolidar positivamente los lazos en el seno de la familia. Hoy en día, las mentalidades están cambiando y las creencias se pierden; como consecuencia, la adopción puede convertirse en una pesadilla para el niño, como fue el caso de la directora durante unos 10 años de su vida. En esta película, Awa Traore arroja luz sobre lo que permaneció en silencio durante mucho tiempo: la experiencia de una maliense que ha sufrido malos tratos tras ser adoptada tradicionalmente.



A unique meeting and discovery in India with Father Ceyrac, a 92 years old French Jesuit established there since 1937, and the Brahma Kumaris World Spiritual University, an organisation run by a college of women, with one million members around the world and affiliated with the United Nations.

Un encuentro y un descubrimiento únicos en India con el padre Ceyrac, un Jesuita francés de 92 años establecido allí desde 1937, y la “Brahma Kumaris World Spiritual University”, una organización constituida de una asamblea de mujeres, que cuenta con un millón de miembros por del mundo y afiliada con las Naciones Unidas.

09 - 808

## WHEN GOODNESS IS AT WORK

Human Interest/Social Issues  
90' / dvcam  
France

English, French, Spanish with English subtitles

Production: Artisan14  
Director: Eric Grinda

Sales Contact  
Eric Grinda  
34 bd de clichy  
75018, Paris, France  
+33142574366  
info@artisan14.com  
www.artisan14.com





plan canario audiovisual

documentación promoción exterior

**convocatorias**

formación incentivos fiscales

actualidad directorio profesional

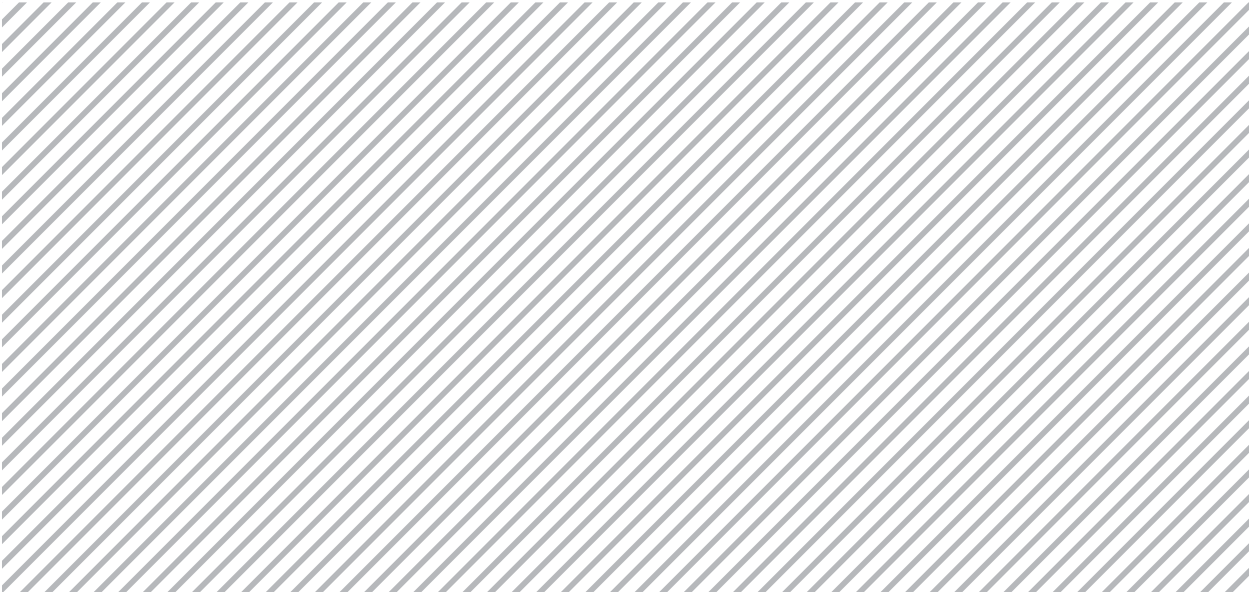
calendario de eventos enlaces

registro de empresas audiovisuales

**www.objetivocanarias.com**  
portal del audiovisual canario



**CANARY ISLANDS**



09 - 462

## (IN MY) SOLITUDE / EN MI SOLEDAD

Canary Islands

6' / hd dvcam

Spain

Spanish

Production: Bernabé Producciones

Director: Benjamín Santana, Bernardo Rodríguez

Sales Contact

Benjamín Santana Pérez

C/ Princesa Yballa, 17 2ª B. La Cuesta

38320, La Laguna, Santa Cruz de Tenerife, España

+34677060809

benjasan@yahoo.com



An elderly woman cannot sleep. We see her carrying out her daily domestic duties while we hear the real statements of other women. They speak about their solitary lives, their sadness, their pain. But above all, about a custom which brings them together and which helps them to get over that absolute sensation of loneliness.

Una mujer de avanzada edad no puede dormir. La vemos realizando sus tareas domésticas cotidianas mientras oímos las declaraciones reales de otras mujeres. Hablan de la soledad, de la tristeza y del dolor. Pero, sobre todo, de una costumbre que las une y que les ayuda a superar esa sensación absoluta de soledad.



At the rate set by their lives, *Asina* documents the daily life of Fuerteventura families, immersed in livestock activities on the island. A way of life based on a deep knowledge of an especially arid territory. This wisdom arising from adaptation continues to survive on a stage of fragility, where the traditional ways of life evolve towards the fields of folklore or new forms of economy such as building or tourism.

Al ritmo que marcan sus vidas, *Asina* documenta la cotidianidad de las familias majoreras, inmersas en actividades ganaderas en la isla de Fuerteventura. Una forma de vida basada en el profundo conocimiento de un territorio especialmente árido. Estas sabidurías basadas en la adaptación perviven en un escenario de fragilidad, donde los modos tradicionales de vida van derivando hacia los campos del folclore o hacia nuevas formas de economía como la construcción o el turismo.

09 - 306

## ASINA (LIKE THAT)

Canary Islands

41' / dvcam

Spain

Spanish with English subtitles

**Production:** Daniel Lagares Ramírez

Director: Daniel Lagares Ramírez

Sales Contact

Daniel Lagares Ramírez

General González del Hierro, 68 B

35650 La Oliva, España

+34646 70 62 54

dnlagares@yahoo.es





09 - 043

## CANARIAS TIME LAPSE

Canary Islands

38' / hd

Spain

No dialogue

Production: Kroma y Lasal

Director: Luis García de Armas

Sales Contact

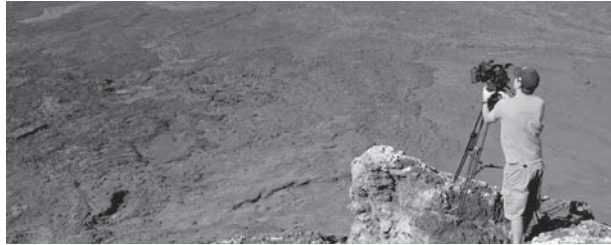
Antonio de Nascimento

c/ El Pilar, 7 6ºD

38002 / Santa cruz de Tenerife / España

922 284663

lasal@lasalsal.com



1970. In Venice, the International Biennial of Art is taking place and Luchino Visconti makes his film "Death in Venice". The Canarian painter, Pepe Dámaso, takes part representing Spain. It is at that time that Visconti acquires a painting by the Agaete artist. Almost forty years later, the painter returns to Italy. The search for the painting becomes a journey into himself.

Año 1970. En Venecia se desarrolla la Bienal Internacional de Arte y Luchino Visconti rueda su película "Muerte en Venecia". El pintor canario Pepe Dámaso participa representando a España. Visconti adquiere entonces un cuadro del pintor de Agaete. Casi 40 años después, el pintor vuelve a Italia. La búsqueda del cuadro se convierte en un viaje hacia si mismo.



1970. In Venice, the International Biennial of Art is taking place and Luchino Visconti makes his film "Death in Venice". The Canarian painter, Pepe Dámaso, takes part representing Spain. It is at that time that Visconti acquires a painting by the Agaete artist. Almost forty years later, the painter returns to Italy. The search for the painting becomes a journey into himself.

Año 1970. En Venecia se desarrolla la Bienal Internacional de Arte y Luchino Visconti rueda su película "Muerte en Venecia". El pintor canario Pepe Dámaso participa representando a España. Visconti adquiere entonces un cuadro del pintor de Agaete. Casi 40 años después, el pintor vuelve a Italia. La búsqueda del cuadro se convierte en un viaje hacia si mismo.

09 - 277

## ITER IN SEMET IPSUM. DÁMASO

Canary Islands

59' / dv

Spain, Portugal

Spanish without subtitles

Production: Miguel G. Morales

Director: Miguel G. Morales

Sales Contact

Miguel G. Morales

c/Álvarez de Lugo N° 29 / 4°

38004, Santa Cruz de Tenerife, España

+34696838451

mgm1978@gmail.com

09 - 862

## IZABAL'S OFFSPRING / LOS HIJOS DE IZABAL

Canary Islands

39' / hdv

Spain

Spanish

Production: Desenfoque Producciones

Director: Antonio Bonny, Pablo Rodríguez

Sales Contact

Antonio Bonny

Desenfoque Producciones

C/ El Greco 16, 35017, Las Palmas de Gran Canaria.

+34 686952001

info@desenfoqueproducciones.com



*Izabal's Offspring* is a documentary about life, difficulties and productive initiatives in three Maya-q'eqch'ís. Inside a natural protected area of great biodiversity. Through the testimonies of different members of Chapín Abajo, Chichipate and Lagunita Salvador communities, as well as those from NGO members from different countries, this film is an approach to Mayan culture, community movement against poverty and environmental protection in Guatemala.

*Los hijos de Izabal* es un documental sobre la vida, las dificultades y las iniciativas productivas de tres comunidades mayas-q'eqch'ís. Dentro de áreas naturales protegidas de una inmensa biodiversidad. A través de los testimonios directos de destacados miembros de las comunidades de Chapín Abajo, Chichipate y Lagunita Salvador, así como miembros de ONG's de diversos países, se ofrece un acercamiento a la cultura maya, la lucha comunitaria por la reducción de la pobreza en las comunidades indígenas y la conservación de los espacios naturales del país.



Through a number of characters, we approach the exciting world of one of the oldest and least-known traditions of what are known as the Canarian native sports. This art with unknown origins is just about to disappear. This fight to the death is known as “La Tumbá”.

A través de varios personajes, nos acercamos al apasionante mundo de una de las tradiciones más antiguas y desconocidas de lo que conocemos como deportes autóctonos canarios. Este arte de orígenes turbios está a punto de desaparecer. A esta lucha a muerte se la conoce como “La Tumbá”.

09 - 444

## LA TUMBÁ

Canary Islands  
5' / hd dvcam  
Spain  
Spanish

Production: Los de Lito Films  
Director: David Pantaleón

Festivals  
Las Palmas IFF

Sales Contact  
David Pantaleón  
C/León y Castillo, nº 18  
35340, Valleseco, España  
+34650135783  
davidpantaleon5@yahoo.es

09 - 330

## **LIFE ON WHEELS / VIDAS SOBRE RUEDAS**

Canary Islands

56 / dvcam

Spain, Portugal

Spanish, Portuguese with Spanish subtitles

Production: ElegantMobFilms, Real Ficção

Director: Amaury Santana

Sales Contact

Amaury Santana Marrero

c/ La Bodeguilla 79

35320, Vega de San Mateo (Las Palmas), España

+34 645525502

amaury.audiovisuales@gmail.com



Nobre and José are two international truck-drivers. Due to their work schedule, they hardly spend any time at home. They both reflect while on the road on the solitary nature of their profession and the distance from their families. The family continues its domestic routine during their absence.

Nobre y José son dos camioneros de servicios internacionales. Debido a su rutina laboral apenas pasan tiempo en casa. Ambos reflexionan en la carretera sobre la soledad de su profesión y la distancia con la familia. Su familia muestra la rutina doméstica durante la ausencia.



A portrait of Madrid

Retrato de Madrid

09 - 707

## **MADRID**

Canary Islands

6' / minidv

Spain

No dialogue

Production: Guillermo Carnero Rosell

Director: Guillermo Carnero Rosell

Sales Contact

Guillermo Carnero Rosell

0034 646 539 555

produccion@gcarnero.es

08 – 025

## ON THE WING OF THE DREAM. JUAN ISMAEL / JUAN ISMAEL. EN EL ALA DEL SUEÑO

Culture/Arts

44' / dv

Spain

Spanish

Production: Miguel G. Morales

Director: Miguel G. Morales

Sales Contact

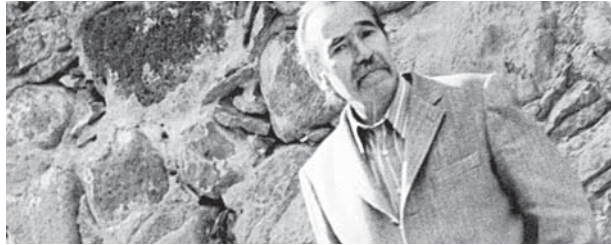
Miguel G. Morales

c/Álvarez de Lugo Nº 29 / 4º

38004, Santa Cruz de Tenerife, España

+34696838451

mgm1978@gmail.com



*En el ala del sueño* is a close look at the work of the Canarian surrealist painter and poet, Juan Ismael, through friends and critics. He was a key figure in the Culture of the islands and a founder of the most important magazines of the time he lived. He had superb technique in Painting, Collage and Drawing which reflects on the island in the interpretation of objects and the horizons. A taciturn man who said less than he knew.

*En el ala del sueño* es un acercamiento a la obra del pintor y poeta surrealista canario Juan Ismael a través de amigos y críticos. Figura clave de la Cultura de las islas, fundador y miembro de las más importantes revistas de la época en que vivió. Una gran técnica en Pintura, Collage y Dibujo que reflexiona sobre la isla en la interpretación de los objetos y los horizontes. Un hombre silencioso que decía menos de lo que sabía.





The documentary, *Segunda tierra*, tells the stories of hundreds of immigrants who at some time in their lives took the decision to go in search of El Dorado. What has life held in store for them over the last few years?

El documental *Segunda tierra* cuenta las historias de cientos de inmigrantes que en algún momento de sus vidas tomaron la decisión de ir en busca de El Dorado. ¿Qué les ha deparado la vida en estos últimos años?

09 - 623

## SECOND LAND / SEGUNDA TIERRA

Canary Islands  
52' / dvcpro50  
Spain  
Spanish

Production: Nimba, Kimedia  
Director: Alicia Fdez. Carmena, Chus Barrera

Sales Contact  
Chus Barrera  
[chus\\_barrera@hotmail.com](mailto:chus_barrera@hotmail.com)





09 - 411

## **SEEDS SWEEP AWAY BY THE SEA / SEMILLAS QUE EL MAR ARRASTRA**

Canary Islands

62' / dvcam

Spain, Senegal

Wolf, French, Spanish with Spanish, French subtitles

Production: Tinglado Film

Director: El Hadji Samba Sarr

Sales Contact

El Hadji Samba Sarr

Hlm 2 N°623

11 434, Dakar, Senegal

+221 77 631 81 79

sarr.samba@gmail.com



In Africa, there are many children who dream of being able to travel in small boats to a life in another continent, leaving behind their home and family with the dream of finding work at the destination that the sea gives them. They are the ones who manage to arrive at the internment centres for immigrant minors. This documentary film gives voice to these young immigrants who long for a better life in the promised land.

En África, son muchos los niños que sueñan con poder viajar en cayucos, dejando su hogar y familia, con la ilusión de trabajar en el destino que el mar les brinde. Son los que logran llegar a los centros de internamiento de menores inmigrantes. Esta película documental da voz a estos jóvenes inmigrantes que anhelan una vida mejor en la tierra prometida.



The Genre of Murcia.

Género murciano.

09 - 620

## THE GENRE / EL GÉNERO

Canary Islands

6' / hd

Spain

No dialogue

Production: La Fábrica, S.C.F.P., Consejería de Cultura  
de Murcia

Director: Víctor Moreno

Sales Contact

Víctor Moreno

C/Doctor Fourquet 30 3-e

28012 Madrid España

+34600505576

victor.moreno@d-noise.net

09 - 621

## THE STRANGER / EL EXTRAÑO

Canary Islands

1' / dv

Spain

No dialogue

Production: Víctor Moreno

Director: Víctor Moreno

Sales Contact

Víctor Moreno

victor.moreno@d-noise.net



Who are we?

¿Quiénes somos?



Twenty years after the death of her father, Erika Antequera and the documentary maker, Ayoze O'Shanahan, decide to investigate the reasons hidden behind the impunity of the killers of José Antequera and the death of thousands of his companions and party militants. The investigation will lead us to one of the darkest and most tragic episodes of Colombian democracy: Case 11,227.

20 años después de la muerte de su padre, Erika Antequera y el documentalista Ayoze O'Shanahan, deciden investigar los motivos que se ocultan tras la impunidad de los asesinatos de José Antequera y el de miles de sus compañeros y militantes de partido. La investigación nos conducirá a uno de los episodios más oscuros y trágicos de la democracia colombiana: el Caso 11.227.

09 - 416

## THE UNTOLD HISTORY / LA HISTORIA QUE NO CONTARON

Canary Islands  
77' / betacam sp  
Spain, Colombia  
Spanish with English subtitles

Production: Siroco factory  
Director: Ayoze O'Shanahan

Festivals  
Las Palmas IFF

Sales Contact  
Ayoze O'Shanahan  
c/Saulo Torón nº31  
35017, Las Palmas de Gran Canaria, España  
+34928351954  
ayozeo@gmail.com





THE OTHER SOUTH  
of Tenerife

*Guía de Isora*

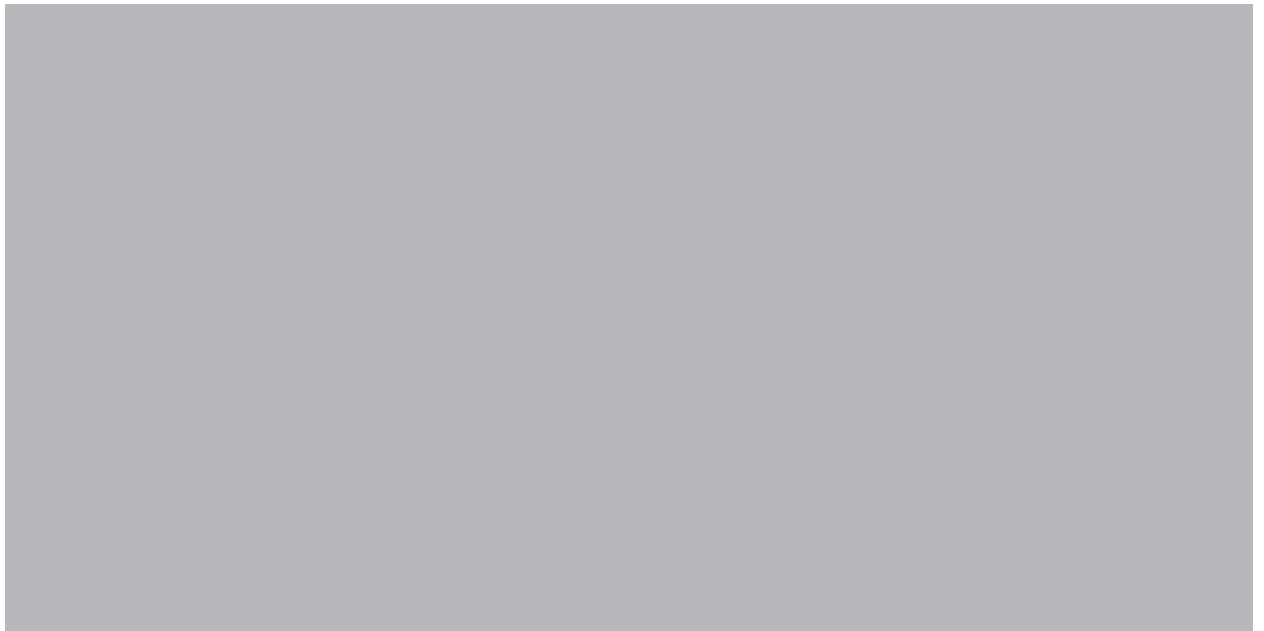
[guiadeisora.es](http://guiadeisora.es)



TOWN HALL OF GUÍA DE ISORA



**ÍNDICE DE PELÍCULAS POR GÉNERO /**  
**FILMS INDEX BY GENRE**





## Canary Islands

(In My) Solitude / En Mi Soledad, 262  
Asina (Like That) / Asina, 263  
Canarias Time Lapse / Canarias Time Lapse, 264  
Iter In Semet Ipsum. Dámaso, 265  
Izabal'S Children / Los hijos de Izabal, 266  
La Tumbá / La Tumbá, 267  
Life On Wheels / Vidas sobre ruedas, 268  
Madrid, 269  
Second Land / Segunda tierra, 271  
Seeds Swept Away By The Sea / Semillas que el mar  
arrastra, 272  
The Genre / El género, 273  
The Strange / El extraño  
The Untold History / La historia que no nos  
contaron, 275

## Current affairs/Politics

A People in the Shadows, 68  
Agustin's Newspaper, 69  
Displaced People, 70  
Evo, Presidente, 71  
Fire under the snow, 72  
Fixer, 73  
Goes American Soldier, 74  
Han: The Price of Freedom, 75  
Hotel Sahara, 76  
Jerusalem is Proud to Present, 77  
Killing Girls, 78  
Letters to the President, 79  
Malta Radio, 80  
Mostar United, 81  
Nord-Sud.Com, 82  
Operation Successor, 83  
Shooting Muhammad, 84  
The City of Production, 85  
The Land of No Evil, 86  
The long night, 87

The Not Dead, 88  
The Pope's Miracle, 89  
The Sweetest..., 90  
Tiger Spirit, 91  
Voces, 92  
Welcome to Paradise, 93  
Women in white, 94  
Z32, 95

## Culture/Arts

Above The Ground...98  
Boris Ryzhy, 99  
Casanayda, 100  
Celia the Queen, 101  
Cildo, 102  
Cuba Rebellion, 103  
Doors To The Soul, 104  
Footsteps In Africa: A Nomadic Journey, 105  
Goodbye How Are You?, 106  
Luanda, Fábrica De Música, 107  
Malabo Barrio X, 108  
Pindorama, 109  
Shadi, 110  
Tomi Ungerer Vs America, 111  
Towards Quimelca, 112  
Tuesdays at five, 113  
Water Drums, An Ancestral Encounter, 114  
Wild Beast, 115

## Environment

Alicia en el Pais, 118  
Avelino's Journey, 119  
Climate of Change, 120  
Connecting Delta Cities, 121  
Inself Sea, 122  
Jungle Water, 123  
Men, Machines and Gods, 124  
Mirages of Eldorado, 125  
Mutismo, 126  
Ntr Nuclear, 127  
Pirate for the Sea, 128  
Seas and Oceans, 129  
Sounds of The Seas, 130  
The Agony of the Ganges, 131  
The Bitter Taste of Tea, 132  
The Damned of the Sea, 133  
The Mermaids Tears: Oceans of Plastic, 134  
The Plum Tree, 135

## Enthology

A Long Way from Veracruz, 138  
China Is Still Far, 139  
Chinese Checkers, Tibetan Ambivalence & Indian  
Delusions, 140  
Farewell to El Cholero, 141  
Fiesta, to Fight or Not to Fight, 142  
Looking for Treasure on the Backyard, 143  
Persona Non Grata, 144  
Temples in the Clouds, 145  
The Sandpit, 146

## Experimental

Disorder, 148  
Food Chain, 149  
Maesmak, 150  
The Chirola, 151

## History

1958 The Art of Football, 154  
A war in Hollywood, 155  
Che's Route, 156  
Chelo's Island, 157  
Football Origins in Spain, 158  
Memories of La Esperanza, 159  
Minami in Close-Up – The Boca in Review, 160  
Out of Cordoba, 161  
Projekt Huemul, 162  
Rebuilding, 163  
State of Exile, 164  
The Image, 165  
The Joy of Others, 166  
The Optimist, 167  
Tiananmen - 20 Years after the Massacre, 168

## Human interest/Social issues

1 Hour 99 Years, 170  
21000 Innocents, 171  
A Certain Truth, 172  
A Friend is Gone, 173  
A Political Life, 174  
Africa is a Woman's Name, 175  
Alone in Four Walls, 176  
Alphaville - Within The Wall, 177  
Bikini Revolution, 178  
Black Sand White Sand, 179  
Bollywood Blues, 180  
Casta Nano, 181  
Children of God, 182  
Children of Inkisi (River of Joy), 183  
Cooking History, 184  
Day Night, 185  
Dialogs In The Plate With Matador, 186  
Displaced, 187  
En Enero Quizás, 188  
Enjoy Poverty, 189

Finding Home, 190  
Flip The Coin A Towe..., 191  
For Them, 192  
Freak Freak Show. The Story Of A Falla, 193  
Guatemala's Stories, 194  
Half Way To Heaven, 195  
Heart's Desire, 196  
Inshallah Beijing!, 197  
Jong In... China: I Wanna Be Boss, 198  
Karosta, 199  
Lost In Transition, 200  
LT22 Radio La Colifata, 201  
Machera, 202  
Maria and the New World, 203  
Mawla's Wedding, 204  
My Brother Is A Butcher, 205  
My Father Gulag, 206  
My Future, 207  
My Greatest Escape, 208  
Notre Pain Capital, 209

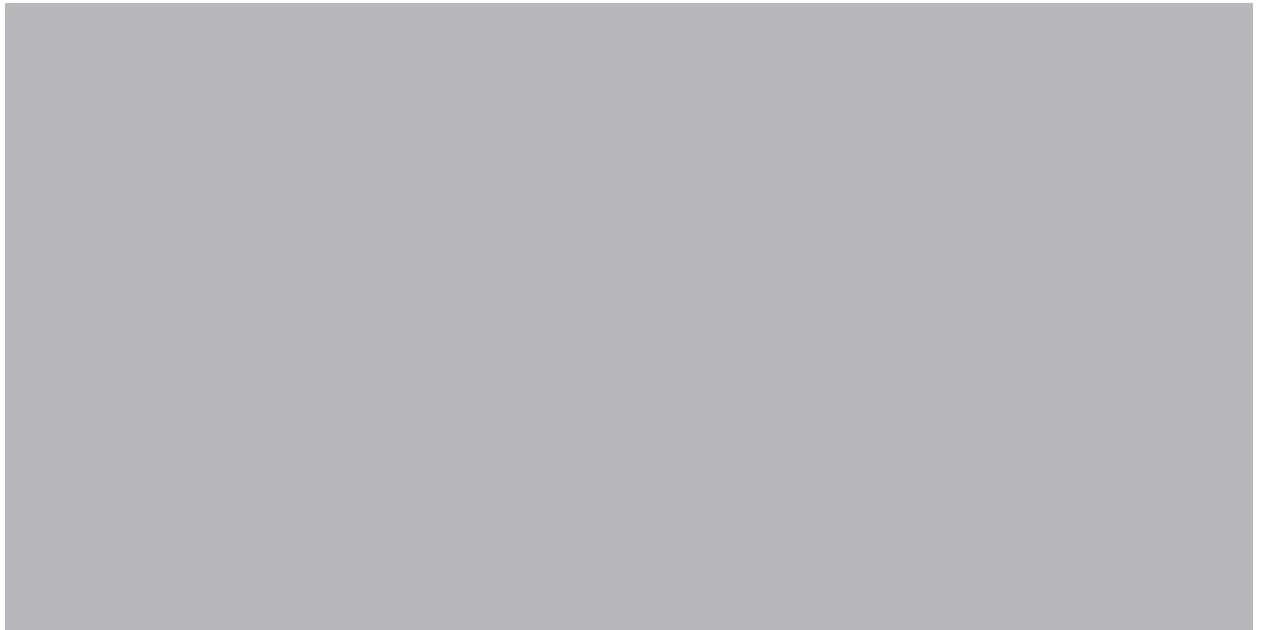
Oblivion, 210  
One Goal, 211  
One Hundred Meters Away, 212  
Playground, 213  
Porters of the Inca Trail, 214  
Princess of Africa, 215  
Qadir - An Afghan Ulysses, 216  
Rainbow Nation 2010, 217  
Raw ...Or Never ?, 218  
Rene, 219  
Retiro Shelter, 220  
Rough Aunties, 221  
Rough Cut, 222  
Round Trip, 223  
Sahara Is Not For Sale, 224  
Scientists Under Attack, 225  
Ser Tão, 226  
Sex Workers, 227  
Shakespeare y Victor Hugo's Intimacies, 228  
Shepherdess of Clouds, 229

Shit and Chicks, 230  
Sonbol, 231  
Stone Silence, 232  
Stop, Look and Listen, 233  
Stretch Marks, 234  
Supervalid, 235  
Tabou, 236  
Tapologo, 237  
The American, 238  
The Ballad of No Man's Land, 239  
The Forgotten Woman, 240  
The Future Express: South Africa, 241  
The Hectic Life of a Dismissed Worker, 242  
The House of the Dead, 243  
The Inheritors, 244  
The Memory Book, 245  
The Sinking Village, 246  
The South Is Back, 247  
The Tale Of Nicolai..., 248  
The Taxidermist, 249

Three of Us, 250  
Tongzhi in Love, 251  
Transit Dubai, 252  
Ukrainian Brides, 8 Years Later, 253  
Under Construction, 254  
Under The Lights of Tana, 256  
Waliden, Children of Others, 257  
When Goodness Is At Work, 258

**ÍNDICE DE PELÍCULAS POR  
TÍTULO EN INGLÉS**

**FILM INDEX BY ENGLISH TITLE**





- (In My) Solitude, 262  
1 Hour 99 Years, 170  
1958 The Art of Football, 154  
21000 Innocents, 171  
A Certain Truth, 172  
A Friend is Gone, 173  
A Long Way from Veracruz, 138  
A People in the Shadows, 68  
A Political Life, 174  
A war in Hollywood, 155  
Above The Ground..., 98  
Africa is a Woman's Name, 175  
Agustin's Newspaper, 69  
Alicia en el País, 118  
Alone in Four Walls, 176  
Alphaville - Within The Wall, 177  
Asina (Like That), 263  
Avelino's Journey, 119  
Bikini Revolution, 178  
Black Sand White Sand, 179  
Bollywood Blues, 180  
Boris Ryzhy, 99  
Canarias Time Lapse, 264  
Casanayda, 100  
Casta Nano, 181  
Celia the Queen, 101  
Che's Route, 156  
Chelo's Island, 157  
Children of God, 182  
Children of Inkisi (River of Joy), 183  
China Is Still Far, 139  
Chinese Checkers, Tibetan Ambivalence & Indian,  
Delusions, 140  
Cildo, 102  
Climate of Change, 120  
Connecting Delta Cities, 121  
Cooking History, 184  
Cuba Rebelion, 103  
Day Night, 185  
Dialogs In The Plate With Matador, 186

Disorder, 148  
Displaced, 187  
Displaced People, 70  
Doors To The Soul, 104  
Enjoy Poverty, 189  
Evo, Presidente, 71  
Farewell to El Cholero, 141  
Fiesta, to Fight or Not to Fight, 142  
Finding Home, 190  
Fire under the snow, 72  
Fixer, 73  
Flip The Coin A Towe..., 132  
Food Chain, 149  
Football Origins in Spain, 158  
Footsteps In Africa: A Nomadic Journey, 105  
For Them, 192  
Freak Freak Show. The Story Of A Falla, 193  
Goes American Soldier, 74  
Goodbye How Are You?, 106  
Guatemala's Stories, 194  
Half Way To Heaven, 195  
Han: The Price of Freedom, 75  
Heart's Desire, 196  
Hotel Sahara, 76  
In January Perhaps, 188  
Inself Sea, 122  
Inshallah Beijing!, 197  
Iter In Semet Ipsum. Dámaso, 265  
Izabal'S Children, 266  
Jerusalem is Proud to Present, 77  
Jong In... China: I Wanna Be Boss, 198  
Jungle Water, 123  
Karosta, 199  
Killing Girls, 78  
La Tumbá, 267  
Letters to the President, 79  
Life On Wheels, 268  
Looking for Treasure on the Backyard, 143  
Lost In Transition, 200  
LT22 Radio La Colifata, 201

Luanda, Fábrica De Música, 107  
Machera , 202  
Madrid, 269  
Maesmak, 150  
Malabo Barrio X, 108  
Malta Radio, 80  
Maria and the New World, 203  
Mawla's Wedding, 204  
Memories of La Esperanza, 159  
Men, Machines and Gods, 124  
Minami in Close-Up – The Boca in Review, 160  
Mirages of Eldorado, 125  
Mostar United, 81  
Mutismo, 126  
My Brother Is A Butcher, 205  
My Father Gulag, 206  
My Future, 207  
My Greatest Escape, 208  
North-South.Com, 82  
Notre Pain Capital, 209

Ntr Nuclear, 127  
Oblivion, 210  
One Goal, 211  
One Hundred Meters Away, 212  
Operation Successor, 83  
Out of Cordoba, 161  
Persona Non Grata, 144  
Pindorama, 109  
Pirate for the Sea, 128  
Playground, 213  
Porters of the Inca Trail, 214  
Princess of Africa, 215  
Projekt Huemul, 162  
Qadir - An Afghan Ulysses, 216  
Rainbow Nation 2010, 217  
Raw ...Or Never ?, 218  
Rebuilding, 163  
Rene, 219  
Retiro Shelter, 220  
Rough Aunties, 221

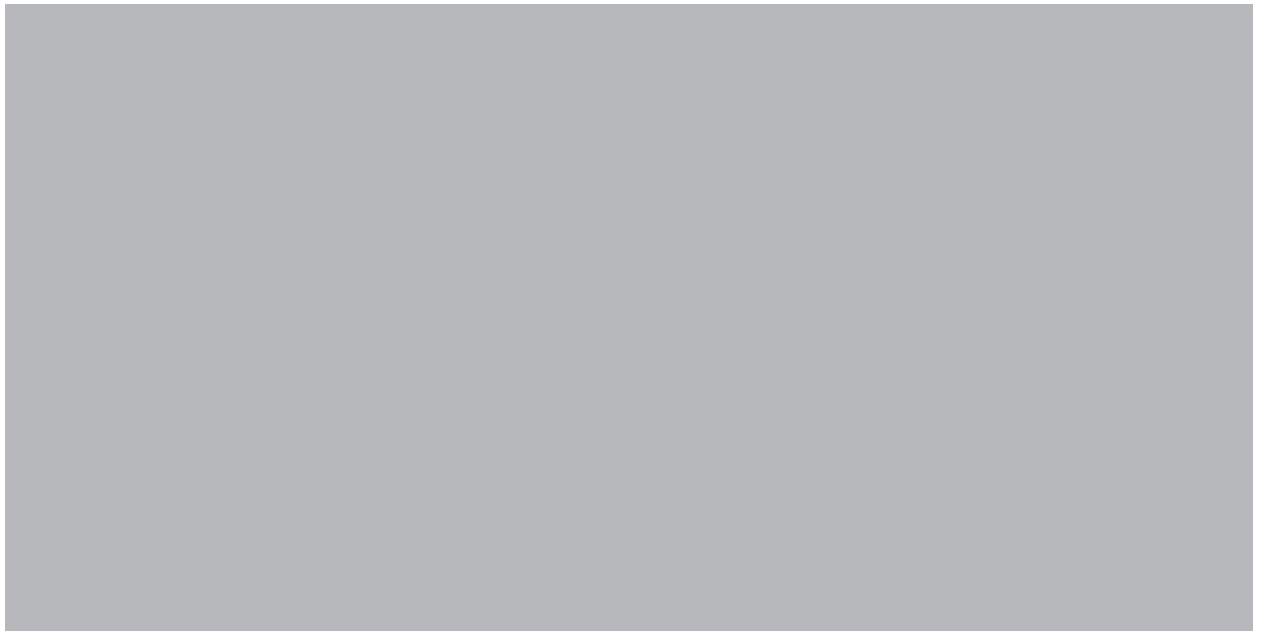
- Rough Cut, 222  
Round Trip, 223  
Sahara Is Not For Sale, 224  
Scientists Under Attack, 225  
Seas and Oceans, 129  
Second Land, 271  
Seeds Swept Away By The Sea, 272  
Ser Tão, 226  
Sex Workers, 227  
Shadi, 110  
Shakespeare y Victor Hugo's Intimacies, 228  
Shepherdess of Clouds, 229  
Shit and Chicks, 230  
Shooting Muhammad, 84  
Sonbol, 231  
Sounds of The Seas, 130  
State of Exile, 164  
Stone Silence, 232  
Stop, Look and Listen, 233  
Stretch Marks, 234  
Supervalid, 235  
Tabou, 236  
Tapologo, 237  
Temples in the Clouds, 145  
The Agony of the Ganges, 131  
The American, 238  
The Ballad of No Man's Land, 239  
The Bitter Taste of Tea, 132  
The Chirola, 151  
The City of Production, 82  
The Damned of the Sea, 133  
The Forgotten Woman, 240  
The Future Express: South Africa, 241  
The Genre, 273  
The Hectic Life of a Dismissed Worker, 242  
The House of the Dead, 243  
The Image, 165  
The Inheritors, 244  
The Joy of Others, 166  
The Land of No Evil, 86

The long night, 87  
The Memory Book, 245  
The Mermaids Tears: Oceans of Plastic, 134  
The Not Dead, 88  
The Optimist, 167  
The Plum Tree, 135  
The Pope's Miracle, 89  
The Sandpit, 146  
The Sinking Village, 246  
The South Is Back, 247  
The Strange, 274  
The Sweetest..., 90  
The Tale Of Nicolai..., 248  
The Taxidermist, 249  
The Untold History, 275  
Three of Us, 250  
Tiananmen - 20 Years after the Massacre, 168  
Tiger Spirit, 91  
Tomi Ungerer Vs America, 111  
Tongzhi in Love, 251

Towards Quimelca, 112  
Transit Dubai, 252  
Tuesdays at five, 113  
Ukrainian Brides, 8 Years Later, 253  
Under Construction, 254  
Under The Lights of Tana, 255  
Voices, 92  
Waliden, Children of Others, 256  
Water Drums, An Ancestral Encounter, 114  
Welcome to Paradise, 93  
When Goodness Is At Work, 257  
Wild Beast, 115  
Women in white, 94  
Z32, 95

## **PALMARÉS MIRADASDOC 2008**

### **MIRADASDOC AWARD WINNERS 2008**



**PREMIO AL MEJOR LARGOMETRAJE DOCUMENTAL / PRIZE FOR THE BEST FEATURE-LENGTH DOCUMENTARY**

Otorgado ExAequo a las películas: LT22. Radio La Colifata de Carlos Larrondo (Argentina) y The Not Dead de Brian Hill (Inglaterra)

**PREMIO MEJOR CORTOMETRAJE / PRIZE FOR THE BEST SHORT DOCUMENTARY**

Rough Cut de Firouzéh Khosrovani (Irán)

**Mención Especial Honorífica / Special Honorable mention:**

Shit and Chicks, de Kees van der Geest (Holanda-Ghana)

Under Construction de Zhenchen Liu (Francia-China)

**PREMIO ÓPERA PRIMA**

Silencio de piedra de Krzysztof Kopczynski (Polonia-Afganistán)

**PREMIO AL MEJOR DOCUMENTAL ESPAÑOL**

Tapólogo, de Gabriela y Sally Gutiérrez Dewar (España-Sudáfrica)

**Mención especial / Special Mention:**

Por mis hijos de Aymée Cruzalegui (España)

**PREMIO AL MEJOR DOCUMENTAL CANARIO / PRIZE FOR THE BEST CANARIAN SHORT FILM:**

En el ala del sueño, Juan Ismael de Miguel G. Morales

**PREMIO CANAL + / CANAL + PRIZE**

Celia, The Queen, de Joe Cardona (USA)

**PREMIO DEL PÚBLICO / AUDIENCE PRIZE**

One Goal de Sergi Agusti (España-Sierra Leona)

**PREMIO AL MEJOR DOCUMENTAL DE DERECHOS  
HUMANOS / PRIZE FOR THE BEST HUMAN RIGHTS  
DOCUMENTARY**

The Forgotten Woman de Dilip Metha (India)

**PREMIO PUNTO DE VISTA / PUNTO DE VISTA  
AWARD**

Abbas Kiarostami





**COMPRADORES, COMMISSIONING  
EDITORS Y DISTRIBUIDORES /**

**BUYERS, COMMISSIONING EDITORS  
AND DISTRIBUTORS**



## COMMISSIONING EDITORS



WILBUR LEGUEBE  
Head of Coproductions RTBF  
RTBF, 37 bd Tirou, 6000 Charleroi, Belgium  
Tel : + 32 71 209350  
Fax : + 32 71 209453  
E-mail address : wl@rtbf.be



ANDRÉS LUQUE PÉREZ  
Productor Ejecutivo Canal Cultura  
Televisión Española,S.A.  
Avda. Radio Televisión, 4 Despacho 202 B  
28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid)  
Tel: +34 91 346 42 04  
Fax: +34 91 346 30 74



PILAR CANALES  
Responsable de compras Documentales CANAL+  
Head of Documentaries Acquisitions CANAL+

Canal Satellite Digital SL  
Avda Artesanos, 6  
28760 Tres Cantos  
Madrid

Tel 91 736 7378  
Fax 91 736 89 21  
mcanales@Sogecable.com



JENNY ROSS  
ACQUISITIONS | WITNESS Programme  
AL JAZEERA ENGLISH | LONDON  
phone +44 (0)207 201 2859  
fax +44 (0)207 201 2887  
address 1 KNIGHTSBRIDGE, LONDON SW1X 7XW, UK  
Jenny.Ross@aljazeera.net  
web <http://english.aljazeera.net/programmes/witness>  
commissioning [www.ajicommissioning.net](http://www.ajicommissioning.net)



JOY-MARIE SCOTT  
Programming Coordinator, ITVS International  
415-356-8383 x232  
651 Brannan Street Suite 410  
San Francisco, CA 94107  
[joy\\_scott@itvs.org](mailto:joy_scott@itvs.org)  
[www.itvs.org/international](http://www.itvs.org/international)



CARLOS WAGNER MESSERLIAN LA-BELLA

Diretor

Diretoria de Prestação de Serviços

Documentários - Produção Independente

Brasil

waguinho@tvcultura.com.br

www.tvcultura.com.br

55 (11 ) 2182-3400

DIANA ARMAS ACOSTA

Técnico en producción de los medios

Televisión de Canarias

Dirección de Antena

C/ Profesor Lozano, 9

35008 Las Palmas de Gran Canaria, España

darmasa@tvcanaria.tv <mailto:darmasa@tvcanaria.tv>

Tel: 34 928 474 051

<http://www.rtv.es> <<http://www.rtv.es>>;



MICHAEL TREVES – (Distributor)  
J.M.T. Films Distribution & Worldwide Sales  
20 Bialik st., Tel Aviv 63324, Israel  
jmtreves@012.net.il  
www.JMTFilms.com



MONTSE PORTABELLA – (Distributor)  
Responsable de compras y de co-producciones  
Motion Pictures S.A.  
Reina Victoria 8  
Barcelona 08021, España  
34 93 200 25 00  
montse@motionpic.com  
<http://www.motionpic.com>

## TV BUYERS



ANNE CHARBONNEL

Commissioning Editor - Chargée de Programmes

Acquisitions Department - Service des Achats

ARTE France - 8, rue Marceau, 92130 Issy les  
Moulineaux FRANCE

Tel: +33 (0)1 55 00 70 74 / Fax: +33 (0)1 55 00 77 00

[a-charbonnel@arteFrance.fr](mailto:a-charbonnel@arteFrance.fr)





ANNE KOVACH  
Acquisitions and Scheduling  
Link TV  
164 West 25th Street  
10th Floor  
New York, NY 10001  
[www.linktv.org](http://www.linktv.org)  
[akovach@linktv.org](mailto:akovach@linktv.org)  
646-230-0270 ext. 118  
F/ 646-230-0261



GIMENA ARENSBURG  
Directora de Programación Canal Odisea  
ChelloMulticanal  
C/ Saturno, 1. CP: 28224  
Pozuelo de Alarcón. Madrid  
Tel: 34 91 714 10 80  
[garensburg@chellomulticanalonline.com](mailto:garensburg@chellomulticanalonline.com)



MARIBEL ELÍAS

Delegada de Contenidos Canal Extremadura

C/ Severo Ochoa, 16. CP: 06800

Mérida. Badajoz.

Tel: 34 924 38 20 00

maribel.elias@canalextramadura.es

www.canalextramadura.es

IGNACIO ENRIQUE LLOBET DAMSMA

Ayte. Producción Ajena

Televisión Canaria

C/ Profesor Lozano, 9

35008 Las Palmas de Gran Canaria, España

llobetd@tvcanaria.tv <mailto:llobetd@tvcanaria.tv>

928 474 051

<http://www.rtv.es> <<http://www.rtv.es>>;

## DISTRIBUTOR



KETIL MAGNUSSEN – (Distributor)

Oslo Dokumentarkino

Akersveien 20

0177 Oslo

Norway

tel: +47 95 18 51 09

email: [ketil@dokumentarkino.no](mailto:ketil@dokumentarkino.no)

<http://www.dokumentarkino.no>

**PARTICIPANTES**  
**PARTICIPANTS**



Productora	Nombre	País
996 Films	Mario Durrieu	Argentina
996 Films	Walter Tiepelmann	Argentina
ACN Press INS SL	Eduardo Araujo	España (Canarias)
AIP	Camille Plagnet	Francia
Alejandro Gallego Barrera S.L.U	Alejandro Gallego	España (Andalucía)
Alen Filmes SL	Micaela Sinde Stoppel	España (Galicia)
Amaury Santana Producciones	Amaury Santana Marrero	España (Canarias)
Ambulantecine	Felipe Rugeles	Argentina
Arte Populi Producciones	Pablo Navarro	España (Canarias)
Awa Producciones Audiovisuales	Andreina Gómez	Venezuela
Bausan Films	Loris Omedes	España (Barcelona)
Bereberia Producciones	Juan Laguna Pérez	España (Madrid)
Bernabé Producciones	Benjamín Santana	España (Canarias)
Bernabé Producciones	Rita Rodriguez Velasco	España (Canarias)
BySam	Sandra González	España (Canarias)
Carolina Arnelas Robledo	Carolina Arnelas Robledo	España (Canarias)
Centrífuga Producciones s.l.u	Stefan Vilches Karlsson	España (Canarias)
Centrífuga Producciones s.l.u	Roberto Díaz González	España (Canarias)
Centrífuga Producciones s.l.u	Sergio Negrín Sacramento	España (Canarias)
Cinegram S.A.	Papathanassiou Anneta	Grecia
Cinegram S.A.	Sotirios Marinis	Grecia
Cintaplus Canarias S.L.	Eusebio Hdez. Perdomo	España (Canarias)
Ciudad Taller Estudio S.L.	Roberto Lucas	España (Canarias)
Comisiones Obreras Canarias	Francisco Pozo Vozmediano	España (Canarias)
Contrafilms	Eva Franco	España (Barcelona)

Productora	Nombre	País
<p>Coral Films  Desenfoque Producciones SCP  Desenfoque Producciones SCP  Domestic Films  Ebène Productions  Ego Productions  Ego Productions  El Viaje Producciones Integrales de Canarias  El Viaje Producciones Integrales de Canarias  Elegant mob films s.l.l  Elegant mob films s.l.l.  Elegant mob films s.l.l.  Explora Films  Factoría Integral del Audiovisual SLU  Frida Films  Frida Films  Friend company  GMRC  Grabarte Producciones Audiovisuales S.L.  Imma Sierra  La Botica Audiovisual  La Fábrica de Imagen  La Fábrica de Imagen  La Gaveta Producciones  La Gaveta Producciones</p>	<p>Jaqueline Bourdette  Antonio Bonny Farray  Pablo Rodríguez Alonso  Tiziana Panizza  El Hadji Samba Sarr  Petia Maximova  Álvaro G. Ubeda  Jose Ángel Alayón Dévora  Samara Dionis Delgado  Stéphane M. Grueso  Blanca Martín  Juan Luis de No  Nazaret Garcia  Encarna Mateos  Gabriel Rosenthal  Hector Agüero Lauten  Jaime R. Friend  Elena de la Fuente  Eduardo Moratalla de Juan  Imma Sierra  Angel Valiente  Teddy Murphy  Eduardo Loroño  Eduardo Cubillo  Oscar Güisoni</p>	<p>Uruguay  España (Canarias)  España (Canarias)  Chile  Senegal  España (Madrid)  España (Madrid)  España (Canarias)  España (Canarias)  España (Madrid)  España (Madrid)  España (Madrid)  España (Madrid)  España (Madrid)  España (Canarias)  España (Galicia)  España (Galicia)  España (Canarias)  España (Canarias)  España (Madrid)  España (Barcelona)  España (Canarias)  España (Canarias)  España (Canarias)  España (Canarias)  España (Canarias)</p>

Productora	Nombre	País
La Mirada Producciones	Aline Harjani	España (Canarias)
Landing Zone Production	Víctor González	España (Canarias)
Lasal Producciones	Antonio de Nascimento	España (Canarias)
Linger On Filmproduction	Alexandra Westmeier	Alemania
Luna Llena Producciones	Aurelio Carnero	España (Canarias)
Lunática Producciones Audiovisuales S.L.	Mercedes Afonso Padrón	España (Canarias)
Lunática Producciones Audiovisuales S.L.	Xavi Guallar	España (Canarias)
Miguel G. Morales	Miguel G. Morales	España (Canarias)
Película Films	Keith Alexander	Reino Unido
Película Films	Thomas Alexander	Reino Unido
Polyester Industries SIne	Rosángelos Morales	España (Canarias)
Producciones Avifilms S.L.N.E.	Alberto Putzulu	España (Canarias)
Producciones Avifilms S.L.N.E.	Javier Hernández Salinas	España (Canarias)
Producciones Nur	Carmen galvan	España (Canarias)
Producciones Nur	Eduardo Orellana	España (Canarias)
Productions Racine	Ilboudo Yalgabamba	Burkina Faso
Punto de Vista Producciones	Ana Endara Mislov	Panamá
Rainbow Films & Video	Inmaculada Santana	España (Canarias)
Rainbow Films & Video	Mario Moffa	España (Canarias)
Ridjal Multi Media Sarl	Ibrahima Cisse	Senegal
Rinoceronte Films S.L.	Javier Sanz Fuentes	España (Canarias)
Rinoceronte Films S.L.	Nayra Sanz	España (Canarias)
Sagrera Audiovisual S.A.	Juan Carlos de la Hoz	España (Barcelona)
Siroco Factory S.L	Ayoze O'Shanahan	España (Canarias)
Siroco Factory S.L	Francisca Fonseca	España (Canarias)

Productora	Nombre	País
Talatala Producciones	Gabriel Amdur	España (Barcelona)
Talatala Producciones	Gilbert Nsangata	España (Barcelona)
Transparent Productions	Cristina López - Palao Creteigny	España (Barcelona)
Transparent Productions	Wanjiru Kinyanjui	Kenia
Troubled Production	Anna Recalde Miranda	Francia
Troubled Production	Cristina Rajola	Francia
Vidhi Films	Shahbaz Sumar	Pakistán
Vidhi Films	Sabiha Sumar	Pakistán
Vidhi Films	Tanya Mirza	Pakistán
Volcano Films	Beatriz Rodriguez	España (Canarias)
Zarigueya Producciones	Néstor Oliveros Machado	Colombia





## **EQUIPO DE MERCADO MIRADASDOC**

### **STAFF MIRADASDOC MARKET**

#### **DIRECTOR DE MERCADO**

David Baute

#### **COORDINACIÓN DE MERCADO / MARKET COORDINATION**

Carolina Gómez

#### **COORDINADORA PITCHING / PITCHING COORDINATOR**

Marijke Rawie

#### **PRODUCCIÓN DE MERCADO / MARKET PRODUCTION**

Patricia Estévez

#### **RELACIONES PÚBLICAS MIRADASDOC MERCADO / PUBLIC RELATIONS MIRADASDOC MARKET**

María Garcés

#### **VIDEOTECA / VIDEOLIBRARY**

Simón de la Rosa

#### **SECRETARÍA / SECRETARY**

Kike Dóniz

#### **EDITOR DE CATÁLOGO / CATALOGUE EDITOR**

Jose Cabrera Betancort

#### **RECEPCIÓN MERCADO / MARKET WELCOME DESK**

Rita Delgado Bello

**AYTE. PRODUCCIÓN DE MERCADO / MARKET PRODUCTION ASSISTANT**

Gema Munilla, Vanesa Luis Hernández

**SELECCIÓN DE PITCHING / PITCHING SELECTION**

Iñigo Trojaola (Canal +) y Andrés Luque (TVE)

**TALLER MERCADO / MARKET WORKSHOP**

Loris Omedes, Montse Portabella

**TRADUCCIONES / TRANSLATIONS**

Anglosaxon

**DISEÑO / DESIGN**

Mínima Compañía

**WEBMASTER**

Enrique Lite

**IMPRESA / PRINTER**

Tenydea



Ayuntamiento de  
Guía de Isora



Gobierno de Canarias



CASA MÉRICA



कासाइंदिया  
casa de la  
India



rtve rne tve



CANAL+

cuatro



IBERIA

marsans  
empresas HRG



Ayuntamiento de  
Guía de Isora